



صاحب السمو الملكي  
الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة  
رئيس مجلس الوزراء



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين



صاحب السمو الملكي  
الأمير سلمان بن حمد آل خليفة  
ولي العهد نائب القائد الأعلى  
النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء



## القلاع

**بدورها الأيقوني في الإدارة والحكم، والذي تنوع من كونها حصناً دفاعياً منيعاً إلى دار للقضاء، ومن كونها مستودعاً لحفظ الممتلكات الثمينة إلى عاصمة تضم مختلف الإدارات. كانت دائماً تفي بما يتطلع منها.**



## المحتويات

٦	الرؤية والرسالة
٧	نبذة عن المصرف
٨	أهم المؤشرات السنوية
١٠	أعضاء مجلس الإدارة
١٥	أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
١٧	أعضاء فريق الإدارة التنفيذية
٢٢	تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين
٢٦	كلمة الرئيس التنفيذي
٢٨	مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة
٣٤	تقرير حوكمة الشركات
٥٠	إدارة المخاطر والإلتزام
٥٢	المسئولية الاجتماعية
٥٣	تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
٥٦	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٥٨	القوائم المالية الموحدة
٦٢	إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

## رؤيتنا

أن نصبح قوة إقليمية مؤثرة في صناعة الصيرفة الإسلامية من خلال توفير منتجات مصرفية مبتكرة ومتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية لـ مختلف القطاعات المستهدفة.

## رسالتنا

- أن نصبح مصرفاً متكاملًا يوفر خدمات مالية إسلامية شاملة.
- أن نخلق حضوراً قوياً في عدد من البلدان المختارة.
- أن نبني ونشكل اسماً جاريًا رائدًا في عالم الصيرفة الإسلامية.
- أن نحقق العوائد المالية المجزية لمستثمرينا ومساهمينا بناءً على رغباتهم الاستثمارية ونسبة المخاطر المستهدفة.

متنوع - متطور - مختلف

يعد مصرف السلام-البحرين ش. م. ب. الذي يتخذ من مملكة البحرين مقراً له مصرفاً إسلامياً ذو طابع متنوع ومتطور ومختلف.

ثمة عوامل رئيسية تساهم في إضفاء ميزة على خدمات المصرف ومنها:

- قاعدة متينة من رأس المال المدفوع.
- وجود نخبة من كبار المؤسسين والمساهمين.
- فريق إداري على درجة عالية من الكفاءة والخبرة.
- قاعدة حديثة لإدارة نظم المعلومات.
- أنماط متكاملة من الخدمات التجارية التي تشمل الودائع وخدمات التمويل والمنتجات الاستثمارية.
- حلول مبتكرة تلبي الاحتياجات الخاصة للعملاء وتنسجم مع الشريعة الإسلامية.
- التزام وثيق بالمسؤولية التجارية والاجتماعية.

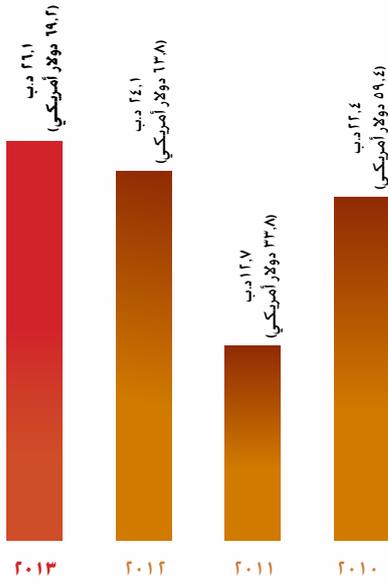
تأسس مصرف السلام-البحرين في ١٩ يناير ٢٠٠٦ في مملكة البحرين وبدأ بممارسة نشاطه التجاري في ١٧ أبريل ٢٠٠٦. وفقاً للمبادئ الإسلامية والإجراءات التنظيمية بالمصارف الإسلامية والتي يحددها مصرف البحرين المركزي.

ولقد أدرج المصرف في بورصة البحرين في ٢٧ أبريل ٢٠٠٦ ومن ثم في سوق دبي المالي في ٢٦ مارس ٢٠٠٨. ويتشكل فريق العمل الإداري من مهنين على درجة عالية من الكفاءة والتأهيل من ذوي الخبرات العالمية في قطاعات مصرفية ومالية مختلفة. يدعم هذا الفريق قاعدة حديثة من تقنية المعلومات عالية الجودة وبيئة عمل ذكية ومتطورة.

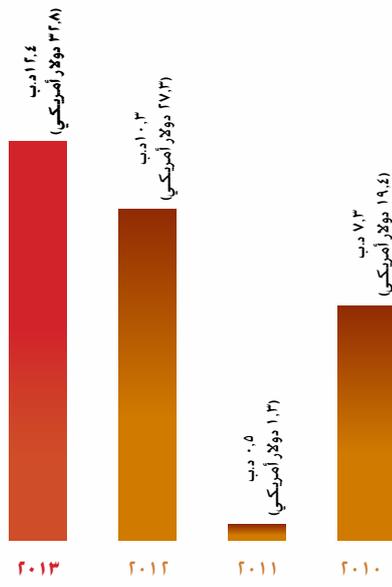
في ٢٠٠٩ من السنة الثالثة من التأسيس. استحوذ المصرف على حصة رئيسية من أسهم البنك البحرينى السعودى. وبذلك فقد ارتفع اجمالى حقوق المساهمين من ١٢٠ مليون دينار بحرينى إلى ما يقارب ٢٠٠ مليون دينار بخزينى (٥٣٠ مليون دولار أمريكى) وبأصول إجمالية تجاوزت ٢ مليار دولار أمريكى.

يلتزم المصرف بتطبيق المعايير العالمية للحوكمة وأفضل الممارسات المصرفية مع الحرص على العمل بأعلى درجات الأمانة والشفافية والثقة.

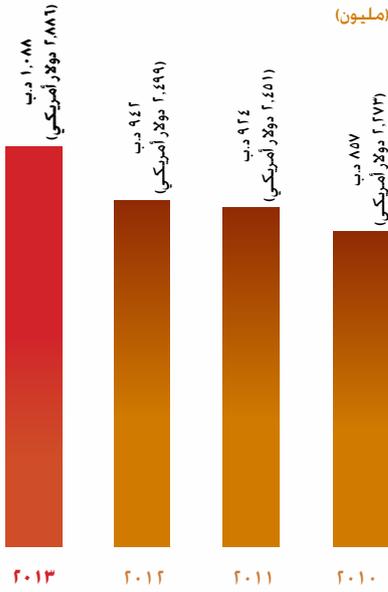
كما يبدي المصرف التزاماً مائلاً بدوره كمؤسسة وطنية مختصة تسعى جاهدة لإضفاء قيمة على الرخاء الاقتصادي والاجتماعي للمجتمعات المحلية التي يستثمر ويعمل فيها.



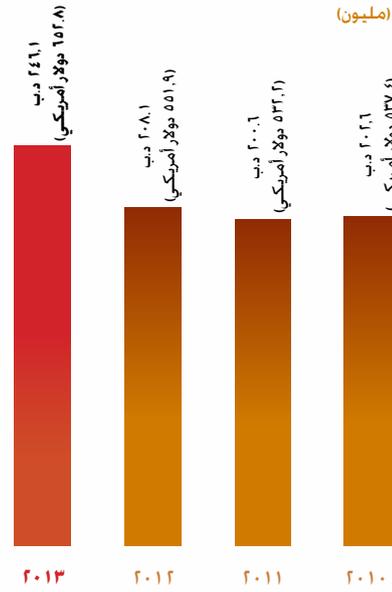
إجمالي الإيرادات التشغيلية (مليون)



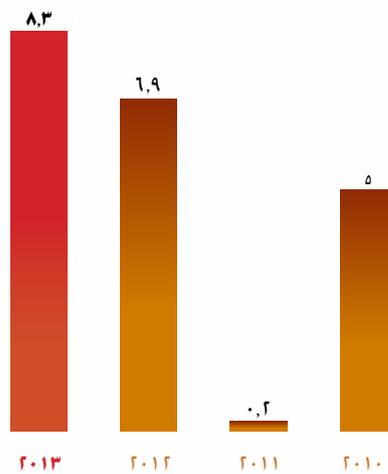
صافي الأرباح (مليون)



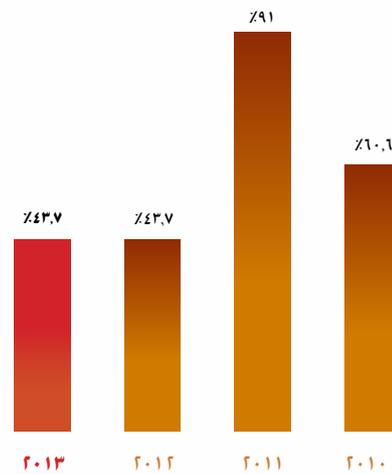
مجموع الأصول (مليون)



إجمالي حقوق المساهمين (مليون)



النصيب للسهم



نسبة التكلفة إلى الدخل

## قلعة البحرين

كانت هذه القلعة مركزاً للحضارة الدلونية. إذ تحتل مساحة كبيرة تصل إلى ١٦٧٢٣ متراً مربعاً من الساحل الشمالي للجزيرة الأم. تحتضن القلعة آثاراً لسبع حضارات مختلفة استوطنت البحرين منذ العام ٢٣٠٠ قبل الميلاد وحتى القرن الثامن عشر. سجل المكان الذي يملك قيمة تاريخية لا تقدر بثمن في قائمة التراث العالمي لمنظمة اليونسكو في العام ٢٠٠٥. أما عمليات التنقيب فقد أفضت إلى إكتشاف مواقع سكنية وتجارية وعمامة ودينية وعسكرية في ذات المحيط الذي توجد به القلعة. مزيج غني ومثالي لما نطمح أن نحققه في مصرف السلام عبر ما نقدمه لشركائنا بذهنية منفتحة ومرنة.

**سمو الشيخة حصة بنت خليفة بن حمد آل خليفة**

رئيس مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٨ أبريل ٢٠٠٩

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



تعتبر سمو الشيخة حصة عضوا ناشطا من العائلة المالكة في مملكة البحرين. حازت سمو الشيخة حصة على شهادة البكالوريوس في ادارة الأعمال عام ١٩٩٨ وشهادة الماجستير في السياسة الاجتماعية والتخطيط عام ٢٠٠٢ وكلاهما من كلية لندن للاقتصاد والعلوم السياسية. كما حازت على شهادة الماجستير في تمويل التنمية ٢٠١٠ من جامعة لندن. سمو الشيخة حصة خريجة يونغ انتربرايس. جونيور اشيفمينت في المملكة المتحدة وانضمت إلى المجلس الأعلى للمرأة عام ٢٠٠١ كعضو في اللجنة الاجتماعية. وهي عضو دائم في مجلس الإدارة منذ ٢٠٠٤. أسست سمو الشيخة حصة في عام ٢٠٠٥ مؤسسة "إجاز البحرين" والتي تعتبر مؤسسة عالمية تعمل على إعداد الشباب البحريني للنجاح في الاقتصاد العالمي وتشغل حاليا منصب الرئيس التنفيذي للمؤسسة. بخبرتها ودورها الناشط في التعليم وتطوير مهارات المرأة الشابة. تم دعوتها كمتحدثة وعضو في اللجنة الاستشارية في مناسبات مختلفة من بينها في الأمم المتحدة والمنتدى الاقتصادي العالمي.

**السيد حمد طارق الحميضي**

نائب رئيس مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٨ أبريل ٢٠٠٩

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



السيد حمد الحميضي هو رجل أعمال يتمتع بخبرة متنوعة في الاستثمارات المباشرة وصناديق التحوط. والعقارات والشركات الناشئة. شغل السيد الحميضي مناصب مختلفة في عدد من الشركات. كما أنه عضو مؤسس في مجالس إدارة عدة شركات. تشمل شركة زليج العقارية (الكويت) وشركة إشراق العقارية (البحرين الإمارات العربية المتحدة) وشركة الشعب القابضة (الكويت). ويشغل السيد الحميضي أيضا منصب عضو مجلس إدارة في بيت الاستثمار العالمي (الكويت). يحمل السيد حمد الحميضي درجة البكالوريوس في علم الحاسوب وإدارة الأعمال. وتخرج من جامعة جورج واشنطن.

**السيد حسين محمد الميزة**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ٢٠ مارس ٢٠١٢

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



يعتبر حسين محمد الميزة من أبرز الشخصيات في قطاع الصيرفة والتمويل والتكافل حسب الشريعة الإسلامية. ومن أبرز نجاحات السيد الميزة في حياته العملية عندما تم اختياره في شهر ديسمبر ٢٠٠٦ من قبل المؤتمر العالمي الثالث للمصارف الإسلامية الذي عقد في البحرين كأفضل شخصية مصرفية إسلامية لعام ٢٠٠٦. وفي عام ١٩٧٥م. وبعد تخرجه من جامعة بيروت العربية بدأ حياته العملية في بنك دبي الإسلامي الذي أمضى فيه ٢٧ عاما حيث لعب دورا رياديا في تحسين وتطوير خدمات المصرف. وكان من أبرز إنجازات السيد الميزة تأسيس مصرف السلام-السودان ومصرف السلام-البحرين ومصرف السلام-الجزائر. ويشغل السيد حسين الميزة حاليا منصب نائب رئيس مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية لمصرف السلام-الجزائر. عضو مجلس إدارة المجلس العام للبنوك والمؤسسات المالية الإسلامية. رئيس اللجنة التأسيسية لرابطة شركات التأمين وإعادة التأمين الإسلامية ونائب رئيس مجلس الإدارة لجمعية الإمارات للتأمين. وكان السيد الميزة عضوا مؤسساً لشركة إعمار العقارية، شركة أملاك للتمويل، شركة إعمار للصناعات والاستثمار، شركة إعمار للخدمات المالية وشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين. وكان السيد الميزة قد شغل عدة مناصب منها الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب لشركة أمان للتأمين وإعادة التأمين (أمان)، نائب رئيس مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية لمصرف السلام-السودان، رئيس مجلس إدارة شركة إل إم سي البحرين، رئيس اللجنة التنفيذية لشركة التجارة الإسلامية في البحرين، عضو مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية بشركة أملاك للتمويل - دبي ورئيس مجلس إدارة شركة إعمار للخدمات المالية - دبي.

**السيد حبيب أحمد قاسم**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٧ أبريل ٢٠٠٦

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



يرأس السيد حبيب أحمد قاسم مجلس إدارة شركة المهدي للاستثمار، وشركة البحرين لمخاطبات الحديد، وشركة البحرين لتوريد وتوزيع الكهرباء، وشركة كابيتال غروث ماجمنت، وشركة كواليتي واير برودكتس. كما يشغل أيضا منصب رئيس مجلس إدارة مدرسة المهدي. وقد شغل السيد حبيب أحمد قاسم منصب وزير التجارة والزراعة بحكومة ملكة البحرين من ١٩٧٦ إلى ١٩٩٥. كما شغل منصب عضو الهيئة الاستشارية للمجلس الأعلى لمجلس التعاون لدول الخليج العربية من العام ١٩٩٧ إلى ٢٠٠٧.

**السيد سلمان صالح الحميد**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٥ فبراير ٢٠١٠

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢

يشغل السيد سلمان الحميد منصب الرئيس التنفيذي بالوكالة لشركة خدمات مطار البحرين. ونائب رئيس مجلس إدارة جريدة دار البلاد. والعضو المنتدب و ممثل الملاك في الشركة العالمية للفنادق و جلوبال اكسبرس وموفنبيك. وقد شغل سابقا منصب عضو مجلس إدارة البنك البحريني السعودي فضلا عن كونه عضوا في اللجنة التنفيذية، واللجنة الاستشارية. كما شغل منصب المدير الاستشاري لشركة ماغنا القابضة. وهو حاصل على درجة الماجستير في إدارة الأعمال. وماجستير في إدارة الفنادق وبكالوريوس في الإدارة العامة. كمت يشغل حاليا منصب عضو مجلس ادارة بنك السلام ورئيس لجنة التدقيق.



**السيد عصام بن عبد القادر المهيدب**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٧ أبريل ٢٠٠٦

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢

يشغل السيد عصام المهيدب منصب الرئيس التنفيذي لمجموعة المهيدب إلى جانب عضوية مجالس إدارات عدد من الشركات التي تستثمر في مجالات مختلفة مثل البنوك، السلع الاستهلاكية سريعة الحرك FMCG، قطاع التجزئة، قطاع البناء والتشييد، القطاع الصناعي، الأغذية، العقار والتطوير العمراني، المياه والطاقة. ويشمل ذلك مجموعة صافولا، الشركة العربية للمياه والطاقة (اكوا بور)، شركة نستله للمياه، شركة العزيزية بنده المتحدة، شركة هرفي للخدمات الغذائية، شركة إعمار الشرق الأوسط، شركة رافال للتطوير العمراني، الشركة الأولى للتطوير، شركة أموال الخليج، شركة بلوم انفست السعودية، شركة تبريد السعودية، الشركة الأولى للتطوير، شركة اللطيفية للتجارة والمقاولات، إلى جانب عضويته في عدد من مجالس إدارات الجمعيات والمؤسسات الخيرية والتعليمية منها صندوق دعم البحوث والبرامج التعليمية بجامعة الملك فهد للبترول والمعادن بالظهران، بنك الطعام السعودي، جمعية أصدقاء المرضى بالمنطقة الشرقية، جمعية البر بالمنطقة الشرقية، جمعية حسن الجوار في ملكة البحرين. إضافة إلى ذلك فالسيد عصام عضو في مجلس المنطقة الشرقية بالملكة العربية السعودية.



**السيد فهد سامي الإبراهيم**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٨ أبريل ٢٠٠٩

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



تلقى شهادة البكالوريوس في الإعلام من جامعة أوريغون، الولايات المتحدة الأمريكية في عام ٢٠٠٠. كما نال درجة ماجستير إدارة أعمال من كلية ماستريخت للإدارة في عام ٢٠٠٨. بالإضافة لحصوله على شهادة من جامعة هارفارد عن برنامج الإدارة العامة (GMP) في عام ٢٠١١.

لدى السيد فهد الإبراهيم خبرة تفوق على ١٢ سنة في مجال العمل الاحترافي، ويقوم حالياً بالعمل في مجموعة إدارة ثروات الدولة في بيت الاستثمار العالمي "جلوبال" كنائب رئيس أول، حيث لعب دوراً فعالاً في زيادة الأصول المدارة واعتبر مشاركاً أساسياً في تأسيس إحدى أهم المجموعات الرائدة في إدارة الثروات في المنطقة.

تم تفويضه في أوائل عام ٢٠١٠ ليشغل منصب المسئول التنفيذي الأعلى بالإدارة في بيت الاستثمار العالمي "جلوبال" - السعودية للنصف الأول من السنة، حيث تمكن من تسيير العمليات في المملكة العربية السعودية وفرض مكانة للشركة في السوق السعودية. كما لعب دوراً كبيراً في زيادة الأصول التي تديرها الشركة وكذلك إيرادات العمليات في السعودية.

بدأ السيد الإبراهيم عمله مع "جلوبال" في قسم التسويق، ثم شغل فيما بعد مناصب تطوير الأعمال في إدارات صناديق الاستثمار التي تركز على الاستثمارات البديلة، بما فيها صناديق التحوط والصناديق العقارية والاستثمارات الخاصة. عمل السيد الإبراهيم قبل انضمامه لبيت الاستثمار العالمي "جلوبال" في مؤسسة حكومية لمدة سنتين تقريباً، إضافة إلى ذلك، فهو عضو في عدة مجالس إدارة في المجالات المالية والعقارية. تتضمن عضويته في مجلس الإدارة في شركة المزايا القابضة في الكويت بصفة نائب رئيس مجلس الإدارة والشركة الأولى لتداول الأوراق المالية ش.م.ك. - الكويت، ومصرف السلام- البحرين، وبيت الاستثمار - قطر، وبيت الاستثمار العالمي-السعودية، وعضو لجنة الاستثمار في صندوق ماكرو.

**السيد محمد عمير بن يوسف**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ٢٠ مارس ٢٠١٢

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



يحمل السيد محمد عمير بن يوسف درجة الماجستير في العلوم من جامعة القاهرة ودرجة البكالوريوس في العلوم السياسية وإدارة الأعمال من جامعة الإمارات، العين. ويشغل السيد محمد عمير بن يوسف حالياً منصب نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لمجموعة عمير بن يوسف، رئيس مجلس الإدارة لمصرف السلام-السودان، رئيس مجلس الإدارة لمصرف السلام-الجزائر، رئيس مجلس الإدارة لشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان)، الرئيس التنفيذي لمجموعة بن عمير القابضة، وهو كذلك الرئيس التنفيذي في المجموعة المتحدة للاستثمار والرئيس التنفيذي لمجموعة الإمارات الوطنية.

**سعادة محمد علي راشد العبار**

عضو مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ١٤ مارس ٢٠١٣

بدء الدورة: ١٤ مارس ٢٠١٣



سعادة محمد العبار هو العضو المؤسس ورئيس مجلس إدارة شركة إعمار العقارية. شركة التطوير العقاري العالمية التي تتخذ من دبي مقراً لها. والعبار هو مؤسس ورئيس مجلس إدارة شركة "موارد أفريقيا-الشرق الأوسط"، الشركة الخاصة التي تعمل نحو الاستفادة المثلى من قيمة الموارد الطبيعية في أفريقيا وربطها بأهم الأسواق الاستهلاكية في آسيا. فضلاً عن توليه لرئاسة مجلس إدارة شركة "أر إس إتش المحدودة" بسنغافورة، التي تعد من كبريات الشركات الآسيوية العاملة في مجال تسويق وتوزيع وبيع منتجات العلامات التجارية العالمية. كما يشغل العبار منصب رئيس مجلس إدارة تنظيم الفعاليات والمهرجانات في إمارة دبي، وهو عضو مجلس إدارة هيئة دبي للاستثمار والتطوير، والتي تعتبر الذراع الاستثماري لحكومة دبي، وعضو مجلس إدارة مجموعة نور للاستثمار التابعة لمجموعة دبي التي تقدم الخدمات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. العبار حائز على شهادة البكالوريوس في التمويل وإدارة الأعمال من جامعة سياتل الأمريكية، ويعمل بشكل قريب مع المنظمات غير الحكومية في المنطقة، حيث أنه يبدي اهتماماً خاصاً إلى الإصلاح التعليمي والإسكان، ولكونه محباً للرياضة، يرأس السيد العبار هيئة الإمارات للغولف.

**السيد عدنان عبدالله البسام**

عضو مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: ٢٠ مارس ٢٠١٢

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢



السيد عدنان عبدالله البسام هو محاسب قانوني معتمد ويحمل درجة البكالوريوس في الإدارة تخصص محاسبة من مجلس ولاية أوريغون لعلوم الحاسبة. وترجع خبرته في المجال المالي والاستثماري إلى عام ١٩٩٤. ويشغل البسام حالياً نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لشركة البسام للاستثمار، وعضو مجلس الإدارة في كل من البنك الإسلامي الأردني، بنك البركة - السودان، شركة استيراد للاستثمار، مصرف السلام - الجزائر، ونائب رئيس مجلس الإدارة لشركة مجمع المحرق التجاري. وقيل انضمامه لمجلس الإدارة كان البسام قد عمل لدى شركة إنرست ويونغ وبنك البحرين الإسلامي تقلد فيهما العديد من المناصب.

**السيد يوسف عبد الله تقي**

عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

تنفيذي وغير مستقل

عضو منذ: ٥ مايو ٢٠٠٨

بدء الدورة: ٢٠ مارس ٢٠١٢

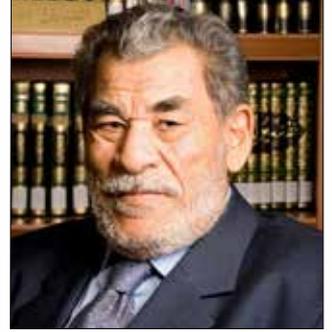


السيد يوسف تقي محاسب قانوني معتمد وله خبرة واسعة في قطاع الخدمات المصرفية والمالية بدأها في عام ١٩٨٣. وقد تقلد السيد يوسف تقي خلال حياته العملية مناصب عالية في عدد من المؤسسات في ملكة البحرين، وقبل التحاقه بمصرف السلام-البحرين عمل كنائب المدير العام بيت التمويل الكويتي في ملكة البحرين، وتولى مسؤولية الإشراف على تأسيس بيت التمويل الكويتي في ماليزيا. وقد أمضى قبل ذلك ٢٠ سنة لدى شركة إنرست ويونغ، قدم خلالها خدمات مهنية متميزة للكثير من المؤسسات المالية المحلية والإقليمية والدولية. وقد تبوأ خلالها أعلى المناصب والتي كان آخرها منصب الشريك حيث كان مسؤولاً عن تقديم خدمات التدقيق والاستشارات للمؤسسات المالية الإسلامية. ويشغل السيد يوسف تقي حالياً منصب رئيس مجلس إدارة شركة منارة للتطوير العقاري ش.م.ب (مقفلة) وشركة أمار القابضة ش.م.ب (مقفلة)، وهي شركات تابعة للمصرف كما أنه عضو مجلس إدارة في بنك الإسكان (البحرين) وشركة ألنيوم البحرين وشركة تضامن كابيتال.

أ. د. حسين حامد حسان

رئيس الهيئة

الدكتور حسين حامد حسان حائز على درجة الدكتوراه من كلية الشريعة بجامعة الأزهر في القاهرة، ودرجة الماجستير في الفقه المقارن، والدبلوم في القانون المقارن (وكلاهما يعادلان درجة الدكتوراه) من المعهد الدولي للقانون المقارن بجامعة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية. وهو حائز أيضا على درجة الماجستير في الفقه المقارن والدبلوم في الشريعة والقانون الخاص من جامعة القاهرة، ودرجة الليسانس في الشريعة من جامعة الأزهر. يرأس الدكتور حسين حامد حسان هيئة الفتوى والرقابة الشرعية في العديد من البنوك والمصارف الإسلامية. كما يرأس الدكتور حسين أيضا مجمع الفقه الإسلامي في واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية. وهو عضو في المجلس الأوروبي الإسلامي للبحوث والاستشارات في دبلن، أيرلندا، وخبير في اتحاد المصارف الإسلامي في جدة، المملكة العربية السعودية.



أ. د. علي محيي الدين القرة داغي

عضو الهيئة

الدكتور علي القرة داغي حائز على درجة الدكتوراه في الشريعة والقانون، ودرجة الماجستير في الشريعة والفقه المقارن من جامعة الأزهر بالقاهرة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من جامعة بغداد بالعراق، وشهادة في الدراسات الإسلامية التقليدية تحت إشراف أصحاب الفضيلة العلماء في العراق، وهو أيضا خريج المعهد الإسلامي في العراق. والدكتور علي عضو هيئة التدريس بجامعة قطر وعضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من البنوك والمؤسسات المالية، وعضو أيضا في أكاديمية الفقه الإسلامي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، والمجلس الأوروبي الإسلامي للإفتاء والبحوث، والاتحاد الدولي للعلماء المسلمين، واللجنة الاستشارية الأكاديمية بمركز الدراسات الإسلامية في جامعة أكسفورد - المملكة المتحدة وله العديد من المؤلفات والبحوث حول مواضيع تشمل أشكال التمويل الإسلامي، والفقه، والزكاة، والاقتصاد الإسلامي.



الشيخ عدنان عبد الله القطان

عضو الهيئة

الشيخ عدنان القطان حائز على درجة الماجستير في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف من جامعة أم القرى في مكة المكرمة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة وهو قاضي بالمحكمة الشرعية الكبرى التابعة لوزارة العدل بمملكة البحرين. الشيخ عدنان القطان عضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية في عدد من البنوك والمؤسسات المالية، كذلك يرأس جمعية السنابل لرعاية الأيتام بمملكة البحرين، وهو أيضا رئيس مجلس أمناء المؤسسة الخيرية الملكية التابعة للديوان الملكي بمملكة البحرين، ورئيس بعثة البحرين للحج، وهو أيضا خطيب جامع مركز أحمد الفاخ الإسلامي، كما أسهم الشيخ عدنان القطان في وضع مسودة قانون الأحوال الشخصية بوزارة العدل.



**كانت ولا زالت تعرف حقبة من الزمن. بشموخها  
الهادئ كإرث الأمة الموقر وإرث العالم أجمع.**



بسم الله الرحمن الرحيم

والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.  
وبعد.

أيها الإخوة والأخوات، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. وبعد:

بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة، يطيب لي أن أقدم لكم تقرير مجلس الإدارة مع القوائم المالية الموحدة للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

لقد شهدت السنة المالية المنصرمة مؤشرا جيدا للغاية يؤكد عودة الانتعاش إلى الاقتصاد العالمي. وعلى الرغم من تباطؤ المؤشرات الاقتصادية في مناطق آسيا وأستراليا والمناطق المجاورة لها يبدو أن منطقة اليورو التي تصدرها المملكة المتحدة في طور التعافي من أزمة الديون وتحقق الانتعاش الاقتصادي بينما تدل المؤشرات على أن الولايات المتحدة الأمريكية في سبيلها إلى العودة إلى الانتعاش والنمو في المدى القريب. وتشير التنبؤات إلى أن الولايات المتحدة ستحقق النمو بمعدل سريع نسبيا على خلفية التحسن في معدل البطالة والإسكان وانخفاض العجز التجاري نتيجة لتقليص التيسير النقدي المقدم من الحكومة.

أما على الصعيد الإقليمي فما يزال القطاع غير النفطي في المملكة العربية السعودية مستمرا في النمو بوتيرة مرضية ومستمرة من خلال التحفيز الاقتصادي الحكومي وكذلك النمو السريع للانتماء. وبالمثل، فإن الاحتمالات الاقتصادية لدولة الإمارات العربية المتحدة تعد إيجابية مع تسارع النمو بدعم من الاستقرار في أسعار النفط، انتعاش وتيرة أنشطة التجارة والسياحة في الدولة وكذلك الجهود الحثيثة لتحجيم الإنفاق العام. وتظل مقومات النمو في منطقة الخليج بما في ذلك الفائض في الحساب الجاري، التوازن المالي، الاحتياطات الضخمة من العملات الأجنبية بمستويات قوية. كما توجد بوادر ماثلة على صعيد الاقتصاد المحلي، فعلى الرغم من معدلاته المتواضعة نسبيا، فإن النشاط الاقتصادي بدأ في اكتساب المزيد من الزخم وتجلي ذلك في الانتعاش في قطاعات الإسكان والعقارات. ومازلنا نأمل أن يشهد عام ٢٠١٤ المزيد من هذه الأنشطة في البحرين.

من جهة أخرى بادر المصرف باتخاذ عدد من الخطوات الإيجابية لتدعيم وضعه في سوق البحرين من خلال النمو التكميلي بغية تحقيق رؤيتنا بأن نصبح قوة إقليمية في قطاع الخدمات المالية الإسلامية. انطلاقا من هذه الرؤية والاعتقاد الراسخ بأن الاندماج يعد عنصرا رئيسيا للبنوك البحرينية حتى تظل قادرة على البقاء في غمار المنافسة في أعقاب الأزمة المالية الأخيرة. وقد أكمل مصرفكم دمج أنشطته مع بنك بي ام اي ش.م.ب (م) وهو أحد البنوك التجارية المحلية التي تتخذ من البحرين مقرا لها. وقد بلغ دمج أنشطة المصرفين في الوقت الحاضر المراحل النهائية للتنفيذ وذلك بفضل دعمكم وتوجيهاتكم لكل من مجلس الإدارة والإدارة العليا.

وعلى الرغم من التحديات الجسيمة التي واجهت بيئة وأوضاع العمل المصرفي طوال عام ٢٠١٣، فقد حقق المصرف نموا ضخما في إجمالي الموجودات بنسبة بلغت ١٥٪ من ٩٤٢,٢ مليون دينار بحريني (٢,٥ مليار دولار أمريكي) كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ إلى ١,٠٨٨,٢ مليون دينار بحريني (٢,٩ مليار دولار أمريكي) كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

وقد شهدنا تحسنا ملحوظا نتيجة للجهود المتواصلة التي يبذلها المصرف لزيادة التركيز على المبادرات المصرفية للأفراد والشركات والأنشطة المصرفية التجارية بوجه عام. وقد نتج عن ذلك نموا بمعدل ١٩,٥٪ في محفظة التمويل التي بلغت ٣٩١,٥ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٣. خلال السنة، شهد القطاع العقاري في البحرين انتعاشا ملحوظا من جراء دعم والتزام الحكومة المتجدد والحرص على حل وتلبية متطلبات السكن الاجتماعي. وقد استفاد المصرف من هذه الأوضاع للتخارج من القطاع العقاري بما يتجاوز مبلغ ٤٧ مليون دينار بحريني في حين تم تعزيز قطاع المعاملات المصرفية الشخصية من خلال توفير المزيد من الفرص لتمويل البيوت والإسكان الشخصي.

سجلت ودائع العملاء زيادة من ٦٢٤,١ مليون دينار بحريني إلى ٦٨٠,٧ مليون دينار بحريني لنفس الفترة بحيث تعكس نموا بنسبة ٩٪ عن عام ٢٠١٢. وقد أكد ارتفاع ودائع العملاء تعزيز ثقة السوق وتنامي الولاء تجاه مصرفكم.

حقق الدخل التشغيلي الإجمالي زيادة قياسية بنسبة ٤٤,٥٪ من ١٨,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢ إلى مبلغ ٢٦,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٣. وقد أدى التركيز على الأنشطة المصرفية الأساسية إلى زيادة الدخل من هذه الأنشطة خلال عام ٢٠١٣. فقد بلغ صافي الربح ١٢,٤ مليون دينار بحريني. بزيادة قدرها ٢٠٪ مقارنة بعام ٢٠١٢. بعد الأخذ في الاعتبار مخصصات الموجودات البالغ قيمتها ٣,٢ مليون دينار بحريني لحساب انخفاض الاستثمارات والمخصصات الإضافية لعمليات التمويل. وبفضل التدابير الاحترازية التي اتخذتها الإدارة، فقد ظلت تكاليف التشغيل بنفس المعدل الذي سجل في عام ٢٠١٢.

وقد أستكمل خلال العام مشروع المصرف في مجال الطاقة البديلة لإنتاج وقود الديزل الحيوي في هونج كونج الذي تم افتتاحه في شهر أكتوبر ٢٠١٣. فتستطيع محطة إنتاج وقود الديزل الحيوي إنتاج ١٠٠,٠٠٠ طن من وقود الديزل الحيوي باستخدام تقنية تعتمد على المواد الأولية المتعددة بما في ذلك مخلفات الشحوم وزيت الطهي المستعمل المطابق للمواصفات والاشتراطات القياسية الأوروبية لإنتاج الديزل الحيوي. كما سيخفض وقود الديزل الحيوي نسبة تبلغ ٣,٦٪ من الانبعاثات السنوية لثاني أكسيد الكربون في هونج كونج.

واصل المصرف إيجاد والتعرف على المعاملات الاستثمارية التي تحقق عائدا تشغيليا مستمرا لمستثمريه في عام ٢٠١٣. وقد نجح المصرف خلال العام في إتمام العديد من الاستثمارات بما فيها الاستثمار في قطاع الخدمات التعليمية في المملكة العربية السعودية.

كما شهد عام ٢٠١٣ الاستثمار في عقارين متطورين مخصصين للأعمال اللوجستية في استراليا. وهذان العقاران مؤجران لإحدى الشركات التابعة لواحدة من أضخم المجموعات الصناعية المساهمة في استراليا يبلغ حجم رسملتها ما يربو على المليار دولار استرالي.

من جهة أخرى، فقد تملك المصرف حصة كبيرة في مشروع لإعادة تطوير عقار سكني فاخر في حي مايفير في العاصمة البريطانية لندن.

كما قام المصرف بالاستثمار في مشروع سكني متوسط الحجم مكون من ١٤٢ وحدة سكنية تشمل فيلات وشقق سكنية في أحد الأحياء الراقية بمدينة جدة في المملكة العربية السعودية. وفي إطار التزامه بتوفير التخارج في الوقت المناسب لمستثمريه، فقد نجح المصرف في التخارج

من حصته الاستثمارية في عقار كندا سكوير وهو أحد العقارات التجارية الرئيسية في ضاحية كناري وارف، لندن في عام ٢٠١٣ بما يعادل ١,٤٨ ضعفاً.

كما واصل المصرف نشاطه التمويلي كعمول صافي للنظام المصرفي حيث بلغت قيمة مركزه التمويلي الصافي ما مجموعه ٩٧,٥ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ إضافة إلى امتلاكه لمحفظة استثمارية كبيرة مؤلفة من الصكوك الصادرة من مصرف البحرين المركزي والقابلة لإعادة البيع. واستثمر المصرف في المحافظة على مركز سيولة مريح وقوي بنسبة تبلغ ١٤٪ كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ صافية من المطلوبات المستحقة للبنوك والودائع فيما بين المصارف ولا تشمل كذلك الصكوك الصادرة من مصرف البحرين المركزي.

لا تزال نسبة كفاية رأسمال المصرف قوية بمعدل قدره ٢١٤,٤٪ كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ٢٠٩,٩٪) في حين يبلغ الحد الأدنى المطلوب ١٢٪.

هذا وعلى الرغم من مؤشرات التحسن التي بدأت بالظهور في السوق، تدرك الإدارة التحديات المحتملة التي قد تواجه المصرف بسبب ارتفاع أسعار الفائدة. يلتزم أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا بتعزيز قدرات المصرف من أجل بناء مؤسسة مالية راسخة وتقديم أفضل النتائج في عام ٢٠١٤ من أنشطة المصرف الرئيسية.

أما على الصعيد المالي فقد حقق المصرف نتائج مالية قوية للسنة المالية ٢٠١٣ حيث بلغ صافي الأرباح ١٢,٤ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ١٠,٣ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢ أي بزيادة قدرها ٢٠٪. كما ارتفع إجمالي الدخل التشغيلي بنسبة ٨,٥٪ ليصل إلى ٢٦,١ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٢٤,١ مليون دينار بحريني) بينما بلغت المصروفات التشغيلية ١١,٤ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ١١,٥ مليون دينار بحريني). في عام ٢٠١٣ بلغت أرباح السهم للسنة ٨,٣ فلس (٢٠١٢: ٦,٩ فلس).

### الإيرادات المستقبلية وتخصيص صافي الدخل:

ألف دينار بحريني	
٣٩,٥٨٣	الرصيد كما في بداية السنة
١٢,٣٧٢	صافي الأرباح للسنة - 2013
(١,٢٣٧)	التحويل إلى الاحتياطي القانوني
٣٩	تحويلات
(٧,٤٨٥)	الأرباح الموزعة المقترحة
<u>٤٣,٢٧٢</u>	الرصيد كما في نهاية السنة

## تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين (تتمة)

### حصة أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة العليا:

بمقتضى الشروط المنصوص عليها في دليل قواعد مصرف البحرين المركزي فيما يلي حصص أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة العليا في أسهم مصرف السلام - البحرين ش.م.ب وتوزيع الأسهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

٢٠١٣/١٢/٣١	
١٥٦,١٦٨,٢١٠	أسهم أعضاء مجلس الإدارة
٧,٢٥٥,١٢١	أسهم أعضاء الإدارة العليا
١٦٣,٤٢٣,٣٣١	

بلغت مكافآت أعضاء مجلس الإدارة للعام ٢٠١٣ ما مجموعه ٣٦٤,٩٤٨ دينار بحريني.

النسبة المئوية من مجموع الأسهم المتداولة	عدد المساهمين في العام ٢٠١٣	عدد الأسهم	النسبة المئوية للأسهم المملوكة
٥٦,١٣	٢٣,١٨١	٨٤٠,٢٤٧,٩١٤	أقل من ١ %
٣٢,٤٥	١٦	٤٨٥,٧٨٢,١١٦	١ % إلى أقل من ٥ %
١١,٤٢	١	١٧١,٠٣٣,٨٠٠	أكثر من ٥ %
١٠٠,٠٠	٢٣,١٩٨	١,٤٩٧,٠٦٣,٨٣٠	المجموع

نسبة الأسهم	الجنسية	المساهمون الذين يملكون أكثر من 5 %
١١,٤٢ %	البحرين	شركة غيمبال القابضة ش.ش.و.

يود أعضاء مجلس الإدارة الإعراب عن تقديرهم لقيادة ملكة البحرين وعلى رأسها حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى. وصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد العام، وإلى وزارة المالية ووزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وبورصة البحرين، والبنوك المراسلة، ولعملائنا ومساهميننا وموظفينا على دعمهم ومساهماتهم جميعاً منذ تأسيس المصرف، ونتطلع إلى استمرار دعمهم ومساندتهم في السنة المالية ٢٠١٤.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

الشيخة حصة بنت خليفة بن حمد آل خليفة

رئيس مجلس الإدارة

٣٠ يناير ٢٠١٤

النامة، ملكة البحرين

شهد مصرف السلام-البحرين أداءً قويا خلال العام ٢٠١٣. وقد تمكن المصرف خلال العام المالي المنصرم من تحقيق نمو مضطرد في حجم ميزانيته العمومية وكذلك الدخل الناتج من أنشطته المصرفية الرئيسية. وبغية تعزيز وضعنا في السوق فقد اتخذنا العديد من الخطوات الجريئة الرامية إلى إنشاء رابع أضخم مؤسسة مالية في المملكة. وفي إطار رؤية وتوجيهات القيادة الرشيدة والجهات الرقابية المسؤولة فقد وصلنا إلى المراحل النهائية لإتمام الدمج مع بنك بي إم آي. وهو بنك جاري يتخذ من البحرين مقرا له. ومن المتوقع أن يبرز المصرف المندمج مع قدراته التعاقدية الضخمة كلاعب أقوى في السوق الإقليمية.



وكنتيجة للتركيز على نشاطنا المصرفي الرئيسي في مجال تقديم التسهيلات التمويلية من خلال المعاملات مع الشركات والمؤسسات والأفراد والخدمات

المصرفية الشخصية فإنه يسرني أن أعلن أننا تمكنا من تحقيق ربح صاف قدره ١٢,٤ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ١٠,٣ مليون دينار بحريني) في العام المالي ٢٠١٣. أي بزيادة قدرها ٢٠٪ مقارنة بالعام السابق. وقد ارتفع الدخل من الأنشطة المصرفية الرئيسية بنسبة ٢١٪ خلال نفس الفترة من العام الماضي. كما زادت الموجودات الإجمالية من ٩٤٢,٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٢,٥ مليار دولار أمريكي) إلى ١,٠٨٨,٢ مليون دينار بحريني (٢,٩ مليار دولار أمريكي). حيث سجل المصرف نموا قدره ١٥,٥٪ (٢٠١٢: ٢٪) مقارنة بالعام السابق. ويعزى النمو الباهر في الموجودات الإجمالية بدرجة كبيرة إلى النمو في عقود التمويل الجديدة وكذلك المشاركة في فرص استثمارية التي تم اختيارها بعناية فائقة.

ومازلنا نواصل تنفيذ مبادراتنا الإدارية للتحكم في التكاليف والتي شرعنا فيها إبان الأزمة المالية ويتجلى هذا في التحكم في معدل التكاليف التشغيلية. وقد نجح المصرف في المحافظة على نفس مستوى التكاليف التشغيلية مثل العام المالي السابق.

من جهة أخرى مازال التوسع في أنشطتنا المصرفية للأفراد من المجالات التي حظى بالأولوية المطلقة. وقد تم إطلاق العديد من المبادرات خلال هذا العام لزيادة أنواع منتجاتنا المصرفية للأفراد وتحسين مستوى خدمة الزبائن. وقد إزدادت ودائع العملاء بمبلغ ٥٦,٦ مليون دينار بحريني بحيث بلغت ٦٨٠,٧ مليون دينار بحريني خلال العام المالي ٢٠١٣ (٢٠١٢: ٦٢٤,١ مليون دينار بحريني). وفي إطار التوجه نحو التحسين المتواصل للخدمات المصرفية للأفراد فقد تم تدشين بطاقة ائتمانية بلاتينية جديدة لتلبية احتياجات العملاء ذوي الملاحة العالية. كما وضع نظام لمراقبة الاحتيال بالبطاقات الائتمانية يعمل على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع إضافة إلى طرح مجموعة من منتجات التكافل والتي لاقت الترحيب من قاعدة عملائنا الكرام.

كما نجحت فرق الاستثمار خلال العام في إبرام ٧ صفقات استثمارية تجاوزت قيمتها ٥٠ مليون دينار بحريني. كما واصل المصرف التركيز على الموجودات التي تحقق له الدخل إضافة إلى تنوع مصادر الدخل. وتشتمل محفظة المصرف على الاستثمارات عبر مختلف القطاعات بما فيها العقارات. والطيران. والطاقة البديلة. وخدمات التعليم. والتصنيع. وجارة التجزئة والضيافة منتشرة على مواقع جغرافية متعددة. وقد بلغ الدخل من الأنشطة الاستثمارية في العام المالي ٢٠١٣ مبلغا قدره ٥,٤ مليون دينار بحريني مقابل ٧,٩ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢.

وقد تمكنا من إتمام العديد من الاستثمارات في عام ٢٠١٣ بما فيها استثمار في قطاع التعليم في المملكة العربية السعودية. ومشروع مشترك في تشييد بناية سكنية متوسطة الارتفاع في المملكة العربية السعودية وتملك عقارين للأعمال اللوجستية في أستراليا والمشاركة في عملية إعادة تطوير بناية سكنية فاخرة في حي مايفير الراقي في قلب لندن.

ويسرني أن أعلن أننا تمكنا بنجاح من تشغيل مصنع الديزل الحيوي في هونج كونج خلال العام وتبلغ الطاقة الإنتاجية لهذا المصنع ١٠٠,٠٠٠ طن من الديزل الحيوي سنويا بالمعايير الأوروبية وذلك باستخدام أحدث ما وصلت إليه التكنولوجيا في عملية التلقيم المتعدد.

ومن جانب آخر فقد جُحنا في التخارج من استثمارين خلال العام، أحدهما كان المصرف يقدم له التمويل المساند المطابق لأحكام الشريعة الإسلامية وذلك للعقار ٥ كندا سكوير في منطقة كناري وارف في الحي المالي في لندن والتخارج الثاني عبارة عملية بيع مشروع عقاري فاخر يطل على ساحل البحر في جزيرة بينانغ بماليزيا.

كما أن استثمار المصرف المستمر في برج الصفوة وبرج الجوار، وهما برجان سكنيان للضيافة في مدينة مكة المكرمة، يحقق أداءً جيداً ويوفر التدفقات النقدية المنتظمة للمستثمرين. إضافة إلى ذلك فإن استثمارنا في قطاع الطيران والذي يضم طائرتين بوينغ ٧٧٧-ER٣٠٠ وطائرة بوينغ ٧٧٧-ER٢٠٠ وهي الطائرات المؤجرة لخطوط طيران الإمارات والخطوط الجوية الماليزية على التوالي توفر عائداً مجزياً وسيولة نقدية مستمرة لمستثمرينا. كما يواصل التمويل المساند المقدم للاستحواذ على عقار جاري فاخر مؤجر لثمانية من كبريات مؤسسات تجارة التجزئة الفخمة في قلب مدينة كان الفرنسية خلال العام المالي الماضي في تحقيق توليد مصدر سيولة نقدية جاذبة للمستثمرين.

إننا نواصل في إتباع أسلوب محافظ جَاه الممارسات المصرفية ونعتمد على كفاءاتنا الرئيسية في مجال الأنشطة التمويلية. كما نتبع ممارسات حذرة في إدارة المخاطر عند منح التسهيلات التمويلية الجديدة أو عند الاستحواذ على استثمارات جديدة.

يواصل المصرف في المحافظة على نسبة كفاءة رأس مال جيدة بلغت ٤,٤٪ (٢٠١٢: ٢٠١٠,٩٪) كما في نهاية السنة المالية مقارنة بنسبة كفاءة رأس مال إلزامية مقررة من مصرف البحرين المركزي تبلغ ١٢٪ ومن المتوقع المحافظة على مستويات جيدة مع قرب تعميم تطبيقات التوجيهات المصرفية الجديدة لبازل ٣. كما حافظنا على مركز سيولة مريح بلغ ٤٪ (٢٠١٢: ١٣٪) فيما نواصل المحافظة على موقعنا كعمول نشط في سوق الودائع ما بين البنوك.

وبفضل التوجيهات المستمرة والمساندة القوية من مجلس الإدارة فإن إدارة المصرف على ثقة باستعداد المصرف للانتقال إلى المرحلة التالية من النمو من خلال اندماج أنشطتنا مع أنشطة بنك بي إم آي. وسنعمل على استغلال ما سنتمتع به من القدرة على حشد القاعدة الرأسمالية الكبيرة والمجموعة العريضة من الكوادر الماهرة وتواجدنا المتوسع في المنطقة بالإضافة إلى القاعدة الواسعة من العملاء لجعلها بمثابة قاعدة الانطلاق إلى هذه المرحلة الجديدة من النمو.

وأود أن أعتنم هذه الفرصة للإعراب عن خالص التقدير والامتنان للفريق العامل في مصرف السلام-البحرين. إن عملكم كفريق واحد والتزامكم من أجل نجاح المصرف لهو سبب رئيسي في بلوغ أهدافنا. كما أود أن أتقدم بوافر الشكر لمجلس الإدارة ومصرف البحرين المركزي لدعمهم المتواصل ومشورتهم السديدة ومساهمينا وعملائنا الكرام لثقتهم المستمرة وولائهم ومساندتهم القوية للمصرف. وأود أيضاً أن أعرب عن تقديري العميق لحكومة ملكة البحرين وقيادتها الحكيمة.



يوسف تقي

عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

## المناخ التشغيلي

في ظل السياسات النقدية المشجعة في معظم الاقتصاديات المتقدمة والأداء الاقتصادي القوي بقيادة الولايات المتحدة ومنطقة اليورو هناك بوادر واضحة على الانتعاش الاقتصادي في كافة أنحاء العالم. وتظهر الأسواق في الدول المتقدمة أنها على استعداد لبحث القيام برفع أسعار الفائدة على خلفية تضائل التضيق النقدي في الولايات المتحدة. مع هذا فلا ينبغي أن نغفل وجود قدر معين من الركود الذي يشاهد في آسيا يتصدره التباطؤ الاقتصادي في الصين.

وقد سادت أسواق دول مجلس التعاون الخليجي حالة من التفاؤل الحذر فيما تمتعت معظم أسواق المنطقة بنمو قوي حيث بلغ إجمالي الناتج المحلي الحقيقي معدلا قدره ٣,٧٪ وبلغ النمو في إجمالي الناتج المحلي غير النفطي قرابة ٦٪. وتتصدر هذا المعدل من النمو المملكة العربية السعودية. وهذا النمو القوي الذي حقق في السياسات المالية والنقدية غير النفطية والتوسعية إضافة إلي الجهود الرامية إلى الحد من الإنفاق التي شهدتها الإمارات العربية المتحدة ساهم في تعزيز الانتعاش الاقتصادي على مستوى المنطقة. هذا وتظل احتمالات النمو الإقليمي قوية فيما تواصل أسعار النفط المستقرة في دعم فوائض الحساب الجاري والاحتياطيات الضخمة من العملات الأجنبية.

## المناخ الاقتصادي

شهد العام ٢٠١٣ المزيد من قوة الزخم في النشاط الاقتصادي في ملكة البحرين نتيجة لزيادة معدل أنشطة العقارات وارتفاع معدلات الإنفاق الحكومي. مع هذا فإن استمرار عدم الاستقرار السياسي الذي تشهده المملكة أدى إلى تحجيم النمو المضطرب الذي كان القطاع التجاري يتطلع إليه. وقد واصلت الحكومة جهودها لتحسين الأنشطة غير النفطية وزيادة الاعتماد على تنوع الاقتصاد مما يؤدي إلى زيادة إيجاد فرص العمل. وقد تمكنت المملكة من تحقيق نمو في إجمالي الناتج المحلي بلغ ٥,٤٪ خلال العام مقابل ٣,٤٪ في عام ٢٠١٢.

## الأداء المالي

على خلفية الانتعاش الاقتصادي العالمي ووجود بوادر إيجابية لزيادة النشاط الاقتصادي في المملكة فقد حقق مصرف السلام-البحرين نموا ضخما في عام ٢٠١٣. فقد زادت الموجودات الإجمالية للمصرف بنسبة ١٥,٥٪ (٢٠١٢: ٢٪) بحيث بلغت ١,٠٨٨,٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٩٤٢,٢ مليون دينار بحريني) على مدى العام المالي السابق. وزاد حجم محفظة التمويل للمصرف بمبلغ ٦٤ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٥٦,٣ مليون دينار بحريني) بحيث بلغت ٣٩١,٥ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٣٢٧,٥ مليون دينار بحريني). وسجلت المحفظة الاستثمارية نموا بلغ ٦١,٣ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: انخفاض بلغ ١١,٥ مليون دينار بحريني) بحيث بلغ ٢٧٥,٦ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٢١٤,٣ مليون دينار بحريني) خلال العام المالي. وقد زادت ودائع العملاء بمبلغ ٥٦,٦ مليون دينار بحريني بحيث بلغت ٦٨٠,٧ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٣ مقابل ٦٢٤,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢ مما يعكس نموا قدره ٩,١٪ (٢٠١٢: ٤,٤٪). ويعد النمو الضخم المسجل في كل من حجم التمويل وودائع العملاء تأكيدا لثقة السوق في المصرف.

من جهة أخرى. سجل الدخل التشغيلي نموا ضخما بنسبة ٨,٣٪ حيث بلغ ٢٦,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٣ مقابل ٢٤,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢ ويعزى ذلك إلى النمو في الدخل من الأنشطة المصرفية الرئيسية التي تشتمل على أنشطة خدمات الشركات والأعمال المصرفية التجارية والخدمات المصرفية للأفراد.

وقد زاد الدخل من عقود التمويل والصكوك بنسبة ٢٠,٨٪ (٢٠١٢: ٢٢,١٪) مما يدل على جهود المصرف على توطيد أقدامه كقوة مصرفية إسلامية راسخة في السوق. ونتيجة للإجراءات الفعالة في إدارة التكاليف التي قام بها المصرف منذ الأزمة الاقتصادية العالمية. تمت المحافظة على مصاريف التشغيل بنفس المعدلات التي كانت عليها في عامي ٢٠١٢ و ٢٠١١. وتم اعتماد مخصصات إضافية مقابل عقود التمويل غير المنتجة والمحفظة الاستثمارية بمبلغ صافي قدره ٣,٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٣,١ مليون دينار بحريني). وسجل المصرف ربحا صافيا ممتازا بلغ ١٢,٤ مليون دينار بحريني للعام المالي ٢٠١٣ (٢٠١٢: ١٠,٣ مليون دينار بحريني).

## كفاءة رأس المال

يحافظ مصرف السلام-البحرين على التمتع بأوضاع مالية قوية وسيولة وفيرة. وفقا للتوجيهات الإرشادية لاتفاقية بازل ٢ حول كفاءة رأس المال. فإن كفاءة رأس المال واصلت الاحتفاظ بمعدل قوي بلغ ٢١,٤٪ (٢٠١٢: ٢٠,٩٪) كما في نهاية العام المالي مقابل معدل إلزامي مقرر من قبل مصرف البحرين المركزي يبلغ ١٢٪.

### نوعية الموجودات:

يستمر المصرف في إتباع منهجيته المحافظة في اختيار الموجودات الجديدة للتمويل والاستثمار. ونتيجة لذلك. حصل أكثر من ٨٨,٣٪ (٢٠١٢: ٨٨,١٪) من محفظة موجودات المصرف التمويلية على تصنيف «مرص» بينما تم تجنب مبلغ ١٤,٣ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ١٢,٧ مليون دينار بحريني) كمخصصات للتسهيلات متأخرة السداد. ولكن غير المشكوك في تحصيلها. على الرغم من أنها مغطاة بضمانات كافية. وقد تم تجنب هذه التخصيصات بموجب سياسة المصرف الحريصة والمحافظة في مجال إدارة المخاطر.

### الخدمات المصرفية:

#### الخدمات المصرفية للشركات

واصل فريق الخدمات المصرفية للشركات في المصرف خدمة الشركات والجهات التي يرتبط معها بعلاقات قوية على الصعيدين المحلي والدولي ولاسيما مع شركاء الأعمال مع مواصلة السعي للتوسع في قاعدة العملاء. وقد بذل الفريق جهودا متواصلة لضمان استمرار علاقات المصرف القوية مع العديد من الشركات وتقديم الدعم الذي يحتاجونه للاستفادة من انتعاش الأوضاع والأنشطة الاقتصادية في الأسواق التي تعمل فيها هذه الشركات. بالإضافة إلى توفير متطلبات التمويل لزيائنا. فقد تمكن الفريق بنجاح من إدارة التمويلات المشتركة عندما تتجاوز التمويلات المطلوبة قدرتنا على تأمينها. وقد أبرم فريق الخدمات المصرفية للشركات معاملات تربو قيمتها على ٦٣ مليون دينار بحريني من الموجودات التمويلية خلال العام.

وقد واصل المصرف التعاون مع تمكن من أجل تقديم الدعم لمؤسسات القطاع الخاص في مملكة البحرين في إطار مبادرة الحكومة لتشجيع ريادة الأعمال في القطاع التجاري. ويستخدم الفريق برنامج تمكن لدعم قطاع المنشآت المتوسطة والصغيرة لتقديم تمويلات متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية لمؤسسات القطاع الخاص.

#### الخدمات المصرفية للأفراد

إن الفلسفة التي نتبعها في مجال الخدمات المصرفية للأفراد والتي يأتي الزبون في مركز اهتمامها تعتبر القوة الدافعة وراء جهودنا لتحسين ما نقدمه من منتجات وخدمات مصرفية متطابقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والباقات الواسعة من الخدمات المصرفية الملائمة. وبالتوازي مع رسالتنا الهادفة إلى تزويد عملائنا بمنتجات مصرفية أفضل وخدمات أكثر في بيئة آمنة. فقد تم إطلاق عدد من مبادرات الأنشطة المصرفية في عام ٢٠١٣. ومن أهم هذه المبادرات خدمة «الخدمة المصرفية عبر الهاتف النقال». وهي الخدمة التي تستفيد من أحدث التقنيات المتطورة والتي يمكن عن طريقها توفير الخدمة المصرفية على أنظمة الهواتف النقالة والأجهزة اللوحية للعملاء بحيث يتوفر لديهم فرع افتراضي للمصرف دون الحاجة لزيارته. يتيح التطبيق المصرفي النقال للعملاء الإطلاع على أرصدة حساباتهم. كشوفات الحساب. ومعرفة تفاصيل خدمات التمويل والودائع وكذلك دفع فواتير المرافق كما يمكن إضافة المستفيدين وإجراء تحويلات الأموال داخليا. محليا ودوليا بمجرد الضغط على زر واحد.

وقد دخل البنك في مشاركة خلال العام مع شركة اقليمية رائدة في خدمات التأمين (التكافل) لتقديم حلول تكافل لحماية مصالح عملائنا المالية. وبهذه الوسيلة تقدم لعملاء المصرف منتجات وخدمات تكافل تنافسية وبأسعار في متناول الجميع. وتشمل هذه المنتجات تكافل السيارات «سيارتي». تكافل المنازل «بيتي». تكافل السفر «السفر بأمان» وتكافل الحوادث الشخصية «غطاء الحوادث الشخصية».

كما تم خلال العام تقديم خدمة جديدة لحماية البطاقات على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع بغية تحسين معدل الأمان لعملائنا من أصحاب البطاقات الائتمانية.

بالإضافة إلى المنتجات والخدمات المحسنة. واصل فريق الخدمات المصرفية للأفراد تحسين مستوى خدمة العملاء من خلال شبكة فروعه. وتم تنظيم عدد من ورش العمل داخليا في المصرف للتركيز على تقديم الأدوات المناسبة لممثلي خدمة العملاء. وكانت الموضوعات الرئيسية لورش العمل تدور حول الاهتمام بالمهارات في خدمة العملاء. إتباع السلوك المناسب والمعرفة بما يقدمه المصرف من منتجات.

#### الخدمات المصرفية الخاصة

يتمثل الهدف الرئيسي لفريق الخدمات المصرفية الخاصة في تقديم منتجات وخدمات مصرفية خاصة تلبى متطلبات عملائنا من ذوي الملاحة المالية العالية. وهذه المنتجات تم تجهيزها وإعدادها بما يتناسب مع مدى استعدادهم لتحمل المخاطر الاستثمارية. وتتراوح هذه الفرص الاستثمارية ما بين العقارات الخصصة للتطوير أو لتحقيق الدخل والأسهم المدرجة في البورصات المعروفة وفرص الاستثمار في الأسهم الخاصة بغرض الاستفادة من زيادة قيمتها. ويقدم فريق الاستثمار في المصرف نسبة كبيرة من الاستثمارات للمستثمرين من يسعون للحصول على فرص استثمارية بديلة مع الحد من مخاطر السوق من خلال التنوع.

### الاستثمارات

حافظ المصرف على منهجيته الحريصة في اختيار الاستثمارات الجديدة، والتي تقوم على حماية الاستثمارات كعامل أساسي في إستراتيجية المصرف الاستثمارية للحد، إلى أدنى ما يمكن، من مخاطر تدني القيمة والمحافظة على قيمة الاستثمارات. وتخضع جميع الفرص الاستثمارية المحتملة لمراجعة داخلية دقيقة، ودراسات مستقلة وافية وتحليلات شاملة قبل عرضها على لجنة الاستثمار بالمصرف.

في إطار إستراتيجية المصرف بتقديم فرص استثمارية تؤمن تحقيق عوائد منتظمة وتدفقات نقدية للمستثمرين واصل فريق الاستثمار البحث عن الفرص التي تؤمن تنوع مصادر الدخل من خلال الاستثمارات عبر مختلف القطاعات التي تشمل دون حصر العقارات، الطيران، الوقود الحيوي، التعليم، تجارة التجزئة وقطاع الضيافة.

وقد أفتتح خلال العام مشروع المصرف في قطاع الطاقة البديلة، وهذا المشروع عبارة عن مصنع لإنتاج الديزل الحيوي ولديه الطاقة لإنتاج ١٠٠,٠٠٠ طن من الديزل الحيوي الذي يتماشى مع المعايير الأوروبية باستخدام تقنية التلقيح المتعدد بما في ذلك استخدام مخلفات الشحوم وزيت الطهي المستعمل. يعتبر هذا المشروع المصنع الأول من نوعه في هونغ كونغ، ومن المتوقع أن يؤدي توافر أنواع التلقيح اللازمة للإنتاج وقرب موقعه من الصين إلى قيام المصنع بدور رئيسي في إنتاج الديزل الحيوي بأسعار تنافسية.

بالإضافة إلى ذلك تمكن المصرف بنجاح من إتمام العديد من الاستثمارات في عام ٢٠١٣ من بينها استثمار في قطاع التعليم بالملكة العربية السعودية. من الجدير بالذكر أن قطاع التعليم في المملكة العربية السعودية من المتوقع أن يشهد نمواً سريعاً بالاعتماد على العوامل الإيجابية لفئات السكان في المملكة والتركيز المتزايد على توفير المزيد من فرص العمل للمواطنين السعوديين. وقد استثمر المصرف في إحدى الشركات التي تقدم دورات تأهيلية لمدة عام للطلبة الذين يدرسون في الجامعات الحكومية الكبرى في المملكة وتقدم برامج تدريبية للجهات الحكومية والشركات في القطاعين الخاص والعام في المملكة. ويبلغ عدد موظفي هذه الشركة ما يربو على ١,٥٠٠ موظف.

كما شارك المصرف في تملك عقارين متطورين تقنياً للأعمال اللوجستية في أستراليا. يقع العقاران في ولايتي كوينزلاند وفيكتوريا وتم تأجيرهما بعقود إيجار طويلة الأجل لشركة تابعة لإحدى المجموعات الصناعية ذات الأنشطة المتنوعة ورأس المال الضخم في أستراليا ويبلغ حجم رسميتها مليار دولار أسترالي وهذه المجموعة مدرجة في بورصة الأوراق المالية الأسترالية.

ومن المعروف أن حي مايفير الراقى في لندن يواصل استقطاب الكثير من المشترين الأثرياء الدوليين الراغبين في الاستثمار في العقارات. وبغية الاستفادة من هذه الفرصة الاستثمارية فقد تملك المصرف حصة كبيرة في مجمع سكني فاخر يجري تطويره في حي مايفير ومن المتوقع استكمال المشروع في الربع الأخير من عام ٢٠١٤.

وقام المصرف أيضاً بالاستثمار في مشروع تطوير بناية سكنية متوسطة الارتفاع مكونة من ١٤٢ وحدة سكنية تشمل فيلات وشقق سكنية وحتل موقعا ممتازا في مدينة جدة بالملكة العربية السعودية.

في إطار التزام المصرف بالتخارج من الاستثمارات في الوقت المناسب بما يحقق الفائدة لمستثمريه فقد بادر المصرف بالتخارج من تسهيلات التمويل المساند بقيمة ٣٨ مليون جنيه استرليني مطابقاً لأحكام الشريعة الإسلامية. وهو التمويل الذي قدم للعقار الكائن في ٥ كندا سكوير وهو عبارة عن مشروع تجاري هام يقع في قلب حي كناري وارف، وهو حي المال والأعمال في لندن. ويؤكد هذا التخارج الناجح من هذه المعاملة قدرة المصرف على أن يقدم لعملائه فرصاً استثمارية مختلفة بشروط مغرية وتمت هيكلتها للاستفادة من ظروف السوق.

إضافة إلى ذلك أكمل المصرف بنجاح وتمكن من بيع «فيلات مارتينيك المطلّة على البحر»، وهي عبارة عن مشروع مشترك مكون من ثلاثة وسبعين فيلا تبلغ القيمة الإجمالية لتطويرها ٢٦٠,٦ مليون رينغيت ماليزي (٨١ مليون دولار أمريكي) في أحد مشاريع التطوير السكني المطلّة على البحر في جزيرة بينانغ بماليزيا. وقد كان الاستكمال الناجح للمشروع نتيجة لجهود ثلاثة أطراف وهي مصرف السلام-البحرين، شركة إيسترن أند أورينتال بي إتش دي (إي أند أو) وسيمب-مابلتري ماجمنت إس دي إن بي إتش دي (سيمب-مابلتري).

تتألف استثمارات المصرف في قطاع الضيافة من حصص تأجيرية في برج الصفوة وبرج الجوار، وهما برجان سكنيان وتجاريان في مكة المكرمة، وتحقق هذه الاستثمارات أداءً جيداً وتدفقات نقدية إيجابية ومعدلات إشغال عالية على مدار السنة.

أما استثمارات المصرف في قطاع الطيران فإنها تواصل توفير عوائد نقدية مجزية لمستثمريه. فقد أبرم المصرف ثلاثة عقود إيجار تشغيلية طويلة المدى اشتملت على تأجير طائرتين طراز بوينغ ٣٠٠ER-VVV لخطوط طيران الإمارات في عام ٢٠١٢ وطائرة بوينغ ٢٠٠ER-VVV للخطوط الجوية الماليزية في عام ٢٠٠٧. ويتجاوز متوسط المدة المتبقية من هذه الحفظ الاستثمارية أكثر من ٨ سنوات.

### تقنية المعلومات

قدم فريق تقنية المعلومات خلال العام ٢٠١٣ الدعم لإستراتيجية أعمال المصرف من خلال صيانة وتحديث بنية تقنية المعلومات في المصرف. وقد واصل الفريق الاستفادة من التقنية المتقدمة لتحسين تجربة العملاء مع تطبيق المعايير الدولية لأمن العملاء وضمان مراعاة الاشتراطات المقررة من الجهات الرقابية إضافة إلى متطلبات المراقبة الداخلية في المصرف.

### ضوابط الحوكمة وإدارة المخاطر

قام المصرف خلال العام بتنفيذ مبادرات هامة لتحسين المعرفة وممارسة ضوابط الحوكمة وتطبيقها في المصرف. ويشكل الالتزام بالقواعد والتوجيهات الإرشادية الصادرة من مصرف البحرين المركزي والأنظمة الرقابية الأخرى عنصرا جوهريا في البيئة التشغيلية للمصرف.

### اعرف عميلك

يلتزم المصرف بدليل قواعد وحدة الجرائم المالية التي تتضمنها لوائح مصرف البحرين المركزي. والتي تشتمل على أحدث أنظمة مكافحة غسيل الأموال المعمول بها في البحرين والتي تم وضعها بموجب توجيهات فريق العمل المالي. وهي الهيئة الدولية المسئولة عن وضع السياسات العالمية لمكافحة غسيل الأموال.

كما يولي المصرف أهمية بالغة لفهم احتياجات عملائه وأنشطتهم المالية. وقد قام المصرف بتنفيذ نظم رقابية على أعلى المستويات العالمية. ويجري المصرف دراسات الحرص الواجب المطلوبة للتأكد من مباشرة أنشطة العملاء المالية بمراعاة التوجيهات الإرشادية الصادرة عن السلطات التنظيمية.

### رأس المال البشري

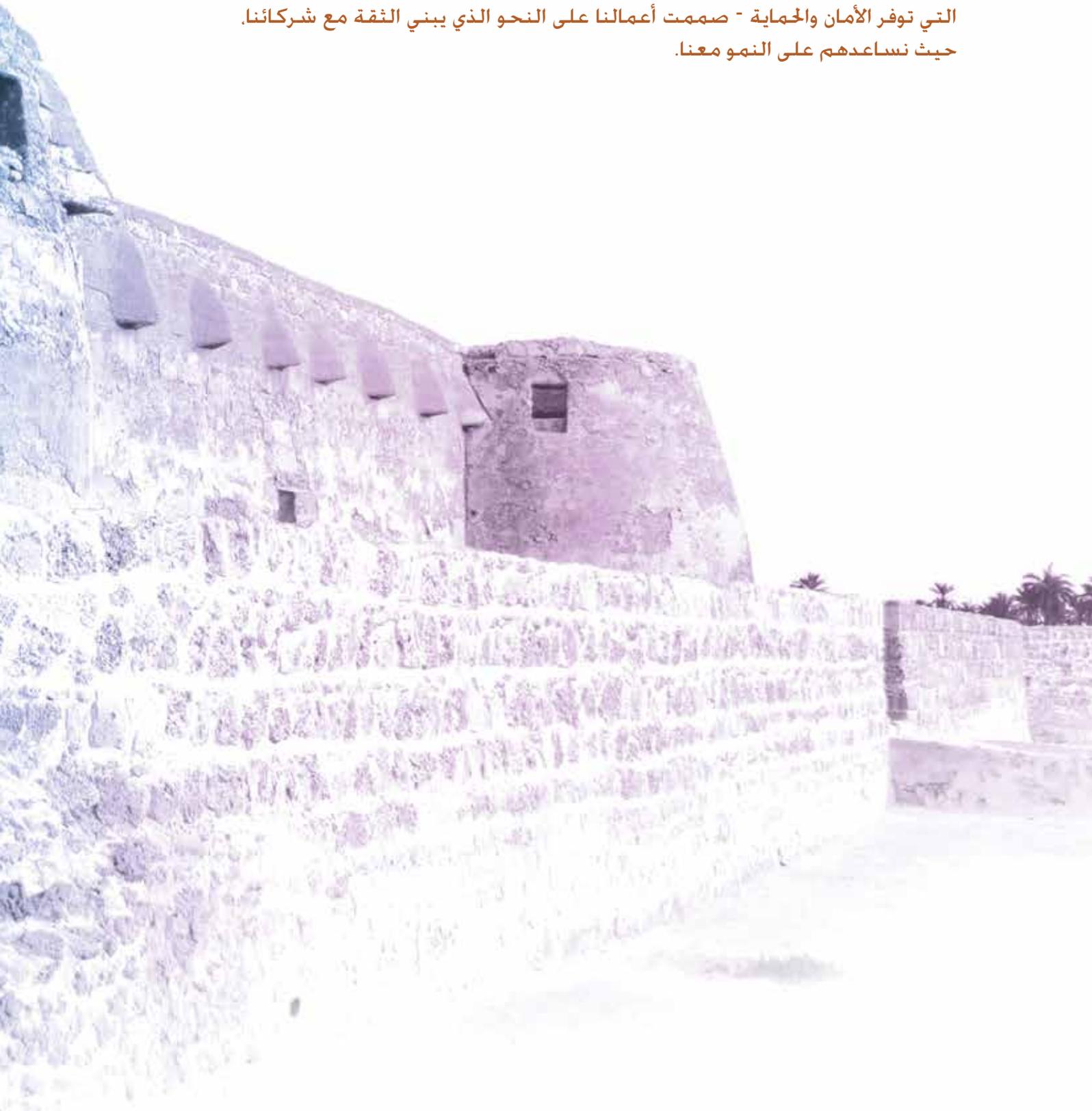
يعتبر رأس المال البشري المتفوق عنصرا حاسما ومؤثرا في نجاح تنفيذ إستراتيجية أعمال المصرف وبلوغ أهدافه وتحقيق رؤية المصرف. وقد واصل المصرف في عام ٢٠١٣ الاستثمار المكثف في تطوير موظفيه وقام بالعديد من المبادرات التي تهدف إلى تطوير كفاءات ومهارات موظفي المصرف. وقد نفذ المصرف برنامج للقيادة على مستوى الوظائف التنفيذية اشتمل على عدد من ورش العمل التفاعلية خلال العام وذلك لفريق إدارة المصرف. وقد ركزت ورش العمل على مجالات تحسين القيادة الإدارية وتناولت أمورا وموضوعات هامة مثل التحفيز الإنتاجية. التواصل الفعال. إدارة الإجهاد والطاقة وبناء الفريق.

ومازال برنامج التدريب الصيفي السنوي يحقق نجاحا هائلا. فمن خلال إدارة الموارد البشرية استضاف المصرف ٢٥ خريجا من مختلف جامعات ملكة البحرين لمدة شهرين خلال فصل الصيف. وقد أتاح البرنامج للخريجين فرصة قيمة لاكتساب الخبرة أثناء العمل بهدف جسر الهوة ما بين حياة الدراسة الجامعية والانخراط في مواقع العمل الواقعية لتأهيل الخريجين لكي يصبحوا أفرادا في القوى العاملة في المملكة. وقد اشتمل البرنامج على عدد من ورش العمل إضافة إلى عمل الخريجين في مختلف إدارات المصرف. وقد أشاد الخريجون المشاركون بما اكتسبوه من خبرة ومعرفة بواقع العمل المصرفي الإسلامي وكذلك التعرف مباشرة على أنظمة عمل في مختلف إدارات المصرف.

إن مصرف السلام-البحرين يؤمن بقوة بكفاءة الكوادر والقوى العاملة البحرينية ويواصل استقطاب ورعاية وتطوير قدرات الشباب البحريني. وبنهاية ديسمبر ٢٠١٣ كان الموظفون البحرينيون يمثلون نسبة تبلغ ٨٨,٥٪ (كانت نسبة ٨٨,١٪ في عام ٢٠١٢) من مجموع القوى العاملة البالغة ١٩١ موظفا (٢٠١ موظفا في عام ٢٠١٢) في مقر المصرف في البحرين وسنغافورة.

## قلعة عراد

**قلعة** نموذجية على الطراز الإسلامي بنيت في القرن الخامس عشر قبل الميلاد. شكلت القعلة التي بنيت على شكل مربع وتحيط بها الخنادق التي يمكن غمرها بالمياه حصنا منيعا لسواحل جزيرة المحرق، حيث حمت الجزيرة على مر السنين من أية هجمات للسفن الأجنبية. يسير مصرف السلام بصورة متوازية مع خصائص هذه الأعجوبة التي توفر الأمان والحماية - صممت أعمالنا على النحو الذي يبني الثقة مع شركائنا، حيث نساعدكم على النمو معنا.





### الإلتزام بضوابط الحوكمة

يلتزم المصرف بتطبيق أعلى معايير الانضباط عن طريق الإفصاح عن كافة نتائج المصرف بدقة وشفافية وفقاً للقوانين واللوائح التي تحكم عمله. ومنذ عام ٢٠١٠، عندما تم تطبيق قانون حوكمة الشركات الجديد من قبل مصرف البحرين المركزي، اتخذ المصرف عدة إجراءات لضمان التزامه بضوابط الحوكمة. وقد خصص جزءاً من الإلتزام بضوابط الحوكمة في هذا التقرير.

#### المساهمون الرئيسيون كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الاسم	بلد المنشأ	عدد الأسهم	نسبة المساهمة
١ شركة غيمبال القابضة ش.ش.و.	البحرين	١٧١,٠٣٣,٨٠٠	١١,٤٢
٢ محمد بن أحمد بن محمد بن أحمد القاسمي	الإمارات	٦٢,٩٨٠,٨٩٧	٤,٢١
٣ ليدر كابيتال (ش.م.م.)	الإمارات	٥٧,٩٧٦,١٤٩	٣,٨٧
٤ الرشيد للاستثمار	الإمارات	٥٢,٥٠٠,٠٠٠	٣,٥١
٥ مريم أحمد عبدالله عبدول الخميري	الإمارات	٥٢,٠٤٩,٥٦٥	٣,٤٨
٦ اندبندنت انترباريسيز أند كومباني ريزرننتيشين	الإمارات	٤٤,١٠١,٦٧٠	٢,٩٥
٧ شركة السويان	الإمارات	٢٦,٢٥٠,٠٠٠	١,٧٥
٨ سمو الأمير محمد بن فهد بن عبدالعزيز آل سعود	السعودية	٢١,٧٠٨,٧٥٠	١,٤٥
٩ مصرف السلام - السودان	السودان	٢١,٠٠٠,٠٠٠	١,٤٠
١٠ شركة غلوبال اكسبرس ذ.م.م.	البحرين	١٩,٧٦٢,٥٦١	١,٣٢
١١ نويم بروبوتيز ليتمد	المملكة المتحدة	١٨,٣٧٥,٠٠٠	١,٢٣
١٢ محمد عمير يوسف أحمد المهيري	الإمارات	١٨,١٠٠,٠٠٠	١,٢١
١٣ شركة إعمار العقارية ش.م.ع.	الإمارات	١٥,٧٥٠,٠٠٠	١,٠٥
١٤ الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (التقاعد) - مدني	البحرين	١٥,٣٨١,٦٣٥	١,٠٣

## تقرير حوكمة الشركات - ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### ححص المساهمين كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الفئة	عدد الأسهم	عدد المساهمين	نسبة الأسهم الصادرة
أقل من ١٪	٨٤٠,٢٤٧,٩١٤	٢٣,١٨١	٥٦,١٣
١٪ إلى أقل من ٥٪	٤٨٥,٧٨٢,١١٦	١٦	٣٢,٤٥
٥٪ إلى أقل من ١٠٪	-	-	-
١٠٪ إلى أقل من ٢٠٪	١٧١,٠٣٣,٨٠٠	١	١١,٤٢
٢٠٪ حتى أقل من ٥٠٪	-	-	-
٥٠٪ فأكثر	-	-	-
<b>المجموع</b>	<b>١,٤٩٧,٠٦٣,٨٣٠</b>	<b>٢٣,١٩٨</b>	<b>١٠٠,٠٠</b>

### ملكية أسهم المصرف العادية موزعة كما يلي:

الجنسية	عدد الأسهم	نسبة الملكية
<b>البحرين</b>		
الحكومة	٢٦,٥٩٩,٥٥٦	١,٧٧
المؤسسات	٣٠٨,٥٩٥,٢٦٩	٢٠,٦١
أسهم الخزانة للمصرف	٧,٧٠٥,٩٠٦	٠,٥١
الأفراد	١٥٨,٥٩٣,٦٠٢	١٠,٦
<b>دول مجلس التعاون</b>		
الحكومة	٥,١٧٩,٨٦٤	٠,٣٥
المؤسسات	٢٩١,٣٣٨,٩٧٩	١٩,٤٦
الأفراد	٥٧٧,٣٥٠,٢٧٠	٣٨,٥٧
<b>أخرى</b>		
المؤسسات	٤٨,٥٦١,٠٠١	٣,٢٤
الأفراد	٧٣,١٨١,٣٨٣	٤,٨٩
<b>المجموع</b>	<b>١,٤٩٧,٠٦٣,٨٣٠</b>	<b>١٠٠,٠٠</b>

## مجلس الإدارة

يعتمد أعضاء مجلس الإدارة السياسات والأهداف التي يصبو المصرف إلى تحقيقها. كما يضع أعضاء مجلس الإدارة السياسات الأساسية لحماية أصول المصرف وصيانة سمعته. والتأكد من مدى ارتباط قراراتهم بمصالح المساهمين والإطار التنظيمي لعمل المصرف. ولكي يقوم أعضاء مجلس الإدارة بأداء واجباتهم على أتم وجه. يمتلك أعضاء المجلس كل ما يتطلبه ذلك من مهارة وحرص وما تمليه عليهم مسؤوليات المؤمنين عليها. وهم بذلك مسؤولين عن أداء المصرف أمام المساهمين الذين يستطيعون عزلهم من مناصبهم.

إن مهمة المجلس الرئيسية تتمثل في الإدارة الرشيدة والفعالة لشؤون المصرف من أجل مصلحة المساهمين. وضمان توازن مصالح القطاعات المتنوعة للمتعاملين معه من عملاء وموظفين وموردين ومجتمعات محلية. ويتوقع من المجلس. في كل ما يقوم به من تصرفات. أن يصدر أحكامه وآراءه التجارية في كل ما يعتقد أنه في مصلحة المصرف. وفي سبيل ذلك فإنه يمكن لأعضاء المجلس الاعتماد على الأمانة والنزاهة المهنية لكبار المسؤولين التنفيذيين بالمصرف وللمستشارين والمدققين الخارجيين.

## تغيرات طرأت خلال العام

إنضم سعادة السيد محمد علي راشد العبار إلى مجلس الإدارة في ١٨ مارس ٢٠١٣ كونه أول عضو احتياط بعد تنحي السيد سالم راشد سعيد المهدي من مجلس الإدارة في ١٥ أكتوبر ٢٠١٢.

## تشكيل مجلس الإدارة

يتكون مجلس الإدارة من أعضاء من الكوادر المتخصصة ومن ذوي الخبرة في مختلف المجالات المهنية. مراعاة اشتراطات الحوكمة الإدارية تتكون لجان مجلس الإدارة من أعضاء يتمتعون بخبرات وخلفيات مهنية كافية. وفي هذا الإطار يقوم مجلس الإدارة بصفة دورية بمراجعة تشكيله والمساهمات التي يقدمها أعضاؤه واللجان المنبثقة عن المجلس.

يخضع تعيين أعضاء مجلس الإدارة للدراسة المسبقة من لجنة المكافآت والترشيحات وموافقة السادة المساهمين ومصرف البحرين المركزي. يخضع تصنيف أعضاء مجلس الإدارة "التنفيذيين"، و"غير التنفيذيين" و"المستقلين غير التنفيذيين" للتعريفات الواردة في قواعد مصرف البحرين المركزي.

## تفويضات ومهام ومسؤوليات مجلس الإدارة

تتمثل المهمة الرئيسية لمجلس الإدارة (المجلس) في الإشراف على تنفيذ المبادرات الاستراتيجية للمصرف ومباشرة عملياته في نطاق الإطار المتفق عليه وفقا للهياكل والنظم القانونية والرقابية المقررة. كما أن المجلس مسئول عن القوائم المالية المختصرة للمصرف. ويؤمن المجلس كفاية الأنظمة المالية والتشغيلية ووسائل الرقابة الداخلية وكذلك تنفيذ مبادئ أخلاقيات العمل ولائحة السلوك. وقد قام المجلس بتحويل الرئيس التنفيذي لتولي المسؤولية عن الإدارة العامة للمصرف.

يعمل مجلس الإدارة وفقا لبرنامج رسمي على الموضوعات التي تتطلب منه اتخاذ القرارات بشأنها بما يضمن أن يظل المجلس مسئولا عن تحديد توجهات المصرف وممارسة مهام الرقابة على أنشطته. يشمل هذا التخطيط الاستراتيجي. مراجعة الأداء. راء وجلب المواد والتصرف في الأصول. الانفاق الرأسمالي. مستويات الصلاحيات. تعيين مدقي الحسابات ومراجعة البيانات المالية. أنشطة التمويل والاقتراض بما في ذلك الخطة والميزانية التشغيلية السنوية. تأمين الالتزام بالأنظمة والاشتراطات الرقابية ودراسة ومراجعة كفاية وسلامة وسائل الرقابة الداخلية. ويختص مجلس الإدارة بإقرار جميع السياسات المتعلقة بعمليات المصرف وممارسته لمهامه وأنشطته.

يشغل كل عضو في مجلس الإدارة وظيفته لمدة ثلاث سنوات يجب عليه بعد إنتهائها أن يتقدم من جديد إلى الاجتماع السنوي للجمعية العمومية للمساهمين في حال رغبته في إعادة تعيينه. يجب على أغلبية أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام البحرين (بما فيهم رئيس المجلس وأو نائب الرئيس) حضور اجتماعات مجلس الإدارة حتى يتوافر النصاب القانوني اللازم.

### نظام الانتخاب في مجلس الإدارة:

تنص المادة ٢٦ من النظام الأساسي للمصرف والمتعلقة بمجلس الإدارة على التالي:

١. يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة لا يزيد عدد أعضائه عن أربعة عشر عضواً ولا يقل عن خمسة أعضاء، وتكون مدته ثلاث سنوات قابلة للتجديد.
٢. على كل من يملك ١٠٪ أو أكثر من رأس المال تعيين من يمثله في مجلس الإدارة بنفس تلك النسبة من عدد أعضاء المجلس. ويسقط حقه في التصويت في النسبة التي يتم التعيين عنها. فإذا بقي له نسبة لا تؤهله لتعيين عضو آخر يجوز له استخدام تلك النسبة في التصويت.
٣. تنتخب الجمعية العامة بطريقة الاقتراع السري بقية الأعضاء.
٤. ينتخب مجلس الإدارة بالاقتراع السري رئيساً ونائباً للرئيس أو أكثر تكون مدة عضويتهم ثلاث سنوات قابلة للتجديد ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع به.

المادة ٢٩ من النظام الأساسي تناولت "حالات إنهاء العضوية في مجلس الإدارة". ونصت على التالي:

تنتهي العضوية في المجلس في الأحوال التالية:

- أ) إذا تخلف عن حضور أربع جلسات متتالية في السنة بدون عذر مقبول وقرر مجلس الإدارة إنهاء عضويته;
- ب) إذا استقال من منصبه بطلب كتابي;
- ج) إذا فقد أي من الاشتراطات المنصوص عليها في المادة ٢٦ أعلاه;
- د) إذا تم تعيينه أو انتخابه بخلاف أحكام القانون؛ و
- هـ) إذا أساء استعمال عضويته للقيام بأعمال منافسة للشركة أو ألحق ضرراً فعلياً بها.

### استقلالية أعضاء مجلس الإدارة

العضو المستقل هو العضو الذي وليس لديه أية علاقة جوهرية من شأنها التأثير على استقلاليته في التحكيم. بالأخذ في عملية اتخاذ القرارات. وقد أفصح أعضاء مجلس الإدارة عن استقلاليتهم بتوقيعهم على الإقرار السنوي لأعضاء مجلس الإدارة والذي من خلاله أعلنوا أنه خلال عام ٢٠١٣ قد التزموا بجميع الشروط المتضمنة في الملحق أ من قواعد حوكمة الشركات.

في عام ٢٠١٣، كان مجلس الإدارة مكون من الأعضاء التاليين:

### الأعضاء المستقلين غير التنفيذيين

١. سمو الشبيخة حصة بنت خليفة بن حمد آل خليفة - رئيس مجلس الإدارة
٢. السيد حمد طارق الحميضي - نائب رئيس مجلس الإدارة
٣. السيد حسين محمد الميزة
٤. السيد حبيب أحمد قاسم
٥. السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب
٦. السيد سلمان صالح الحميد
٧. السيد فهد سامي الإبراهيم
٨. السيد محمد عمير يوسف
٩. سعادة محمد علي راشد العبار
١٠. السيد عدنان عبدالله البسام

## الأعضاء التنفيذيين

١. السيد يوسف عبدالله تقي

تم انتخاب جميع أعضاء مجلس الإدارة الحاليين لفترة ثلاث سنوات في ٢٠ مارس ٢٠١٢. ما عدا السيد العبار الذي إنضم إلى مجلس الإدارة في ١٨ مارس ٢٠١٣ كونه أول عضو احتياط بعد تنحي السيد سالم راشد سعيد المهندي من مجلس الإدارة في ١٥ أكتوبر ٢٠١٢.

## توجيه أعضاء مجلس الإدارة الجدد

عندما تم انتخاب المجلس الجديد في مارس ٢٠١٢ طلب من جميع أعضاء مجلس الإدارة حضور دورة مكثفة تتعلق بتطبيق ضوابط الحوكمة (مع تحمل المصرف التكاليف المتعلقة بهذه الدورة). كما تم تزويد الأعضاء بملف يحتوى على ميثاق المجلس ولائحة السلوك الخاصة بالمصرف والسياسات ووثائق أخرى.

## تقييم أداء المجلس

قام أعضاء مجلس الإدارة بتقييم ذاتي لأدائهم. وكيفية عمل مجلس الإدارة وتقييم أداء كل لجنة في ضوء الأهداف والمسئوليات التي أنيطت إليها. وكذلك حضور أعضاء المجلس وتفاعلهم في عمليات اتخاذ القرارات. وفيما يلي نتائج عملية التقييم:

- كانت نتائج التقييم الذاتي لأعضاء مجلس الإدارة إما فوق المتوقع أو مرضية في أغلب النواحي. بما فيها مهارات وخبرات الأعضاء ومدى فهم طبيعة عمل المصرف وعمليات مجلس الإدارة.
- قام أعضاء مجلس الإدارة بتعريف عدد من الأهداف المستقبلية لتحسين النمو الوارد من أعمال المصرف الأساسية وبناء خطة تعاقب قوية والتركيز على تنوع الإيرادات والدخول في استثمارات ذات جودة بالإضافة إلى التركيز على الخطط الاستراتيجية للمصرف.
- نتائج أداء الرئيس ورؤساء اللجان واللجان المختلفة كانت أغلبها فوق المتوقع.
- حدد رؤساء وأعضاء اللجان أهداف مختلفة لعمل اللجان التابعين لعضويتها كالتالي:
  - ... توجيه الإدارة لتحقيق أهداف مجلس الإدارة والإلتزام بالسياسات والأهداف الطويلة الأمد.
  - ... تجنب الاستثمارات المحتملة ذات الإشكالات.
  - ... مساعدة الإدارة للتركيز على الاستثمارات المربحة.
  - ... حل القضايا المتعلقة والقضايا المتعلقة بالميراث.

## مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

مكافأة أعضاء مجلس الإدارة كما هو منصوص عليها في المادة ٣٦ من النظام الأساسي تتضمن التالي:

"تحدد الجمعية العامة العادية مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة ولا يجوز تقدير مجموع هذه المكافآت بأكثر من ١٠٪ من صافي الربح بعد خصم الاحتياطات القانونية وتوزيع ربح لا يقل عن ٥٪ من رأسمال الشركة المدفوع على المساهمين. كما يجوز للجمعية العامة أن تقرر صرف مكافآت سنوية لرئيس وأعضاء مجلس الإدارة في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحاً أو السنوات التي لا توزع الشركة عليها أرباحاً على المساهمين على أن يوافق على ذلك وزير الصناعة والتجارة. يحدد المجلس على ضوء توصيات لجنة المكافآت والترشيحات وبموجب القوانين والأنظمة شكل وقيمة مكافآت أعضاء مجلس الإدارة ويخضع ذلك لموافقة نهائية من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العامة العمومية. تقوم لجنة المكافآت والترشيحات بإجراء مراجعة سنوية لمكافآت أعضاء مجلس الإدارة".

وتبعا لاتفاقية تعيين أعضاء مجلس الإدارة، فإنه يتم دفع رسوم حضور ومكافآت أعضاء مجلس الإدارة على النحو التالي:

١. مكافأة سنوية متوقفة على العوائد المالية السنوية للمصرف وبما يحددها القانون.
٢. يؤخذ في الاعتبار عندما يتم تحديد المكافأة السنوية لكل عضو المبلغ الإجمالي المستحق لكل عضو بما يتعلق بحضور اجتماعات المجلس واللجان.
٣. تتم المصادقة في اجتماع الجمعية العامة على مكافأة أعضاء مجلس الإدارة.

بالإضافة إلى ما سبق، فإن أعضاء مجلس الإدارة من موظفي المصرف لا يحصلون على أية مكافآت كأعضاء مجلس إدارة. أما الأعضاء من غير الموظفين في المصرف فلا يجوز لهم القيام بأية ترتيبات استشارية مع المصرف دون الحصول على موافقة مسبقة من المجلس. لا يجوز لأعضاء لجنة التدقيق بشكل مباشر أو غير مباشر تقديم أو الحصول على مكافآت لقاء تقديم خدمات محاسبية، استشارية، قانونية، مصرفية استثمارية أو مالية للمصرف.

## ميثاق مجلس الإدارة

تبنى مجلس الإدارة ميثاق مجلس الإدارة الذي يشمل السلطة والممارسات الخاصة بحوكمة المصرف. وقد صادق المجلس على الميثاق في عام ٢٠١٢ ويضم معلومات عامة حول تشكيلة مجلس الإدارة، تصنيف أعضاء مجلس الإدارة، لجان المجلس، دور ومسئوليات مجلس الإدارة، لائحة سلوك مجلس الإدارة، عملية مكافأة وتقييم المجلس، العلم بالمعلومات الداخلية، تعارض المصالح ومعلومات أخرى خاصة بالمجلس.

## تعارض المصالح

لدى البنك إجراءات موثقة للتعامل مع الأوضاع التي تنطوي على "تعارض المصالح" في حالة نظر مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه في أية أمور تنطوي على "تعارض المصلحة" لدى أعضاء المجلس يتم اتخاذ القرارات بشأنها بإجماع أصوات مجلس الإدارة/اللجان المنبثقة عنه.

في هذه الأحوال يمتنع على عضو مجلس الإدارة المعني المشاركة في المناقشات/عملية التصويت على القرار. ويتم تسجيل هذه الحالات في المحاضر الخاصة بمداولات المجلس/اللجان المنبثقة عنه. يجب على أعضاء مجلس الإدارة إبلاغ المجلس بالكامل بالتعارض (المحتمل) للمصالح في نطاق أنشطتهم مع والالتزامات تجاه المؤسسات والجهات الأخرى حالما تنشأ والامتناع عن التصويت على الموضوع. يشمل هذا الإفصاح جميع الوقائع المادية في حالة العقد أو المعاملة التي يشارك فيها عضو المجلس.

## لائحة السلوك

أقر مجلس الإدارة لائحة السلوك التي يجب على أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام البحرين الالتزام بها. كما أقر المجلس لائحة السلوك للإدارة التنفيذية والموظفين. ويناط بمجلس الإدارة المسؤولية بمتابعة تنفيذ هذه اللوائح. يمكن الاطلاع على لائحة السلوك لأعضاء مجلس الإدارة على موقع المصرف على الإنترنت. ويتم مراجعة التزام أعضاء مجلس الإدارة للائحة السلوك هذه بشكل دوري.

## اجتماعات المجلس والحضور

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته بناء على دعوة رئيس المجلس أو نائبه (في حالة غيابه أو إصابته بعجز) أو إذا طلب ذلك ما لا يقل عن عضوين في المجلس. بموجب قانون الشركات التجارية والنظام الأساسي للمصرف، يعقد مجلس الإدارة ما لا يقل عن أربعة اجتماعات في السنة. يكون انعقاد اجتماع مجلس الإدارة قانونياً بحضور ما لا يقل عن نصف أعضاء المجلس شخصياً. خلال عام ٢٠١٣ عقدت أربعة اجتماعات للمجلس في مقر المصرف على النحو التالي:

## تقرير حوكمة الشركات - ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

اجتماعات مجلس الإدارة ربع السنوية لعام ٢٠١٣ - أربعة اجتماعات خلال السنة كحد أدنى

الأعضاء	٣٠ يناير	٢٩ أبريل	١٣ يونيو	٣١ أكتوبر
سمو الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة	✓	✓	✓	✓
السيد حمد طارق الحميضي	✓	✓	✓	-
السيد حسين محمد الميزة	✓	✓	✓	✓
السيد حبيب أحمد قاسم	✓	✓	✓	✓
السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب	✓	✓	✓	✓
السيد سلمان صالح الحميد	✓	✓	✓	✓
السيد فهد سامي الإبراهيم	✓	✓	✓	✓
السيد محمد عمير بن يوسف	-	✓	-	-
السيد عدنان عبدالله البسام	✓	✓	✓	✓
سعادة محمد علي راشد العبار	لا ينطبق	✓	✓	✓
السيد يوسف عبدالله تقي	✓	✓	✓	✓

### أسهم أعضاء مجلس الإدارة

عدد الأسهم التي يملكها أعضاء مجلس الإدارة بصفة منفردة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ كالتالي:

الأعضاء	٣١ ديسمبر ٢٠١٣
سمو الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة	١٠٠,٠٠٠
السيد حمد طارق الحميضي	١٠٠,٠٠٠
السيد حسين محمد الميزة	٤٦٢,٨١٩
السيد حبيب أحمد قاسم	٣,٢٠٢,٤٨٩
السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب	١٠٠,٠٠٠
السيد سلمان صالح الحميد	١٠٠,٠٠٠
السيد فهد سامي الإبراهيم	١٠٠,٠٠٠
السيد محمد عمير بن يوسف	١٨,١٠٠,٠٠٠
سعادة محمد علي راشد العبار	١٠٠,٠٠٠
السيد عدنان عبدالله البسام	١٠٠,٠٠٠
السيد يوسف عبدالله تقي	١٠٠,٠٠٠

بالإضافة إلى الأسهم أعلاه، يملك أعضاء مجلس الإدارة ١٣٣,٦٠٢,٩٠٢ سهما من خلال الأطراف ذات العلاقة.

لم تكن هناك أية تداولات على أسهم أعضاء مجلس الإدارة خلال العام سوى عمليات شراء بقيمة ١,١٠٠,٠٠٠ سهم من قبل السيد حبيب أحمد قاسم وبيع ٢٢,٦٩٤,٩٨١ سهما من قبل السيد محمد عمير بن يوسف.

## تقرير حوكمة الشركات - ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### الأطراف ذات العلاقة

المساهم التالي له علاقة بالسيد حبيب قاسم:

- تملك شركة المهدي للاستثمار ٩٥٩,٧٤٢ سهمًا

المساهم التالي له علاقة بالسيد عصام المهديب:

- تملك شركة المهديب القابضة ٤,٣١٤,٥٢٢ سهمًا

المساهم التالي له علاقة بالسيد يوسف تقي:

- تملك كابيتال سيرفيس هاوس ٤٢٠,٠٠٠ سهمًا

المساهم التالي له علاقة بالسيد حسين الميزة:

- تملك انتربرايز تملك ١,٤٧٥,٠٠٠ سهم

المساهم التالي له علاقة بالسيد محمد علي راشد العبار:

- ليدر كابيتال تملك ٥٧,٩٧٦,١٤٩ سهم
- الرشيد للاستثمار تملك ٥٢,٥٠٠,٠٠٠ سهم

### عملية الموافقة على معاملات الأطراف ذات العلاقة

يتبع المصرف عملية معينة للتعامل مع المعاملات التي تشارك فيها الأطراف ذات العلاقة. تتطلب مثل هذه المعاملات موافقة مجلس الإدارة عليها. طبيعة وحجم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة مفصّل عنها في البيانات المالية الموحدة.

### المعاملات الجوهرية

في حين أن أي معاملة أكبر من ٥ ملايين دينار بحريني وإلى حد ١٠ ملايين دينار بحريني تستوجب تصديق اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة. وأية معاملة تزيد عن ١٠ ملايين دينار بحريني تستوجب تصديق مجلس إدارة المصرف. إضافة إلى ذلك. فإن الاستحواذ على ٢٠٪ من شركة ما يستوجب الحصول على موافقة مجلس الإدارة بغض النظر عن المبلغ.

### الأسهم المملوكة من قبل كبار الموظفين مقارنة بين عامين كما في ٣١ ديسمبر

٢٠١٣	٢٠١٢	الأسم
١٦٨	٧٧,٤٤٨	عبدالكريم محمد تركي
٢,٤٨٩	٢,٤٨٩	علي حبيب قاسم
٤٣,٠٠٠	٤٢,٠٠٠	خالد مصطفى جليلي
٣٣٦	٣٣٦	الدكتور محمد برهان أريونا
٩٦,٤٩٥	٩٦,٤٩٥	عيسى عبدالله بوحجي
-	١٥٧,٥٠٠	حافظ عبدالرحمن إبراهيم بوعلي
٥٢,٥٠٠	٥٢,٥٠٠	هاريش فينكاتاكريشنان
-	٣٠,٠٠٠	جاناكا مينديس
-	٥٢,٥٠٠	خالد أحمد العشار

### العقود الجوهرية والتمويل المقدم لأعضاء مجلس الإدارة

تم توفير تمويل للسيد محمد عمير يوسف. تفاصيل الضمان كما يلي:

المبلغ الرئيسي للتمويل	: ١٢,٧٣٤,٤٤٠ دولار أمريكي
طبيعة التمويل	: اتفاقية تأجير
الغرض من التمويل	: شراء طائرة سيسنا
نسبة الربح	: (مربوطة بأسعار الفائدة المعتمدة لدى مدينة لندن + ٢,٣٥ ٪ سنويا)
الكفالة	: طائرة
رأس المال المتبقي	: ٥,٢٥٨,٧٩٧ دولار أمريكي

تم توفير تمويل للسيد محمود ثيام (بضمان سعادة محمد علي العبار). تفاصيل الضمان كما يلي:

المبلغ الرئيسي للتمويل	: ٢ مليون دولار أمريكي
طبيعة التمويل	: مرابحة
الغرض من التمويل	: تمويل لتلبية إلتزامات خاصة وجارية
نسبة الربح	: ٨ ٪ سنويا
الكفالة	: ضمان من قبل سعادة محمد العبار
رأس المال المتبقي	: ٢ مليون دولار أمريكي

تم توفير تمويل لشركة زليج العقارية (الملوكة جزئيا من قبل السيد حمد طارق الحميضي). تفاصيل الضمان كما يلي:

المبلغ الرئيسي للتمويل	: ١٠ مليون درهم إماراتي
طبيعة التمويل	: اتفاقية تأجير
الغرض من التمويل	: بيع وإعادة التأجير
نسبة الربح	: ٦ ٪ سنويا
الكفالة	: مبنى في الشارقة
رأس المال المتبقي	: ٩٩٧,٤٧٩ دينار بحريني

### العضويات التي يحتفظ بها الأعضاء لدى مجالس إدارة أخرى

تتطلب ضوابط واشتراطات الحوكمة أن لا يكون للعضو عضوية في أكثر من ثلاث مجالس إدارة شركات مساهمة عامة في البحرين. وقد التزم أعضاء مجلس الإدارة بهذا المتطلب.

### لجان مجلس الإدارة

تشكل اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة ويعين مجلس الإدارة أعضائها في بداية كل دورة لمجلس الإدارة. تعتبر هذه اللجان همزة الوصل العليا فيما بين المجلس والإدارة التنفيذية. إن الغرض من هذه اللجان هو مساعدة المجلس في الإشراف على عمليات المصرف. وتقوم اللجنة بدراسة الأمور والمسائل الكثيرة التي تعرضها الإدارة على المجلس وتقديم التوصيات إلى المجلس للنظر فيها واتخاذ القرارات اللازمة بشأنها.

تم ذكر التفاصيل المتعلقة بعمل لجان مجلس الإدارة خلال العام ٢٠١٣. ومختصر لتواريخ اجتماعات اللجان. وحضور الأعضاء ومختصر للمسئوليات الرئيسية لكل لجنة.

يمكن الاطلاع على الميثاق الخاص بمهام وصلاحيات لجان مجلس الإدارة (اللجنة التنفيذية، لجنة التدقيق ولجنة المكافآت والترشيحات) على موقع المصرف على الإنترنت.

## تقرير حوكمة الشركات - ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### اللجنة التنفيذية

اجتماعات اللجنة التنفيذية ربع السنوية لعام ٢٠١٣ - أربعة اجتماعات خلال السنة كحد أدنى

تم عقد خمسة اجتماعات خلال ٢٠١٣ كالتالي

الأعضاء	٢١ يناير	٢١ أبريل	٩ يونيو	٧ أكتوبر	٩ ديسمبر
السيد حسين محمد الميزة (الرئيس)	✓	✓	✓	✓	✓
السيد حمد طارق الحميضي	✓	✓	✓	✓	✓
السيد عدنان عبدالله البسام	✓	✓	✓	✓	✓
السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب	-	✓	✓	✓	✓
السيد يوسف عبدالله تقي (عضو غير مصوت)	✓	✓	✓	✓	✓

**ملخص مسؤوليات اللجنة:** اتخاذ قرارات حول أية مسائل معلقة بين اجتماعات مجلس الإدارة، مراجعة واستعراض تقارير الإدارة والتطورات التنظيمية والاستراتيجية، استعراض واعتماد مقترحات الائتمان ومخاطر السوق المتجاوزة لحدود سلطة اللجان المختصة، مراجعة الإجراءات المتبعة من قبل الإدارة التنفيذية بخصوص القروض المتعثرة.

### لجنة التدقيق

اجتماعات لجنة التدقيق ربع السنوية لعام ٢٠١٣ - أربعة اجتماعات خلال السنة كحد أدنى

عقدت أربعة اجتماعات خلال عام ٢٠١٣

الأعضاء	٢٩ يناير	٢٨ أبريل	١٢ يونيو	٣٠ أكتوبر
السيد سلمان صالح الحميد (الرئيس)	✓	✓	✓	✓
السيد فهد سامي الإبراهيم	✓	✓	✓	✓
سعادة محمد علي العبار	لا ينطبق	لا ينطبق	-	✓
السيد عبدالرحمن السيد (خبير اللجنة - غير مصوت)	✓	✓	✓	✓

**ملخص مسؤوليات اللجنة:** تقوم اللجنة بدراسة ومراجعة برنامج التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلية، كما تقوم أيضا بدراسة نتائج مراجعة التدقيق الداخلي، ودراسة ردود الإدارة، وتؤمن التنسيق بين المدققين الداخليين والخارجيين، وتقوم بمتابعة تداولات الأشخاص الرئيسيين وتؤمن حظر إساءة استخدام المعلومات الداخلية ومراعاة متطلبات الإفصاح.

ملاحظة: انضم سعادة محمد العبار إلى لجنة التدقيق كعضو في ٦ مايو ٢٠١٣.

## لجنة المكافآت والترشيحات

اجتماعات لجنة المكافآت والترشيحات ربع السنوية لعام ٢٠١٣ - اجتماعان خلال السنة كحد أدنى

عقدت أربعة اجتماعات خلال عام ٢٠١٣

الأعضاء	٣٠ يناير	٢٩ أبريل	١٢ يونيو	٨ ديسمبر
السيد حبيب أحمد قاسم (الرئيس)	✓	✓	✓	✓
السيد فهد سامي الإبراهيم	✓	✓	✓	-
السيد عدنان عبدالله البسام	لا ينطبق	✓	✓	✓

**ملخص مسئوليات اللجنة:** تقدم توصيات محددة الى مجلس الإدارة سواء حول سياسية المكافآت والمكافآت الفردية للرئيس التنفيذي وكبار المدراء الآخرين. تقييم أداء الادارة العليا في ضوء أهداف المصرف. تقديم توصيات الى المجلس من وقت لآخر بالتغيرات التي تعتقد اللجنة انه من المرغوب فيها بما تتعلق بحجم المجلس او اى لجنة من لجان المجلس.

تم تعيين السيد عدنان البسام كعضو جديد في اللجنة في ٣٠ يناير ٢٠١٣ ليحل محل السيد سالم راشد سعيد المهندي الذي تنحى من عضوية المجلس في ١٥ أكتوبر ٢٠١٢.

## لجنة الحوكمة

اجتماعات لجنة الحوكمة السنوية لعام ٢٠١٣ - اجتماع واحد خلال السنة كحد أدنى

عقدت اجتماع واحد خلال عام ٢٠١٣

الأعضاء	١٥ أبريل
سمو الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة (الرئيس)	✓
السيد عدنان عبدالله البسام	✓
الدكتور محمد برهان أربونا	✓

**ملخص مسئوليات اللجنة:** تشرف وتراقب تنفيذ إطار سياسة الحوكمة. تراجع بشكل سنوي إلتزام المصرف بأحكام وضوابط الحوكمة وكذلك بميثاق مجلس الإدارة وموائيق اللجان الفرعية. تراجع بشكل سنوي إلتزام هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بميثاقها المعتمد.

## هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

تقوم بتوجيه المصرف هيئة للرقابة الشرعية مكونة من خمسة من رجال العلم البارزين. وتقوم الهيئة بمراجعة أنشطة المصرف لضمان مطابقة جميع المنتجات والاستثمارات تماما مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية السمحة.

يجتمع أعضاء الهيئة ما لا يقل عن أربعة مرات سنويا. ويتم مكافأة أعضائها في شكل رسوم استخدام سنوية ورسوم لكل اجتماع يتم حضوره. مع التعويض المناسب عن تكاليف السفر. لا يتم دفع أية مكافآت متعلقة بالأداء لأعضاء الهيئة.

## الإدارة التنفيذية

يفوض مجلس الإدارة صلاحيته في إدارة المصرف للرئيس التنفيذي الذي يعتبر هو الإدارة التنفيذية الجهتين المسؤولتين عن تنفيذ القرارات والاستراتيجيات التي يعتمدها المجلس وهيئة الفتوى والرقابة الشرعية.

## لجان الإدارة

يساند الرئيس التنفيذي عدد من لجان الإدارة تتولى كل منها مسؤوليات معينة لإتاحة التركيز على النواحي المتعلقة بالأعمال والمخاطر والإستراتيجية. وفيما يلي نبذة عن اللجان المختلفة وأدوارها ومسئولياتها:

اللجنة	الأدوار والمسئوليات
لجنة الائتمان والمخاطر	توصي اللجنة لمجلس الإدارة بسياسة وإطار عمل إدارة المخاطر. والدور الرئيسي الذي تتولاه اللجنة هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر. ومراقبة المحافظ الاستثمارية. واختبار مدى تحمل المخاطر. ورفع التقارير عن المخاطر إلى مجلس الإدارة. واللجان المنبثقة عن المجلس. والسلطات الإشرافية. والإدارة التنفيذية. وبالإضافة إلى هذه المسؤوليات. يشكل اعتماد ومراقبة مخاطر كل عمليات الائتمان جزءاً لا يتجزأ من مسؤوليات اللجنة.
لجنة الموجودات والمطلوبات	تتكون المسؤوليات الأساسية للجنة مراجعة سياسة التداول والسيولة لإدارة المخاطر المتعلقة بالميزانية العمومية للمصرف.
لجنة الاستثمار	تتولى لجنة الاستثمار مراجعة واعتماد جميع الصفقات المتعلقة باستثمارات تملك الشركات والاستثمارات العقارية ومراقبة أدائها بشكل متواصل. كذلك تتولى اللجنة مسؤولية الإشراف على أداء مدراء الصناديق والتوصية باستراتيجيات التخارج بهدف زيادة العوائد للمستثمرين.
لجنة تقنية المعلومات	تشرف لجنة تقنية المعلومات على عمليات تقنية المعلومات بالمصرف. وتضع التوصيات حول الميزانية والخطط السنوية لتقنية المعلومات وفقاً للإستراتيجية المعتمدة للمصرف. وتقدمها إلى الرئيس التنفيذي لكي يرفعها بدوره إلى مجلس الإدارة لمراجعتها واعتمادها. كما تشرف اللجنة على تنفيذ الخطة السنوية المعتمدة لتقنية المعلومات ضمن إطار المواعيد الزمنية المقررة والميزانيات المخصصة.

## تعويضات الإدارة التنفيذية

مكافأة الأداء للإدارة التنفيذية تكون بتوصية من لجنة المكافآت والترشيحات وتصدق من قبل مجلس الإدارة. مكافأة الأداء للإدارة العليا تكون من قبل الرئيس التنفيذي وتراجع وتصدق من قبل لجنة المكافآت والترشيحات على أن يوافق عليها مجلس الإدارة.

## الالتزام

وضع المصرف سياسات وإجراءات شاملة لضمان الالتزام التام بأنظمة ولوائح عدد من السلطات الرقابية والتشريعية متمثلة في مصرف البحرين المركزي، بورصة البحرين، سوق دبي المالي وهيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات، بما في ذلك الإبلاغ عن غسل الأموال. وإعداد التقارير. والتداول بناء على معلومات داخلية. ويلتزم المصرف بضوابط واشتراطات الحوكمة الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي.

## تعيين وتحديد أتعاب مدققي الحسابات الخارجيين

وافق مساهمو المصرف خلال اجتماع الجمعية العامة العادية المنعقد بتاريخ ٢٠ فبراير ٢٠١٣ على تعيين السادة/ إرنست ويونغ كمدققي الحسابات الخارجيين للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وتفويض مجلس الإدارة بتحديد أتعابهم.

## الرقابة الداخلية

الرقابة الداخلية هي عملية نشطة ومستمرة على جميع المستويات في المصرف. وقد أنشأ المصرف ثقافة ملائمة لتسهيل تنفيذ عملية الرقابة الداخلية بصورة فعالة ومن أجل مراقبة فعاليتها بشكل دوري. كل موظف في المصرف يشارك في عملية الرقابة الداخلية ويساهم بفعالية بتعريفه على المخاطر في مراحلها المبكرة وبتطبيق عمليات حُكم لتقليل الأضرار وبأفضل مستوى من التكاليف. ويتم إبلاغ الإدارة العليا بالمخاطر المتبقية ويتم اتخاذ الإجراءات التصحيحية حيالها.

## سياسة الأشخاص الرئيسيين

وضع البنك سياسة للأشخاص الرئيسيين لضمان تعريف الأشخاص الرئيسيين بالاشتراطات القانونية والإدارية بخصوص امتلاك والتداول في أسهم مصرف السلام-البحرين بغرض منع اساءة استخدام العلم بالمعلومات الداخلية. حسب تعريف الأشخاص الرئيسيين فإنهم يشملون أعضاء مجلس الإدارة، الإدارة التنفيذية، موظفين معينين وأي شخص أو مؤسسة ذات صلة بالأشخاص الرئيسيين المحددين. تناط بلجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة مهام مراقبة تطبيق ومتابعة سياسة الأشخاص الرئيسيين.

يمكن الاطلاع على سياسة الأشخاص الرئيسيين على موقع المصرف على الإنترنت.

## سياسة الاتصال

يدرك المصرف أن التواصل الفعال مع مختلف الجهات المعنية والجمهور جزء لا يتجزأ من حسن وإدارة الأعمال. ولتحقيق أهدافها العامة للاتصالات، يتبع المصرف مجموعة من المبادئ مثل الكفاءة والشفافية والوضوح والوعي الثقافي.

يستخدم المصرف تكنولوجيا الاتصال الحديثة في الوقت المحدد لنقل رسائل الى الفئات المستهدفة. ويقوم المصرف بالرد ودونما ابطاء. على طلبات المعلومات من الصحافة والجمهور. ويسعى المصرف من خلال اتصالاته الى تحري الشفافية والانفتاح بما أمكن مع مراعاة للسرية الخاصة بالمصرف. وهذا يساهم في الحفاظ على مستوى عال من المسؤولية. كما يبادر المصرف في تطوير علاقاته مع الفئات المستهدفة وتحديد الموضوعات المحتملة ذات الاهتمام المشترك. ويعزز المصرف في اتصالاته الخارجية من الوضوح والالتزام بهوية بصرية معرفة بوضوح.

ويتم تزويد مواد الاتصالات الرسمية للمصرف باللغتين الإنجليزية والعربية. ويحتفظ المصرف بسياسة قانونية منشورة في موقعه على الإنترنت: [www.alsalambahrain.com](http://www.alsalambahrain.com) تتضمن شروط استخدام المعلومات المنشورة على الموقع.

التقارير السنوية والبيانات المالية الفصلية وميثاق المجلس وتقرير حوكمة الشركات جميعها منشورة على موقع المصرف. وبإمكان المساهمين الحصول على مختلف الاستثمارات بسهولة ومنها بطاقة التوكيل المستخدمة لحضور اجتماعات الجمعية العمومية السنوية. كما تتوفر استمارات سواء لتقديم الشكاوى أو للاستفسارات التي يتم التعامل بها في وقتها. كما أن المصرف يقوم وبشكل منتظم بالاتصال مع موظفيه من خلال الاتصال الداخلي لتوفير أحدث المعلومات حول أنشطة المصرف المختلفة.

## برامج وأدوات التوعية للزبائن والمستثمرين

لأجل تحقيق أهدافه المعلقة بالاتصال الخارجي والترويج عن منتجاته والاتصال بالجهات المعنية. يوظف مصرف السلام-البحرين مجموعة متنوعة من أدوات الاتصال. جُدد أهمها مذكورة في الأسفل. كما يتم ذكر الوظائف المسئولة في المصرف.

الزبائن	الندوات، الاتصالات الثنائية، الموقع الإلكتروني، النشرات، الحملات الإعلامية، العروض البيانية، الخطابات، المطبوعات، الكتيبات، المطويات، الإعلانات التلفزيونية والإذاعية، الملصقات، الرسائل النصية إلخ.
المستثمرون	المطبوعات، المعارض، الانترنت، الوسائل الإعلامية، العروض الموجهة للمستثمرين، الخدمات الإخبارية، المطويات، الإعلانات، إلخ
الجهات التنظيمية والحكومية	الاتصالات المؤسسية، الندوات، الزيارات، الاتصالات الثنائية، الانترنت، النشرات الإخبارية، الوسائل الإعلامية، المطبوعات (وخاصة التقرير السنوي)، الكتيبات، المطويات إلخ
الاتصال بالوسائل الإعلامية	الإخبار الصحفية، المقابلات، الخطابات، الندوات، إلخ
الاتصال بالجمهور	الوسائل الإعلامية ومجموعات مستهدفة أخرى.

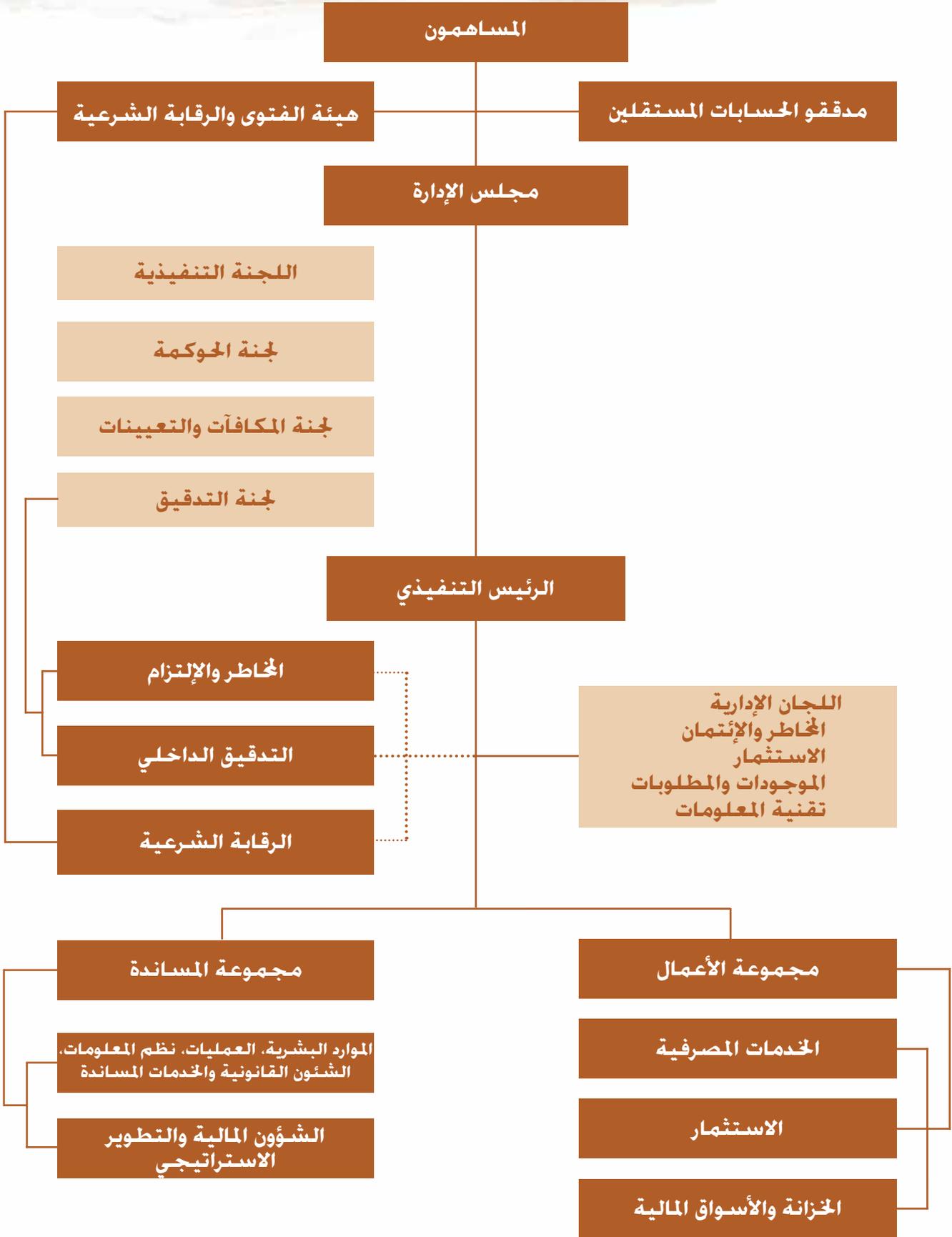
### سياسة الإبلاغ عن المخالفات

بنتهج المصرف سياسة للإبلاغ عن المخالفات تنص على تحديد مسئولين معينين يمكن للموظف الاتصال بهم للإبلاغ عن المخالفات. تؤمن السياسة توفير حماية كافية للموظفين في حالة القيام بحسن نية بالإبلاغ عن مخالفات. تشرف لجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة على تطبيق هذه السياسة.

### أقر مجلس الإدارة لأئحة السلوك التالية فيما يتعلق بسلوكهم:

- التصرف بأمانة، نزاهة وحسن نية، مع بذل العناية والاهتمام اللازمين، بما يحقق مصلحة المصرف والمتعاملين معه.
- العمل فقط ضمن نطاق مسؤولياته.
- أن يكون لديه الفهم المناسب لشؤون المصرف وأن يكرس الوقت الكافي للقيام بمسؤولياته.
- أن يحافظ على سرية مناقشات ومداومات المجلس.
- ألا يسريء استخدام المعلومات التي حصل عليها من خلال منصبه كعضو مجلس إدارة.
- ألا يستغل منصبه كعضو مجلس إدارة في أمور لا مبرر لها.
- ضمان ألا تسبب شؤونه/ شؤونها المالية الإضرار بسمعة المصرف.
- الحفاظ على معرفة كافية/ مفصلة بأعمال المصرف وأدائه لاتخاذ قرارات واعية ومستنيرة.
- أن يكون مستقلا في قراراته وتصرفاته واتخاذ كافة الخطوات المناسبة الواجب توافرها لسلامة جميع قرارات المجلس.
- ألا يوافق على حمل المصرف لأي التزام حتى يدرك/ تدرك في وقته، بالاعتماد على أسس معقولة، بأن المصرف قادر على الوفاء بالتزاماته عندما يطلب منه القيام بذلك.
- ألا يوافق على تنفيذ أعمال المصرف أو أن يتسبب أو يسمح بتنفيذها، بطريقة يحتمل أن تسبب مخاطر كبيرة من شأنها إحداث خسائر جسيمة لدائني المصرف.
- أن يعامل كافة موظفي المصرف وعملائه الذين يتعامل معهم بإنصاف واحترام.
- ألا يدخل في منافسة مع المصرف.
- ألا يطلب أو يقبل هدايا ضخمة من المصرف له/لها أو لمن يرتبط به/ بها.
- ألا يستغل فرص العمل التي يحق للمصرف مباشرتها بما فيها الاستفادة منها أو من يرتبط بهم.
- أن يبلغ المصرف عن أي تضارب محتمل للمصالح.
- أن ينأى بنفسه عن أي مناقشات أو صنع قرارات التي تقحمه بموضوع لا يستطيع تقديم استشارة موضوعية فيه أو التي تقحمه في شيء أو تمهد لتضارب في المصالح.

الهيكل التنظيمي



لم تطرأ أية تغييرات على هيكل الإدارة خلال العام.

## إدارة المخاطر والالتزام

إننا في مصرف السلام-البحرين ندرك أننا في مجال عمل يملئنا تحملاً للمخاطر. وأن نجاحنا يعتمد إلى درجة كبيرة على مدى كفاءتنا في تعريف هذه المخاطر وقياسها ومراقبتها وإدارتها. ولذلك فإننا نرى أن إدارة المخاطر تشكل جزءاً أساسياً من وجهة النظر الإستراتيجية، وأن إتفاقية بازل 2 تشكل محفزاً للتنفيذ الناجح لإدارة المخاطر.

المبدأ الأساسي الذي يقوم عليه إطار عمل إدارة المخاطر هو التأكد من أن المخاطر المقبولة تقع ضمن المدى الذي يعتمد عليه المصرف لتحمل المخاطر. وأن العوائد الناتجة تكون متوافقة مع المخاطر التي يتم تحملها. إن الهدف من ذلك هو خلق قيمة للمساهمين من خلال حماية المجموعة من الخسائر غير المتوقعة. وضمان زيادة إمكانيات وفرص تحقيق الأرباح مقارنة بالمخاطر والتأكد من استقرار الأرباح.

ولهذا فإن خطة تأسيس المجموعة تعطي الأولوية لتطوير إطار فعال لإدارة المخاطر والإدارة المستقلة للمخاطر وضمان الالتزام بما يتوافق مع الأنظمة والإجراءات المثلى المتعارف عليها لإدارة المخاطر محلياً وعالمياً. وبما يتماشى مع متطلبات مصرف البحرين المركزي وإتفاقية بازل 2.

## إطار عمل إدارة المخاطر

إن إطار عمل إدارة المخاطر يحدد ثقافة المخاطر لدى مصرف السلام-البحرين وكذلك كيفية ممارسة سلوكيات تتحمل المخاطر بالشكل الصحيح في جميع عمليات المصرف بما يضمن التوازن الدائم بين الأرباح ومستوى المخاطر المحتملة.

ويحقق إطار عمل إدارة المخاطر هذا الهدف من خلال تعريف المبادئ الأساسية لإدارة المخاطر بالمجموعة. بما في ذلك مخاطر الائتمان، ومخاطر السوق، والمخاطر التشغيلية، والمخاطر الإستراتيجية، ومخاطر السمعة، وأدوار ومسئوليات مجلس الإدارة، ومجموعة إدارة المخاطر، والإدارة التنفيذية فيما يتعلق بإدارة المخاطر. وأساليب تقييم المخاطر بناء على الاحتمالات والتبعات. وسياسات المخاطر الرئيسية، وإجراءات وحدود المخاطر، ونظم وتقارير معلومات إدارة المخاطر. وإطار عمل الرقابة الداخلية، وأسلوب المجموعة في إدارة رأس المال.

ويتم تقييم مدى فعالية إطار عمل إدارة المخاطر بشكل مستقل ومراجعتة من خلال التدقيق الداخلي والتدقيق الخارجي وإشراف مصرف البحرين المركزي. بالإضافة إلى ذلك فإن مجموعات العمل والمساندة تجري وبشكل دوري عمليات تقييم داخلية للتحكم في المخاطر.

ونتيجة لذلك، يؤدي إطار عمل إدارة المخاطر إلى إيجاد التناسق بين الأعمال وأهداف إدارة المخاطر.

## إطار عمل إدارة المخاطر وضوابط الإدارة الداخلية للمصرف



## التدقيق الداخلي والتدقيق الخارجي ومصرف البحرين المركزي

### إدارة رأس المال

إن حجر الأساس لإطار إدارة المخاطر هو الوصول إلى العلاقة المثلى بين المخاطر والعوائد مقارنة برأس المال المتوفر من خلال إدارة رأس المال بشكل مركز وبرقابة جيدة تشمل مجموعات إدارة المخاطر والشئون المالية ومجموعات الأعمال.

### الحوكمة الإدارية

يدعم إطار عمل إدارة المخاطر إطار فعال للحوكمة. كما ورد بالقسم الخاص بالحوكمة الإدارية في الصفحات ٣٤ - ٤٩.

### المسئولية عن المخاطر

تقع مسئولية تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر في المجموعة على عاتق دائرتي إدارة المخاطر والالتزام. ويتولى رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في المجموعة مسئولية المخاطر المختلفة، ويتوجب عليهم التأكد من إدارة هذه المخاطر وفقاً لإطار عمل إدارة المخاطر. وتساعد إدارة المخاطر رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في تحديد المخاطر والمسئولين عنها وتقييم احتمالاتها وتبعاتها والخيارات المتاحة للتعامل معها. ووضع أولويات أعمال إدارة المخاطر، وخطط إدارة المخاطر، والتفويض بتنفيذ خطط إدارة المخاطر ومتابعة جهود إدارة المخاطر.

### يتبع المصرف السياسات والإجراءات والضوابط التالية المتعلقة بإطار إدارة المخاطر:

إدارة مخاطر الائتمان	إدارة مخاطر السوق	إدارة المخاطر التشغيلية	إدارة رأس المال	الإلتزام ومكافحة غسيل الأموال
• مراقبة المخاطر وحدود المخاطر	• مراقبة المراكز والحدود	• مراقبة التقييم الذاتي	• مراقبة مؤشرات المخاطر الأساسية	• مراقبة الإلتزام
• إدارة المحافظ	• أساليب قياس المخاطر	• مراقبة مؤشرات المخاطر الأساسية	• آثار المخاطر	• مكافحة غسيل الأموال
• رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى لجنة الائتمان	• رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى لجنة الموجودات والمطلوبات	• قاعدة بيانات المخاطر والخسائر	• رفع التقرير إلى اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة	• التدريب والتوعية
• أساليب التصنيف الداخلي	• أساليب التصنيف الداخلي	• إدارة أمن تقنية المعلومات	• مجلس الإدارة	• النظم والإجراءات الرقابية
• الاختبار الدولي للتحمل و تحليل السيناريوهات	• الاختبار الدولي للتحمل و تحليل السيناريوهات	• تخطيط استمرارية الأعمال	• تحليل الاحتمالات	
		• تكليف جهات خارجية بإدارة المخاطر		

### وحدة الإلتزام ومكافحة غسيل الأموال

أنشأ المصرف وحدة مستقلة ومتخصصة لتنسيق تنفيذ برنامج الإلتزام ومكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. ويشمل البرنامج السياسات والإجراءات لإدارة الإلتزام بالأنظمة واللوائح، ومكافحة غسيل الأموال، ومعايير الإفصاح فيما يتعلق بالمعلومات الجوهرية والحساسية والتداول بناء على معلومات داخلية.

وبمقتضى ما تمليه متطلبات مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب، يضمن مصرف السلام-البحرين من خلال سياساته الخاصة سلامة عمل سياسات وإجراءات مكافحة غسيل الأموال ووجود إجراءات رقابة داخلية لمنع واكتشاف عمليات غسيل الأموال. وتلبي هذه السياسات كيفية وضع الإرشادات العامة والإجراءات لقبول العملاء والحفاظة على استمرار التعامل معهم، ومراقبة عملياتهم وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي والمعايير الدولية مثل توصيات الفريق الخاص للإجراءات المالية لمكافحة غسيل الأموال FATF ووثائق لجنة بازل 2.

جميع التحويلات الإلكترونية الواردة والصادرة يتم عرضها للتدقيق مقابل عدد من قوائم العقوبات الصادرة من قبل بعض الهيئات التنظيمية بما في ذلك لجان عقوبات مجلس الأمن ووزارة الخزانة الأمريكية-مكتب مراقبة الأصول الأجنبية OFAC، بالإضافة إلى تلك المحددة من قبل مصرف البحرين المركزي.

كذلك يتضمن البرنامج الإلتزام بالأنظمة التي وضعها مصرف البحرين المركزي وبورصة البحرين ووزارة الصناعة والتجارة.

وقد اتخذ المصرف الخطوات اللازمة للإلتزام بمتطلبات قانون الإلتزام بقواعد الضرائب على الحسابات الأجنبية (فاتكا) متى كان ذلك مطلوباً من قبل الجهات التنظيمية.

يلتزم المصرف بواجبات المواطنة للإسهام في تحسين المجتمعات التي يمارس أنشطته فيها. ونحن نسعى إلى تقديم الدعم لحكومة مملكة البحرين في جهودها الرامية إلى تحسين نوعية حياة الناس في مملكة البحرين.

يؤكد مصرف السلام-البحرين التزامه تجاه المجتمع من خلال دعم المبادرات التي تضيف القيمة إلى البنية التحتية السكنية والتعليمية والصحية في المملكة. وحفز النمو الاقتصادي والازدهار من خلال تقديم الدعم للمشاريع الريادية وتطوير الشباب.

وإلى جانب الإسهام بالتسهيلات الطبية والتبرعات الخيرية للمحتاجين. قدم المصرف أيضاً الدعم للمبادرات الثقافية التي تهدف إلى المحافظة على الثقافة والتراث الوطني البحريني للأجيال القادمة.

استعرضت الهيئة أعمال المصرف خلال العام واطلعت على الميزانية العمومية وحساب الإيرادات والمصروفات والتدفقات النقدية والتغيرات في الملكية واجتمعت بإدارة المصرف وقدمت تقريرها السنوي على النحو التالي:

أولاً:

1. أشرفت الهيئة على أنشطة المصرف ومعاملاته خلال العام وقامت بدورها في توجيه الإدارات المختلفة إلى الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة في هذه الأنشطة وتلك المعاملات. وعقدت لذلك عدة لقاءات واجتماعات مع المسؤولين بالمصرف. وتقرر الهيئة حرص إدارة المصرف على الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

2. درست الهيئة العمليات التي عرضت عليها أثناء العام، واعتمدت عقودها ومستنداتها، وأجابت عن الأسئلة والاستفسارات التي طرحت بشأنها، وأصدرت في ذلك القرارات والفتاوى المناسبة، وقد عممت هذه الفتاوى والقرارات على إدارات المصرف المختصة لتنفيذها.

ثانياً:

راجعت الهيئة نماذج العقود والاتفاقيات التي عرضت عليها وطلبت من إدارة المصرف الالتزام بها.

ثالثاً: الميزانية العمومية

اطلعت الهيئة على الميزانية والبيانات الملحقة بها والإيضاحات المتممة لها، وقد أبدت ملاحظاتها عليها. وقد تبين بعد المراجعة أن هذه الميزانية في حدود ما عرضته إدارة المصرف من معلومات تمثل موجودات ومطلوبات المصرف وإيراداته وحقوق الملكية وحسابات المودعين والمصروفات التشغيلية وأن دقة المعلومات والبيانات هي من مسئولية إدارة المصرف.

وترى الهيئة أن الميزانية العمومية الموحدة للقوائم المالية وحساب الأرباح والخسائر وتوزيع الأرباح بين المودعين والمساهمين قد أعد وفق أحكام الشريعة الإسلامية.

رابعاً: الزكاة

لما كان النظام الأساسي للمصرف لا يلزم المصرف بإخراج زكاة حقوق المساهمين المستثمرة لديه، فقد قامت الهيئة بحساب الزكاة الواجبة على المساهمين لإبلاغهم بها، كما يتم الإفصاح عنها في الميزانية.

خامساً: الدخل المحرم

قامت الهيئة بتجنب ما اشتدت فيه المخالفة ووجهته إلى صندوق الخيرات.

والهيئة إذ تؤكد أن مسئولية تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية في جميع أنشطة ومعاملات المصرف تقع على عاتق إدارة المصرف. لتقرر أن معاملات المصرف المنفذة خلال العام، لا تخالف في جملتها أحكام الشريعة الإسلامية، وذلك في حدود ما عرضته عليها إدارة المصرف. وما قدمته بشأنها من ملاحظات، وما أبدته إدارة المصرف من استجابة لتنفيذ تلك الملاحظات.

أعضاء الهيئة



أ. د. حسين حامد حسان

رئيس الهيئة



الشيخ / عدنان عبدالله القطان

عضو الهيئة



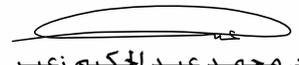
أ. د. علي محيي الدين القرة داغي

عضو الهيئة



د. محمد برهان أربونا

عضو الهيئة



د. محمد عبد الحكيم زعير

عضو وأمين سر الهيئة



# شامخة أمام تحديات الزمن



## تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.

### تقرير عن القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القائمة الموحدة للمركز المالي المرفقة لمصرف السلام - البحرين ش.م.ب. [”البنك“] كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، والقوائم الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة وإلتزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب منا هذه المعايير تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقييمات الهامة التي أجراها مجلس إدارة البنك وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة. باعتبارنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

### الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي  
مصرف السلام - البحرين ش.م.ب. (تتمة)

**أمور أخرى**

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢)،  
نفيد بأن:

- (أ) البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات؛ و  
(ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية الموحدة.

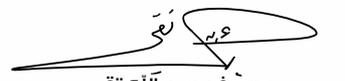
وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة بها وقواعد وإجراءات بورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي الموحد. وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا. وكما التزم البنك بمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

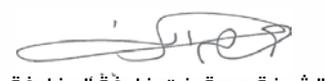
د. رستم ع. يونس  
٣٠ يناير ٢٠١٤  
المنامة، مملكة البحرين

# القائمة الموحدة للدخل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	إيضاح	الموجودات
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
٦٦,٨٤٣	٨٦,٠٩٧	٤	نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي
١١٧,٦١٢	١٠٢,٩٣٧		صكوك مصرف البحرين المركزي
١٠٣,٢٩٠	١١٨,٢٢٧	٥	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
٧٤,٩٩٣	٩١,١٠٦	٦	صكوك الشركة
١٢٧,٥٣٧	١٤٧,٦١٦	٧	مرابحات
٩٩,٥٧٢	١١٤,٠٨٤	٧	مضاربات
٨٢,٩٥٤	١١٠,٦٣١	٩	إجارة منتهية بالتمليك
١٧,٤٦٧	١٩,١٤٥		مشاركات
٢٠٤,٢٠٢	١٢٥,٩٢٣	١٠	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢,٥٠٠	٧٧,٧٣٦	١١	إستثمارات عقارية
-	٦٣,٣٩٩	١٢	عقارات قيد التطوير
٧,٥٧٣	٨,٥٣٧	١٣	إستثمار في شركة زميلة
٣٧,٦٧٥	٢٢,٨١٤	١٤	موجودات أخرى
٩٤٢,٢١٨	١,٠٨٨,٢٥٢		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك
			المطلوبات
٩٠,٨٥٢	١٠٦,٧٩٦		مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
٥٢١,٩٢٩	٥٨٤,٣٦٥		وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٨٣,٩٢١	٧٠,٥٣٢		حسابات جارية للعملاء
-	٢٣,٦٣٧	١٥	تمويل لأجل
١٩,١٧٥	٣٠,٩٧٩	١٦	مطلوبات أخرى
٧١٥,٨٧٧	٨١٦,٣٠٩		مجموع المطلوبات
١٨,٢٧٦	٢٥,٨٤٦	١٧	حقوق حاملي حسابات الاستثمار
			حقوق الملاك
١٤٩,٧٠٦	١٤٩,٧٠٦	١٨	رأس المال
(٤٩٢)	(٤٩٢)		أسهم خزانة
٥١,٣٦٦	٧٨,٥٨٠		إحتياطيات وأرباح مبقاة
٧,٤٨٥	٧,٤٨٥	١٨	تخصيصات مقترحة
٢٠٨,٠٦٥	٢٣٥,٢٧٩		مجموع الحقوق العائدة إلى مساهمي المصرف
-	١٠,٨١٨		حقوق غير مسيطرة
٢٠٨,٠٦٥	٢٤٦,٠٩٧		مجموع حقوق الملاك
٩٤٢,٢١٨	١,٠٨٨,٢٥٢		مجموع المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك

لقد تم اعتماد إصدار هذه القوائم المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٤ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل:

  
يوسف عبد الله تقي  
عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

  
الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٦ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.



# القائمة الموحدة للتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٠,٣٠٨	١٢,٣٧٢	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
		صافي الربح للسنة
		تعديلات للبنود التالية:
٣٩٤	٢٨٠	إستهلاك
٤,٩٣٣	١,٣٩٨	تغيرات القيمة العادلة من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح و الخسائر
٣,٠٥٨	٣,٢٠٨	مخصص الإضمحلال - صافي
(٧٧٨)	(٨٩٤)	حصة البنك من ربح الشركة الزميلة
١٧,٩١٥	١٦,٣٦٤	الدخل التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
		<b>تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:</b>
(٧٩٥)	١١٥	إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
٧,٤١٥	١٤,٦٧٥	صكوك مصرف البحرين المركزي
(٣٧)	(١٢,٢٧٩)	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية من ٩٠ يوماً أو أكثر
(٢٥,٣٤٣)	(١٦,١١٣)	صكوك الشركة
٦,١٠٠	(٢١,٤٣٦)	مرابحات
(٤١,٨٦٦)	(١٤,٥١٢)	مضاربات
(١٦,٤٩٩)	(٢٧,٧٠١)	إجارة منتهية بالتمليك
(٥,٧٥٦)	(١,٦٧٨)	مشاركات
٧,٧٥١	٧٥,٨٨٥	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة. صافي
-	(٦٣,٣٩٩)	عقارات قيد التطوير
٥,٨١٩	١٤,٣٩٠	موجودات أخرى
(١٣,٧٢١)	١٥,٩٤٤	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
٦,٧٨٢	٦٢,٤٣٦	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
١٧,٣٣٦	(١٣,٣٨٩)	حسابات جارية للعملاء
(٥,٧٣٨)	١١,٨٠٤	مطلوبات أخرى
(٤٠,٦٣٧)	٤١,١٠٦	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
		<b>الأنشطة الإستثمارية</b>
(٧٢)	(٨١)	شراء متلكات ومعدات
-	(٥٣,٥٧٧)	شراء عقارات إستثمارية - صافي
(٧٢)	(٥٣,٦٥٨)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية
		<b>الأنشطة التمويلية</b>
-	٢٣,٦٣٧	تمويل لأجل
٢,٠٢٠	٧,٥٧٠	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
(٢٧)	-	شراء أسهم خزانة
-	(٧,٤٤٦)	أرباح أسهم
-	١٠,٨١٨	حقوق غير مسيطرة
١,٩٩٣	٣٤,٥٧٩	صافي النقد من الأنشطة التمويلية
(٣٨,٧١٦)	٢٢,٠٢٧	<b>صافي التغير في النقد وما في حكمه</b>
١٨٧,٧٢٩	١٤٩,٠١٣	النقد وما في حكمه في ١ يناير
١٤٩,٠١٣	١٧١,٠٤٠	<b>النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر</b>
		<b>يشمل النقد وما في حكمه:</b>
٣٥,٩١٢	٥٨,٧٢٧	نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي (إيضاح ٤)
١٠,٨٦٦	٧,٤٤٠	أرصدة لدى بنوك أخرى (إيضاح ٤)
١٠٢,٢٣٥	١٠٤,٨٩٣	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً
١٤٩,٠١٣	١٧١,٠٤٠	

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٦ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

## القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

البالغ بتألف المناظر البحرية

العائد إلى مساهمي البنك

مجموع حقوق الملاك	حقوق غير مسيطرة	المجموع	تخصيصات مقترحة	مجموع الإحتياطات	إحتياطي علاوة إصدار السهم	إحتياطي تحويل عملاء اجنبية	إحتياطي القيمة العادلة للعقار	التغيرات في القيمة العادلة	أرباح مصفاة	إحتياطي قانوني	أسهم خزانه	رأس المال
٢٠٨.٠١٥	-	٢٠٨.٠١٥	٧,٤٨٥	٥١,٣١٦	٢,٥٧٣	(٥٧١)	-	٩٢	٣٩,٥٨٣	٩,٦٨٩	(٤٩٢)	١٤٩,٧٠٦
١٢,٣٧٢	-	١٢,٣٧٢	-	١٢,٣٧٢	-	-	-	-	١٢,٣٧٢	-	-	-
٢٢,٢١٨	-	٢٢,٢١٨	-	٢٢,٢١٨	-	-	٢١,٦٥٩	٥٥٩	-	-	-	-
١٠,٨١٨	١٠,٨١٨	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٧٠	-	٧٠	-	٧٠	-	٧٠	-	-	(١,٢٣٧)	١,٢٣٧	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٧,٤٨٥)	-	-	-
(٧,٤٤٦)	-	(٧,٤٤٦)	(٧,٤٤٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	(٣٩)	٣٩	-	-	-	-	٣٩	-	-	-
٢٤٦,٠٩٧	١٠,٨١٨	٢٥٦,٩١٥	٧,٤٨٥	٧٨,٥٨٠	٢,٥٧٣	(٥٠١)	٢١,٦٥٩	٦٥١	٤٣,٢٧٢	١٠,٩٢٦	(٤٩٢)	١٤٩,٧٠٦
٢٠٠,٦٢٥	٤,١٥٦	٢٠٤,٧٨١	-	٤٧,٢٢٨	٢,٥٧٣	-	-	(١,٨٣٠)	٣٧,٨٢٣	٨,٦١٢	(٤٦٥)	١٤٩,٧٠٦
١٠,٣٠٨	٣١	١٠,٣٣٩	-	١٠,٣٧٢	-	-	-	-	١٠,٣٧٢	-	-	-
١,٩٢٢	-	١,٩٢٢	-	١,٩٢٢	-	-	-	١,٩٢٢	-	-	-	-
(٥٧١)	-	(٥٧١)	-	(٥٧١)	-	(٥٧١)	-	-	-	-	-	-
(٢٧)	-	(٢٧)	-	-	-	-	-	-	(١,٠٢٧)	١,٠٢٧	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٧,٤٨٥)	-	-	-
(٤,١٩٢)	(٤,١٩٢)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٠٨.٠١٥	-	٢٠٨.٠١٥	٧,٤٨٥	٥١,٣١٦	٢,٥٧٣	(٥٧١)	-	٩٢	٣٩,٥٨٣	٩,٦٨٩	(٤٩٢)	١٤٩,٧٠٦

محول إلى مطلوبات أخرى (إيضاح ١١)

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

تشكل الإيضاحات الرفقة من ١ إلى ٣١ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

## ١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسس مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة بموجب سجل تجاري رقم ٥٩٣٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة عن مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص.ب. ١٨٢٨٢. بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

يعمل البنك من خلال ثمانية فروع في مملكة البحرين ويقدم جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفككة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك على إدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص. يتم تداول الأسهم العادية للبنك في بورصة البحرين وسوق دبي المالي. ويشار إلى البنك مع شركائه التابعة بـ "المجموعة".

تمتلك المجموعة السيطرة على المؤسسات التالية:

اسم الشركة	نسبة الملكية	طبيعة الشركة
السلام للتأجير اثنان المحدودة	٪٧٦	طائرة قيد التأجير
أسلوج القابضة ترست	٪٩٠	عقارات إستثمارية
كناز الهمة للإستثمار العقاري ذ.م.م.	٪٨٣	عقارات قيد التطوير

لقد تم اعتماد إصدار هذه القوائم المالية الموحدة بناءً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٤.

## ٢ السياسات المحاسبية

### ١.٢ أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، بإستثناء الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر وإستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع والإستثمارات العقارية التي تم إدراجها بالقيمة العادلة. تتضمن هذه القوائم المالية الموحدة على جميع الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في الميزانية المحتفظ بها من قبل المجموعة.

تم عرض القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني لكونه العملة الرئيسية الوظيفية لعمليات المجموعة وتم تقريبها إلى أقرب ألف دينار بحريني إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

### ١.٢ أ بيان بالإلتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة للمجموعة وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية، فيما تستخدم المجموعة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للأموال التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

تعرض المجموعة قائمتها الموحدة للمركز المالي على نطاق واسع من أجل السيولة. تم عرض تحليل فيما يتعلق بالاسترداد أو التسوية خلال ١٢ شهراً بعد تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي (التداول) ولأكثر من ١٢ شهر بعد تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي (غير التداول) في إيضاح ٢٨.

### ٢.٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

إن إعداد القوائم المالية الموحدة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الإلتزامات المحتملة. كما تؤثر هذه التقديرات والفرضيات على الإيرادات والمصروفات والمخصصات الناتجة، وكذلك تغيرات القيمة العادلة المسجلة في الحقوق.

تصنيف الإستثمارات

عند إقتناء الإستثمارات تقرر الإدارة ما إذا كان يتوجب تصنيفها كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو متاحة للبيع أو محتفظ بها حتى الإستحقاق.

## ٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

### ٢.٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### التقديرات غير المؤكدة

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الأساسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة بتاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي، والتي لديها مخاطر هامة لتكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضحة أدناه:

#### مخصصات إضمحلال جماعية للعقود المالية

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل العقود المالية الهامة بشكل فردي، ترى المجموعة ضرورة عمل مخصص إضمحلال جماعي مقابل العقود المالية التي بالرغم من أنه لم يتم خديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى للتخلف عن الدفع عن تلك الممنوحة أصلاً. إن هذا المخصص الجماعي مبنى أساساً على أي تدهور في وضع العقود المالية منذ منحها (المقتناة) كما تم خديدها من قبل المجموعة. يعتمد مبلغ المخصص هذا على النمط التاريخي لخسائر العقود الأخرى ضمن كل تصنيف وتعديل لتعكس التغييرات الاقتصادية الحالية.

#### خسائر إضمحلال العقود المالية

تقوم المجموعة على أساس منتظم بمراجعة العقود المالية لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص إضمحلال في القائمة الموحدة للدخل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التيقن. ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغييرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

#### إضمحلال استثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع

تعامل المجموعة الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد (فرضي) في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. بالإضافة إلى ذلك، تقوم المجموعة بتقييم عوامل أخرى بما في ذلك التقلبات الإعتيادية في سعر السهم لأسهم حقوق الملكية المسعرة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل حساب القيمة الحالية لأسهم حقوق الملكية غير المسعرة.

#### تقييم استثمارات أسهم حقوق الملكية الخاصة والإستثمارات العقارية غير المسعرة

يستند تقييم الإستثمارات المذكورة أعلاه عادة إلى إحدى الطرق التالية:

- تقييم من قبل مثنين مستقلين خارجيين؛
- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى ماثلة لها بصورة أساسية؛
- القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المحصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛ أو
- نماذج تقييم أخرى.

تحدد المجموعة تقنيات التقييم على أساس دوري ويفحص صلاحية هذه إما بإستخدام أسعار معاملات السوق الحالية الجديرة بالملاحظة لنفس الأداة أو بيانات أخرى متوفرة في السوق جديرة بالملاحظة.

#### مبدأ الاستمرارية

قامت المجموعة بعمل تقييم لقدرتها على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي أمور غير مؤكدة التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرياً حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية.

#### أسس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك وشركائه التابعة كما في في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. أعدت القوائم المالية للشركات التابعة لنفس السنة المالية للبنك باستخدام سياسات محاسبية متوافقة. تم استبعاد جميع الأرصدة والمعاملات والدخل والمصروفات والأرباح والخسائر الناتجة من المعاملات البينية بالكامل عند التوحيد.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة إلى المجموعة ويستمر توحيدها حتى تاريخ إيقاف السيطرة. تتحقق السيطرة عندما تكون لدى المجموعة القوة على إدارة السياسات المالية والتشغيلية للمؤسسة للإنتفاع من أنشطتها. تم تضمين نتائج الشركات التابعة المقتناة أو المستبعدة خلال السنة. إن وجدت، في القائمة الموحدة للدخل من تاريخ الإقتناء أو لغاية تاريخ الإبتعاد. أيهما أنسب. يتم إحتساب التغييرات في حصة الملكية في الشركة التابعة التي لا تنتج عنها فقدان السيطرة كعملة أسهم حقوق.

## ٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

### ٢.٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### أسس التوحيد (تتمة)

تمثل حقوق الأقلية (الحقوق غير المسيطرة) جزء من الربح أو الخسارة وصافي الموجودات غير المحتفظ بها من قبل المجموعة ويتم عرضها كبنود منفصل في القائمة الموحدة للدخل وضمن حقوق الملاك في القائمة الموحدة للمركز المالي بصورة منفصلة عن حقوق مساهمي الشركة الأم.

### ٣.٢ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة، هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة السابقة. بإستثناء ما هو مبين في الإيضاح التالي.

#### ١.٣.٢ تطبيق معايير المحاسبة المالية رقم ٢٦ - المتعلق «بالإستثمار في العقارات»

أصدرت هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية معيار محاسبة مالي جديد رقم ٢٦ - المتعلق بالإستثمار العقاري وهو إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في ١ يناير ٢٠١٣. سيتم تطبيق هذا المعيار في الإثبات والقياس والإفصاح عن الإستثمار المباشر للمؤسسة في العقارات التي تم الحصول عليها لغرض تحقيق دخل دوري أو الاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما. وفقاً لمعيار المحاسبة المالي رقم ٢٦، يتم إثبات الإستثمار العقاري مبدئياً بالتكلفة ويتم قياسه لاحقاً بناءً على النية ما إذا كانت الإحتفاظ بالإستثمار العقاري لغرض الاستخدام أو البيع. بالنسبة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض الاستخدام، فإنه يجب على المؤسسة اختيار سياستها المحاسبية إما نموذج القيمة العادلة أو نموذج التكلفة. قامت المجموعة بتطبيق نموذج القيمة العادلة لإستثماراتها العقارية. بموجب نموذج القيمة العادلة يتم إثبات أي مكاسب غير محققة مباشرة في حقوق الملاك. يتم تعديل أي خسائر غير محققة في الحقوق إلى حد الرصيد الدائن المتوفر. عندما تتجاوز الخسائر غير المحققة الرصيد المتوفر في حقوق الملاك، فإنه يتم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل. في حالة وجود خسائر غير محققة تم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل في الفترة المالية السابقة، فإنه يجب إثبات المكاسب غير المحققة للفترة المالية الحالية في القائمة الموحدة للدخل إلى حد عمل رصيد دائن للخسائر السابقة في القائمة الموحدة للدخل. يتم إدراج الإستثمارات في القعارات بأدنى من قيمتها المدرجة وقيمتها العادلة ناقصاً تكاليف البيع.

#### ٢.٣.٢ ملخص لأهم السياسات المحاسبية

##### أ) العقود المالية

تتكون العقود المالية من أرضة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي و صكوك مصرف البحرين المركزي و صكوك الشركة و مرابحات (بعد حسم الأرباح المؤجلة) و مضاربات و مشاركات و إجارة منتهية بالتمليك. تدرج الأرضة المتعلقة بهذه العقود بعد حسم مخصصات الإضمحلال.

##### ب) صكوك الشركة

صكوك الشركة عبارة عن أوراق مالية مصنفة كإستثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة وفقاً لمعيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

##### ج) مرابحات مستحقة القبض

المرابحة هي عقد الذي بموجبه يقوم إحدى الأطراف («البائع») ببيع الموجود إلى الطرف الآخر («المشتري») بالتكلفة مضافاً إليه الربح على أساس الدفع المؤجل. بعد قيام البائع بشراء الموجود على أساس وعد المشتري بشراء نفس الموجود على أساس المرابحة. يشتمل سعر البيع على تكلفة الموجود وهامش ربح متفق عليه. يسدد سعر البيع (التكلفة مضافاً إليها مبلغ الربح) من قبل المشتري إلى البائع تقسط على مدى فترة التمويل المتفق عليه. بموجب عقد المرابحة يجوز للمجموعة التصرف إما كبائع أو مشتري، حسب الحالة.

تعتبر المجموعة الوعد المقدم للشراء من قبل المشتري في معاملة المرابحة لصالح البائع ملزماً.

تدرج المرابحات المستحقة القبض بالتكلفة المطفأة، محسوماً منها الأرباح المؤجلة ومخصص الإضمحلال، إن وجدت. والمبالغ المسددة.

##### د) المضاربة

المضاربة هي عقد بين طرفين، الذي بموجبه يقدم أحدهما الأموال (رب المال)، حيث يقوم بتوفير مبلغ معين من المال (رأسمال المضاربة) إلى الطرف الآخر (المضارب). ومن ثم يقوم المضارب بإستثمار رأسمال المضاربة في مؤسسة أو نشاط معين مستخدماً خبرته ومعرفته نظير حصة محددة من الأرباح الناجمة المتفق عليها مسبقاً. لا يشارك رب المال في إدارة نشاط المضاربة. سيتحمل المضارب الخسارة في حال إهماله أو انتهاك أي من شروط أو بنود عقد المضاربة، وإلا سيتحمل رب المال الخسارة. بموجب عقد المضاربة يجوز للمجموعة التصرف إما كمضارب أو رب المال، حسب الحالة.

يتم إثبات المضاربة بالقيمة العادلة لموجودات المضاربة بعد حسم مخصص الإضمحلال، إن وجد. و بعد سداد مبالغ رأسمال المضاربة. إذا أدى تقييم موجودات المضاربة إلى فرق بين القيمة العادلة والقيمة الدفترية، فإنه يتم إثبات مثل هذا الفرق كربح أو خسارة للمجموعة.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٣,٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢,٣,٢ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

هـ إجارة منتهية بالتمليك

الإجارة المنتهية بالتمليك هي عبارة عن اتفاقية تقوم بموجبها المجموعة (المؤجر) بتأجير موجود للعميل (المستأجر) بعد شراء أو إقتناء الموجود المحدد. سواءً من بائع طرف ثالث أو من العميل نفسه. حسب طلب العميل والوعد بالتأجير. مقابل بعض مدفوعات الإيجار لمدة تأجير أو فترات تأجير محددة. مستحقة الدفع على أساس إيجار ثابت أو متغير.

تحدد إتفاقية الإجارة الموجود المؤجر ومدة الإيجار. وكذلك. أسس لحساب الإيجار وتوقيت دفعات الإيجار ومسؤوليات كلا الطرفين خلال مدة الإيجار. يقدم العميل (المستأجر) للمجموعة (المؤجر) تعهد بتجديد مدة عقد الإيجار ودفع دفعات الإيجار المتعلقة بذلك حسب جدول الزمني المتفق عليه والصيغة المطبقة خلال مدة الإيجار.

تحتفظ المجموعة (المؤجر) بملكية الموجود خلال مدة الإيجار. في نهاية مدة التأجير. وبعد الوفاء بكافة الإلتزامات من قبل العميل (المستأجر) بموجب إتفاقية الإجارة. تقوم المجموعة (المؤجر) ببيع الموجود المؤجر للعميل (المستأجر) بقيمة أسمية بناءً على تعهد بالبيع من قبل المجموعة (المؤجر). وعادة ما تكون الموجودات المؤجرة عقارات سكنية أو عقارات تجارية أو طائرات.

يتم حساب الاستهلاك علي أساس القسط الثابت لجميع موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك فيما عدا الأراضي (التي ليس لها عمر محدد). بمعدلات يتم احتسابها لشطب التكلفة لكل موجود على مدى فترة عقد التأجير أو العمر الاقتصادي للموجود. أيهما أقل.

و) مشاركات

تستخدم عقود المشاركة لتقديم رأسمال مشترك أو تمويل مشروعات. تساهم المجموعة والعميل في رأسمال المشاركة. ويتم عادة تأسيس شركة ذات غرض خاص أو شراكة للقيام بالمشاركة. يتم تقاسم الأرباح وفقاً لنسبة من الربح متفق عليها مسبقاً غير أن الخسارة يتحملها الشركاء بناءً على مساهمة كل شريك في رأس المال. وقد يشكل رأس المال المشارك إما بصورة نقدية أو عينية. و يتم إحتساب قيمته في وقت إبرام المشاركة.

ترج المشاركة بالتكلفة المطفأة بعد حسم أي إضمحلال.

ز) إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الإستثمارات كإستثمارات متاحة للبيع أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

تثبت جميع الإستثمارات مبدئياً بالتكلفة. والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للإستثمار. يتم احتساب تكلفة الإقتناء المتعلقة بالإستثمارات المصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح والخسائر في القائمة الموحدة للدخل.

بعد الإثبات المبدئي لهذه الإستثمارات. يتم لاحقاً تحديد قيم نهاية الفترة كالتالي:

إستثمارات متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي. يتم الإفصاح عن إستثمارات أسهم حقوق الملكية المصنفة كإستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق «كإستثمارات متاحة للبيع». يتم عادة إعادة قياس هذه الإستثمارات بالقيمة العادلة. إلا إذا كان لا يمكن تحديد قيمها العادلة بموثوقية. فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة في الحقوق حتى يستبعد الإستثمار. أو عندما يصبح الإستثمار مضمحلاً. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً «كتغيرات في القيمة العادلة» ضمن الحقوق. يتم تضمينها في القائمة الموحدة للدخل.

لا يتم إسترجاع خسائر إضمحلال الإستثمارات المتاحة للبيع من خلال القائمة الموحدة للدخل إنما يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد حسم الإضمحلال مباشرة في حقوق الملاك.

إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

تصنف الإستثمارات ضمن هذه الفئة عند الإثبات المبدئي. إذا تم تقييم هذه الإستثمارات على أساس القيمة العادلة وفقاً لسياسة إدارة مخاطر المجموعة وإستراتيجيات إستثماراتها. تتضمن هذه جميع إستثمارات أسهم حقوق الملكية الخاصة بما فيها إستثمارات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة التي هي ليست ذات طبيعة إستراتيجية.

تسجل الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر في القائمة الموحدة للمركز المالي بالقيمة العادلة. تسجل التغيرات في القيمة العادلة «كمكاسب من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» في القائمة الموحدة للدخل.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٣.٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢.٣.٢ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

ح) إستثمارات في شركات زميلة

يتم احتساب إستثمارات المجموعة في شركاتها الزميلة، والتي تم إقتنائها لأغراض إستراتيجية بموجب طريقة الحقوق للمحاسبة. تحتسب إستثمارات أسهم حقوق الملكية الأخرى في الشركات الزميلة كدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر عن طريق الاستفادة من نطاق الإعفاء بموجب معيار المحاسبة المالي رقم ٢٤، المتعلق بإستثمارات في شركات زميلة. تعتبر المؤسسة كشركة زميلة إذا كان لدى المجموعة أكثر من ٢٠٪ كحصة ملكية في المؤسسة أو لدى المجموعة نفوذ مؤثر من خلال أي طريقة أخرى.

بموجب طريقة الحقوق، يدرج الإستثمار في الشركة الزميلة في القائمة الموحدة للمركز المالي بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الإقتناء في حصة المجموعة من صافي موجودات الشركة الزميلة. يتم إثبات الخسائر التي تجاوزت تكلفة الإستثمار في الشركة الزميلة عندما تتكبد المجموعة إلتزامات نيابة عن الشركة الزميلة. يتم تضمين الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة في القيمة المدرجة للإستثمار ولا تخضع للإطفاء. تعكس القائمة الموحدة للدخل حصة المجموعة في نتائج عمليات الشركة الزميلة. أينما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركة الزميلة، تقوم المجموعة بإثبات حصتها في هذه التغيرات وتفصح عنها إذا استلزم الأمر في القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك.

إن تواريخ إعداد تقارير الشركة الزميلة والمجموعة متطابقة والسياسات المحاسبية للشركة الزميلة مطابقة لتلك المستخدمة من قبل المجموعة فيما يتعلق بالعمليات والأحداث المتشابهة في الظروف المتماثلة.

بعد تطبيق طريقة الحقوق، تقوم المجموعة بتحديد ما إذا كان ضرورياً إثبات خسارة إضمحلال إضافية لحصة إستثمارات المجموعة في شركته الزميلة. تقوم المجموعة بتاريخ إعداد كل تقرير بتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الإستثمارات في الشركة الزميلة. ففي هذه الحالة تقوم المجموعة بإحتساب قيمة الإضمحلال الذي يعد الفرق بين القيمة القابلة للإسترداد للشركة الزميلة وقيمتها المدرجة وإثبات المبلغ في القائمة الموحدة للدخل.

يتم إستبعاد المكاسب والخسائر الناتجة من معاملات بين المجموعة وشركتها الزميلة إلى حد حصة المجموعة في الشركات الزميلة.

يتم تضمين المكاسب والخسائر من تحويل العملات الأجنبية الناتجة من الإستثمار المذكور أعلاه في الشركة الزميلة في الحقوق.

ط) إستثمارات عقارية

يتم تصنيف العقارات المحتفظ بها لغرض الإيجار أو للاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما كإستثمارات عقارية. يتضمن الإيضاح ١.٣.٢ السياسة المحاسبية التفصيلية المتعلقة بالإستثمارات العقارية.

ي) عقارات قيد التطوير

تشتمل عقارات قيد التطوير على أراضي يتم تطويرها لغرض بيعها ضمن الأعمال الاعتيادية والتكاليف المتكبدة لجعل مثل هذه الأراضي في حالة قابلة للبيع وتدرج بالتكلفة وصافي القيمة المتوقع تحقيقها. أيهما أقل.

ك) مباني ومعدات

تدرج المباني والمعدات بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم وأي إضمحلال في القيمة. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت بناءً على الأعمار الإنتاجية المتوقعة لجميع المباني والمعدات. فيما عدا الأراضي المملوكة ملكاً حراً والأعمال الرأس مالية قيد التنفيذ.

- معدات الحاسب الآلي ٣ - ٥ سنوات

- أثاث ومعدات مكتبية ٣ - ٥ سنوات

- مركبات ٥ سنوات

- تحسينات على العقارات المؤجرة على مدى فترة عقد التأجير

ل) الشركات التابعة المقتناة لغرض البيع

يتم تصنيف الشركة التابعة المقتناة لغرض بيعها لاحقاً خلال اثنا عشر شهراً «كمحتفظ بها لغرض البيع» عندما يكون بيعها محتملاً جداً. يتم إظهار موجودات ومطلوبات الشركة التابعة كبنء منفصل في القائمة الموحدة للمركز المالي «كموجودات محتفظ بها لغرض البيع» و«مطلوبات متعلقة بموجودات محتفظ بها لغرض البيع». يتم قياس الموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها لغرض البيع بقيمتها المدرجة أو قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع أيهما أقل. أي خسارة إضمحلال ناتجة تخفض القيمة المدرجة للموجودات. لا يتم إستهلاك الموجودات التي تم تصنيفها كمحتفظ بها لغرض البيع.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٣,٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢,٣,٢ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### م) دمج الأعمال والشهرة

يتم احتساب دمج الأعمال باستخدام طريقة الشراء للمحاسبة. تتضمن هذه إثبات الموجودات المحددة (متضمنة الموجودات غير الملموسة غير المثبتة مسبقاً) والمطلوبات (متضمنة الإلتزامات المحتملة وباستثناء إعادة الهيكلة المستقبلية) للأعمال المكتناة بالقيمة العادلة. يتم إثبات أي زيادة في تكلفة الإقتناء على القيمة العادلة لصافي الموجودات المحددة المكتناة كشهرة. إذا كانت تكلفة الإقتناء أقل من القيم العادلة لصافي الموجودات المحددة المكتناة، فإنه يتم إثبات الخصم من الإقتناء (الشهرة السالبة) مباشرةً في القائمة الموحدة للدخل في سنة الإقتناء.

يتم تسجيل الإستثمارات المكتناة، التي لا تقع ضمن تعريف دمج الأعمال، كموجودات تمويلية أو إستثمارات عقارية، أيهما أنسب. عندما يتم استحواذ مثل هذه الإستثمارات، تقوم المجموعة بتخصيص تكلفة الاستحواذ بين الموجودات والمطلوبات المحددة بشكل فردي بناءً على قيمها العادلة النسبية بتاريخ الاستحواذ. إن تكلفة مثل هذه الموجودات هي إجمالي مجموع المقابل المدفوع وأي حقوق غير مسيطرة مثبتة. إذا كانت لدى الحقوق غير المسيطرة حصة ملكية حالياً ويحق لها حصة نسبية من صافي الموجودات عند التصفية، فإن المجموعة تقوم بإثبات الحقوق غير المسيطرة بالتناسب مع حصتهم في صافي الموجودات.

يتم قياس الشهرة الناجمة من دمج الأعمال مبدئياً بالتكلفة، التي تعد الزيادة في تكلفة دمج الأعمال على حصة المجموعة في صافي القيمة العادلة للموجودات المحددة والمطلوبات والإلتزامات المحتملة المكتناة. يتم إثبات المكسب الناتج من دمج الأعمال، والذي يعد الزيادة لحصة المجموعة في صافي القيمة العادلة للموجودات المحددة والمطلوبات والإلتزامات المحتملة المكتناة على تكلفة دمج الأعمال كمكسب في القائمة الموحدة للدخل.

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم إي خسائر إضمحلال متراكمة. يتم مراجعة الشهرة للإضمحلال سنوياً أو أكثر من ذلك إذا كانت الأحداث أو التغيرات في الظروف تشير بأن القيمة المدرجة يمكن أن تكون مضمحلة.

#### ن) إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل تقرير لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت وجود إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم احتساب إيه خسارة إضمحلال ضمن القائمة الموحدة للدخل.

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

١. للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد الإضمحلال بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة على أساس سعر الربح الفعلي الأصلي؛
  ٢. للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و
  ٣. للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال يحسب بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المقدرة على أساس معدل العائد الحالي في السوق لموجود مالي مماثل.
- بالنسبة للإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إسترجاع خسائر الإضمحلال يتم تسجيلها كزيادة في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن الحقوق.

#### س) المقاصة

تتتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في القائمة الموحدة للمركز المالي فقط إذا كان هناك حق شرعي أو قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتنوي المجموعة أما التسوية على أساس صافي المبلغ أو تنوي تحقيق الموجود وسداد المطلوب في الوقت ذاته.

#### ع) مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وأن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

#### ف) مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

تقدم المجموعة مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها الأجانب، وتُستحق هذه المكافآت بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة، ولكن بشرط إتمام حد أدنى من الخدمة. يتم استحقاق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على فترة الخدمة.

أما بما يخص موظفيها البحرينيين، تقوم المجموعة بدفع اشتراكات في نظام هيئة التأمين الاجتماعي التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن إلتزامات المجموعة تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٣.٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢.٣.٢ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

ص) إثباتات الإيراد

مرايحات مستحقة القبض

عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلومًا عند بداية العقد، فإنه يتم إثبات الدخل على أساس القسط الثابت على الفترة المتبقية. يعلق إثبات الدخل المستحق عندما تعتقد المجموعة بأن إستراداد هذه المبالغ مشکوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون أقساط المراهبات متأخرة عن السداد ٩٠ يوماً، أيهما أسبق.

صكوك الشركة

يتم إثبات الدخل من صكوك الشركة على أساس التناسب الزمني بناءً على معدل العائد المعني لذلك النوع من الصكوك. يعلق إثبات الدخل عندما تعتقد المجموعة بأن إستراداد هذه المبالغ مشکوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون متأخرة عن السداد ٩٠ يوماً، أيهما أسبق.

مضاربات

يتم إثبات الدخل من معاملات المضاربة عند وجود الحق لاستلامها أو يتم الإعلان عن هذه من قبل المضارب أيهما أسبق. في حالة الخسائر في المضاربة، تثبت حصة المجموعة من هذه الخسائر إلى الحد الذي يتم فيه خصم الخسائر من حصة رأس المال المضارب.

أرباح الأسهم

يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عندما يكون لدى المجموعة الحق في استلام مدفوعاتها.

إجارة منتهية بالتمليك

يتم إثبات دخل الإجارة المنتهية بالتمليك على أساس التناسب الزمني وفقاً لشروط عقد التأجير. يعلق الدخل المتعلق بالإجارة المنتهية بالتمليك المتعثرة، يعلق الدخل الفعلي عندما تعتقد المجموعة بأن إستراداد هذه المبالغ مشکوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون مدفوعات الإيجار متأخرة عن السداد ٩٠ يوماً، أيهما أسبق.

مشاركات

يتم إثبات دخل المشاركة عند وجود الحق لإستلام المدفوعات أو التوزيعات. في حالة الخسائر في المشاركات، تثبت حصة المجموعة من هذه الخسائر إلى الحد الذي يتم فيه خصم الخسائر من حصة رأس المال المشارك.

دخل الرسوم والعمولات

تكتسب المجموعة دخل الرسوم والعمولات من نطاق منوع من الخدمات التي تقدمها إلى عملائها. ويمكن تقسيم دخل الرسوم إلى الفئات الرئيسية التالية:

دخل الرسوم من المعاملات التمويلية: تتضمن الرسوم المكتسبة من المعاملات التمويلية للرسوم المدفوعة مقدماً والرسوم المستحقة مبكراً. يتم إثبات هذه الرسوم عند استحقاقها إلى الحد التي تعتبر فيها الرسوم معززة للعائد. فإنها تثبت على فترة العقود التمويلية.

دخل الرسوم من معاملات الخدمات: يتم إثبات الرسوم الناتجة من تمويل الشركات والخدمات الاستشارية وترتيب بيع الموجودات وإدارة الثروات عند اكتسابها أو على أساس التناسب الزمني عندما تكون الرسوم مرتبطة بالوقت.

ق) القيمة العادلة للموجودات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق بتاريخ إعداد التقارير المالية.

بالنسبة للإستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى تقييم يجريه مثنون خارجيون مستقلون أو بناءً على معاملات السوق الحالية. وبدلاً من ذلك، قد يعتمد التقدير أيضاً على القيمة لأداة أخرى مشابهة لها، أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. يتم تحديد قيم النقد المعادلة من قبل المجموعة بمعدلات الربح الحالية للعقود المشابهة في الشروط وخصائص المخاطر.

بالنسبة للإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد، فإنه يتم تحديد القيمة العادلة بناءً على صافي القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية من قبل المجموعة بإستخدام معدلات الربح الحالية للإستثمارات ذات شروط وخصائص مخاطر مشابهة.

ر) عملات أجنبية

تسجل المعاملات بالعملة الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملة الأجنبية في تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي بأسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إثبات المكاسب والخسائر الناتجة عن التحويل في القائمة الموحدة للدخل. الموجودات غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملة الأجنبية يتم تسجيلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات. يتم تضمين مكاسب أو خسائر تحويل البنود غير النقدية المصنفة «كمشاهدة للبيع» وإستثمارات في شركات زميلة في القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك حتى تباع أو تستبعد الموجودات المعنية فعندها يتم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل. يتم إثبات المكاسب الناتجة عن تحويل الموجودات غير النقدية المصنفة «كمدرجة بالقيمة العادلة من ضمن الأرباح أو الخسائر» مباشرة في القائمة الموحدة للدخل.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٣.٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢.٣.٢ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

ش) المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات للموجودات والمطلوبات المالية في تاريخ المتاجرة. وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الموجود أو المطلوب.

ت) إستبعاد الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجودات المالية عند انقضاء الحقوق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو قيام المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الملكية بصورة جوهرية.

يتم قياس استمرار المشاركة التي تأخذ شكل ضمان على الموجودات المحولة بأدنى من القيمة المدرجة الأصلية للموجود والحد الأقصى للمقابل الذي يتوجب على المجموعة دفعه.

ث) إستبعاد المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب قد تم إخلائه أو إلغائه أو عند انتهاء مدته. عندما يتم استبدال مطلوب مالي حالي بأخر من نفس المقترض بشروط مختلفة جوهرية أو عندما يتم تعديل مطلوب حالي بشكل جوهري. فإن هذا الاستبدال أو التعديل يعتبر بمثابة إستبعاد للمطلوب الأصلي ويتم إثبات مطلوب جديد. ويتم إثبات فروق المبالغ المدرجة المعنية في القائمة الموحدة للدخل.

خ) موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة كموجودات للمجموعة وبالتالي لا يتم إظهارها في القائمة الموحدة للمركز المالي.

ذ) أرباح الأسهم العادية

يتم إثبات توزيعات أرباح الأسهم العادية كمطلوب ويتم خصمها من الحقوق عندما يتم الموافقة عليها من قبل مساهمي المجموعة. يتم تضمين أرباح أسهم السنة التي تمت الموافقة عليها بعد تاريخ إعداد التقارير المالية في الحقوق ويتم الإفصاح عنها كحدث بعد تاريخ قائمة المركز المالي.

ض) حقوق حاملي حسابات الإستثمار

تدرج جميع حقوق حاملي حسابات الإستثمار بالتكلفة مضافاً إليها الأرباح والخصصات المتعلقة بها بعد حسم المبالغ المدفوعة.

تحسب حصة حاملي حقوق حاملي حسابات الإستثمار على أساس الدخل الناتج من الموجودات الممولة من حسابات الإستثمار بعد حسم حصة المضارب (كمضارب ورب المال). تحسب المصروفات التشغيلية من أموال المساهمين ولا يتم تضمينها في الحساب.

إن الأساس الذي تطبقه المجموعة في الوصول إلى حقوق حاملي حسابات الإستثمار في الدخل هو إجمالي دخل الإستثمار محسوماً منه دخل المساهمين. يتم تحويل جزء من الدخل الناتج من حقوق حاملي حسابات الإستثمار إلى احتياطي معادلة الأرباح وحصة المضارب واحتياطي مخاطر الإستثمار ويتم توزيع الدخل المتبقي على حقوق حاملي حسابات الإستثمار.

أ.أ) الزكاة

وفقاً للنظام الأساسي المعدل للمجموعة. تقع مسؤولية دفع الزكاة على مساهمي المجموعة.

أ.ب) النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنك البحرين المركزي ومرابحات مستحقة القبض من البنوك بتاريخ إستحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً.

أ.ج) وكالات مستحقة الدفع

تقبل المجموعة ودائع العملاء بموجب ترتيبات الوكالات التي بموجبها يمكن دفع عائد للعملاء. لا توجد أي قيود على المجموعة لإستخدام الأموال المستلمة بموجب اتفاقية الوكالة.

أ.د) التمويل المشترك والتمويل الذاتي

الإستثمارات والتمويل والمبالغ المستحقة القبض التي يتم تمويلها بشكل مشترك من قبل المجموعة وحقوق حاملي حسابات الإستثمار تصنف تحت «تمويل مشترك» في القوائم المالية الموحدة والإستثمارات والتمويل والمبالغ المستحقة القبض الممولة بصورة فردية من قبل المجموعة تصنف تحت «تمويل ذاتي».

يتم استخدام حقوق حاملي حسابات الإستثمار لتمويل المرابحات والوكالات المستحقة من البنوك وصكوك الشركة.

أ.هـ) احتياطي مخاطر الإستثمار

هذا الإحتياطي هو عبارة عن مبلغ تم تخصيصه من قبل المجموعة من دخل حاملي حسابات الإستثمار بعد تخصيص حصة المضارب. بهدف تعويض الخسائر المستقبلية لحاملي حسابات الإستثمار.

أ.و) الإيرادات المحظورة في الشريعة الإسلامية

إن المجموعة ملزمة بالمساهمة في الأعمال الخيرية لأي دخل يتحقق من مصادر لا تتفق مع الشريعة الإسلامية. وعليه تقوم المجموعة بترحيل هذه الإيرادات إلى حساب الصدقات والتي يقوم باستخدامه لأغراض اجتماعية خيرية.

أ.ز) ربح من مرابحات ووكالات مستحقة الدفع للبنوك وغير البنوك

يستحق الربح على هذه العقود المالية على أساس التناسب الزمني على مدى فترة عقد التأجير المبالغ الأصلية المستحقة.

٣ تصنيف الموجودات والمطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المجموع	مدرجة بالتكلفة المطفأة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
				الموجودات
٨٦,٠٩٧	٨٦,٠٩٧	-	-	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
١٠٢,٩٣٧	١٠٢,٩٣٧	-	-	صكوك مصرف البحرين المركزي
١١٨,٢٢٧	١١٨,٢٢٧	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
٩١,١٠٦	٩١,١٠٦	-	-	صكوك الشركة
٢٦١,٧٠٠	٢٦١,٧٠٠	-	-	مرابحات ومضاربات
١١٠,٦٣١	١١٠,٦٣١	-	-	إجارة منتهية بالتمليك
١٩,١٤٥	١٩,١٤٥	-	-	مشاركات
١٢٥,٩٢٣	-	١٣,٧١٨	١١٢,٢٠٥	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٧٧,٧٣٦	٧٧,٧٣٦	-	-	إستثمارات عقارية
٦٣,٣٩٩	٦٣,٣٩٩	-	-	عقارات قيد التطوير
٨,٥٣٧	٨,٥٣٧	-	-	إستثمار في شركة زميلة
٢٢,٨١٤	٢٠,١٥٨	٢,٦٥٦	-	موجودات أخرى
١,٠٨٨,٢٥٢	٩٥٩,٦٧٣	١٦,٣٧٤	١١٢,٢٠٥	

المجموع	مدرجة بالتكلفة المطفأة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
				المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار
١٠٦,٧٩٦	١٠٦,٧٩٦	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
٥٨٤,٣٦٥	٥٨٤,٣٦٥	-	-	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٧٠,٥٣٢	٧٠,٥٣٢	-	-	حسابات جارية للعملاء
٢٣,٦٣٧	٢٣,٦٣٧	-	-	تمويل لأجل
٣٠,٩٧٩	٣٠,٩٧٩	-	-	مطلوبات أخرى
٢٥,٨٤٦	٢٥,٨٤٦	-	-	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
٨٤٢,١٥٥	٨٤٢,١٥٥	-	-	

٣ تصنيف الموجودات والمطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

الجموع	مدرجة بالتكلفة المطفاة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
				الموجودات
٦٦,٨٤٣	٦٦,٨٤٣	-	-	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
١١٧,٦١٢	١١٧,٦١٢	-	-	صكوك مصرف البحرين المركزي
١٠٣,٢٩٠	١٠٣,٢٩٠	-	-	مرابحات ووكالة مستحقة القبض من البنوك
٧٤,٩٩٣	٧٤,٩٩٣	-	-	صكوك الشركة
٢٢٧,١٠٩	٢٢٧,١٠٩	-	-	مرابحات ومضاريات
٨٢,٩٥٤	٨٢,٩٥٤	-	-	إجارة منتهية بالتمليك
١٧,٤٦٧	١٧,٤٦٧	-	-	مشاركات
٢٠٤,٢٠٢	-	١١,٠٣٤	١٩٣,١٦٨	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢,٥٠٠	٢,٥٠٠	-	-	إستثمارات عقارية
٧,٥٧٣	٧,٥٧٣	-	-	إستثمار في شركة زميلة
٣٧,٦٧٥	٣٤,٦١٩	٣,٠٥٦	-	موجودات أخرى
٩٤٢,٢١٨	٧٣٤,٩٦٠	١٤,٠٩٠	١٩٣,١٦٨	

الجموع	مدرجة بالتكلفة المطفاة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
				المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار
٩٠,٨٥٢	٩٠,٨٥٢	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
٥٢١,٩٢٩	٥٢١,٩٢٩	-	-	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٨٣,٩٢١	٨٣,٩٢١	-	-	حسابات جارية للعملاء
١٩,١٧٥	١٩,١٧٥	-	-	مطلوبات أخرى
١٨,٢٧٦	١٨,٢٧٦	-	-	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
٧٣٤,١٥٣	٧٣٤,١٥٣	-	-	

٤ نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٠,٠٦٥	١٩,٩٥٠	إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
٣٥,٩١٢	٥٨,٧٢٧	نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي
١٠,٨٦٦	٧,٤٢٠	أرصدة لدى بنوك أخرى
٦٦,٨٤٣	٨٦,٠٩٧	

٥ مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٩٨,٠١٢	١١٢,٩٤٩	دول مجلس التعاون
٥,٢٧٨	٥,٢٧٨	أوروبا
١٠٣,٢٩٠	١١٨,٢٢٧	

تتضمن هذه بعض إستثمارات الوكالة المستحقة القبض في مرابحات السلع. بالإضافة إلى المبالغ المذكورة أعلاه. بلغت الأرباح المؤجلة من المرابحات مستحقة القبض من البنوك ١٢ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٤ ألف دينار بحريني).  
يشتمل هذا على موجودات مولة بصورة مشتركة و قدرها ٢١,٩٦٩ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٨,٢٧٦ ألف دينار بحريني) و يشتمل أيضاً على موجودات مولة بصورة ذاتية و قدرها ٩٦,٢٥٨ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٨٥,٠١٤ ألف دينار بحريني).

٦ صكوك الشركة

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥٩,١٤٦	٧٢,٥٤٠	درجة الإستثمار
٤٢١	٩٨٤	درجة غير إستثمارية
١٥,٤٢٦	١٧,٥٨٢	صكوك غير مصنفة
٧٤,٩٩٣	٩١,١٠٦	مرابحات - صافي

٧ مرابحات ومضاريات

أ.٧ مرابحات

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٣٠,٩٣٦	١٥٢,٣٧٢	مرابحات - إجمالي
(٣,٣٩٩)	(٤,٧٥٦)	محسوم منها: المحصص
١٢٧,٥٣٧	١٤٧,٦١٦	مرابحات - صافي

يتم إظهار المرابحات بعد حسم الأرباح المؤجلة البالغة ٢٩,٨٤٥ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٢١,٧٠٨ ألف دينار بحريني).

ب.٧ مضاريات

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٩٩,٥٧٢	١١٤,٠٨٤	مضاريات - إجمالي
-	-	محسوم منها: المحصص
٩٩,٥٧٢	١١٤,٠٨٤	مضاريات - صافي

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### ٨ التغييرات في التخصيصات

الجموع		إستثمارات متاحة للبيع		تسهيلات تمويلية		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
						الرصيد في بداية السنة:
						مخصص محدد
٦,٩٧٨	٦,٢٠٤	٥,٣٢٥	٢,٤٨٣	١,٦٥٣	٣,٧٢١	مخصص جماعي
٥٠٠	٥٠٠	-	-	٥٠٠	٥٠٠	تم إسترجاعه من لإستبعاد
(٣,٨٣٢)	-	(٣,٨٣٢)	-	-	-	مخصص الإضمحلال:
٣,١٩٢	٢,٤٩٥	٩٩٠	١,٥٥٥	٢,٢٠٢	٩٤٠	المخصص للسنة - محدد
-	٧٩٤	-	-	-	٧٩٤	المخصص للسنة - جماعي
(١٣٤)	(٨١)	-	-	(١٣٤)	(٨١)	إستردادات خلال السنة
٣,٠٥٨	٣,٢٠٨	٩٩٠	١,٥٥٥	٢,٠٦٨	١,٦٥٣	
						الرصيد في نهاية السنة:
٦,٢٠٤	٨,٦١٨	٢,٤٨٣	٤,٠٣٨	٣,٧٢١	٤,٥٨٠	مخصص محدد
٥٠٠	١,٢٩٤	-	-	٥٠٠	١,٢٩٤	مخصص جماعي

بالإضافة إلى التخصيصات المحتفظ بها أعلاه. خضعت محافظة التمويل المكتسبة من خلال دمج أعمال البنك البحرينى السعودى ش.م.ب. لشطب مبالغ محددة بإجمالى ٥,٣٢١ ألف دينار بحرينى وشطب مخصص إضمحلال جماعى بإجمالى ٣,١٧٥ ألف دينار بحرينى.

### ٩ إجارة منتهية بالتملك

تمثل هذه صافى الإستثمارات فى الموجودات المؤجرة للفترة سواء كانت تقريبية أو تغطي أجزاء رئيسية للأعمار الإنتاجية المقدره لمثل هذه الموجودات. تنص وثائق التأجير بأن يتعهد المؤجر بنقل الموجودات المؤجرة إلى المستأجر عند الوفاء بكامل إلتزاماته بموجب إتفاقية التأجير.

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
		فيما يلي التغييرات في موجودات الإجارة المنتهية بالتملك:
		في ١ يناير
٦٦,٤٧٧	٨٢,٩٥٤	إضافات خلال السنة
٢٤,١٩٤	٣٥,٧١٩	استهلاك موجودات الإجارة
(٧,٦٩٥)	(٨,٠١٨)	المخصص
(٢٢)	(٢٤)	
٨٢,٩٥٤	١١٠,٦٣١	في ٣١ ديسمبر

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
		إجمالى الحد الأدنى للمدفوعات المستحقة لعقود التأجير المستقبلية هي كالتالى:
		مستحق الدفع خلال سنة واحدة
١٨,٢١٣	١٣,٨٣٧	مستحق الدفع من سنة واحدة إلى ٥ سنوات
٥٦,٨٥١	٥٥,٨٣١	مستحق الدفع بعد ٥ سنوات
٧,٨٩٠	٤٠,٩٦٣	
٨٢,٩٥٤	١١٠,٦٣١	

٩ إجارة منتهية بالتمليك (تتمة)

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٧٧,٦٠٣	٨٦,٧٣٨	تنقسم الإجارة المنتهية بالتمليك إلى فئات الموجودات التالية:
٢,٣١٠	٢١,٣٥٢	أراضي ومباني
٣,٠٤١	٢,٥٤١	طائرات
٨٢,٩٥٤	١١٠,٦٣١	مكائن

بلغ الإستهلاك المتراكم على الموجودات الخاضعة لإجارة منتهية بالتمليك ١٩,٢٩٤ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١١,٨١٢ ألف دينار بحريني).

١٠ استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

يتم تصنيف الإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة كمتاحة للبيع أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

التسلسل الهرمي للقيمة العادلة

تستخدم المجموعة التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات أو المطلوبات المماثلة:

المستوى ٢: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول تحليل الأدوات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المستوى ١	المستوى ٢	المستوى ٣	المجموع	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٩,٠٥٨	-	١٠٣,١٤٧	١١٢,٢٠٥	الموجودات المالية المتاحة للبيع
٦,٤٥٥	-	٧,٢٦٣	١٣,٧١٨	
١٥,٥١٣	-	١١٠,٤١٠	١٢٥,٩٢٣	

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المستوى ١	المستوى ٢	المستوى ٣	المجموع	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٩,٧٣٦	٤٤٥	١٨٢,٩٨٧	١٩٣,١٦٨	الموجودات المالية المتاحة للبيع
١١,٠٣٤	-	-	١١,٠٣٤	
٢٠,٧٧٠	٤٤٥	١٨٢,٩٨٧	٢٠٤,٢٠٢	

خلال السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢. لم تكن هناك أية تحولات بين المستوى ١ والمستوى ٢ والمستوى ٣ لقياسات القيمة العادلة.

١١ إستثمارات عقارية

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢,٥٠٠	٢,٥٠٠	<b>التكلفة</b>
-	٥٤,٨٧٧	في ١ يناير
-	(١,٣٠٠)	إضافات / حويلات
٢,٥٠٠	٥٦,٠٧٧	إستبعادات
		<b>في ٣١ ديسمبر</b>
-	-	<b>تعديل القيمة العادلة</b>
-	٢١,٦٥٩	في ١ يناير
-	٢١,٦٥٩	صافي مكسب غير محقق من إستثمارات عقارية
-	٢١,٦٥٩	<b>في ٣١ ديسمبر</b>
٢,٥٠٠	٧٧,٧٣٦	<b>المجموع</b>

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
-	٣٣,٩٧٥	مباني
٢,٥٠٠	٤٣,٧٦١	أراضي
٢,٥٠٠	٧٧,٧٣٦	

١٢ عقارات قيد التطوير

تمثل هذه العقارات المقتناة من خلال الأدوات الإستثمارية حصرياً لأغراض التطوير في ملكة البحرين. تتضمن القيمة المدرجة سعر الشراء وتكاليف البناء ذات الصلة.

١٣ استثمار في شركة زميلة

لدى البنك حصة ملكية بنسبة ١٤,٤٪ في بنك السلام الجزائر، وهو بنك غير مدرج مؤسس في الجزائر. تم تصنيف الإستثمار مسبقاً كإستثمار محتفظ به لغرض غير المتاجرة نتيجة لعدم وجود نفوذ مؤثر. في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للبنك الذي عقده خلال سنة ٢٠١٢، تم انتداب بعض أعضاء مجلس إدارة بنك السلام الجزائر في مجلس إدارة البنك. نتيجة لعضوية مجلس الإدارة فأن مصرف السلام البحرين مؤثر بشكل جوهري من قبل البنك. وبالتالي، تم إستبعاد الإستثمار المحتفظ به لغرض غير المتاجرة وتم خلال سنة ٢٠١٢ إثبات الإستثمار في الشركة الزميلة مع المكاسب ذات الصلة ضمن مكسب من إستثمارات متاحة للبيع.

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية لإستثمار المجموعة في بنك السلام الجزائر:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	حصة البنك من قائمة مركز المالي للشركة الزميلة:
١٥٨,٢١٤	١٩٠,١٣٣	مجموع الموجودات
١٠١,٢١٩	١٢٨,٥٩٤	مجموع المطلوبات
٥٦,٩٩٥	٦١,٥٣٩	صافي الموجودات
١٤,٥١٠	١٨,٠٧٦	مجموع الإيرادات
٩,١١٠	١١,٨٦٨	مجموع المصروفات
٥,٤٠٠	٦,٢٠٨	صافي الربح للسنة
٧٧٨	٨٩٤	حصة البنك من صافي ربح الشركة الزميلة

١٤ موجودات أخرى

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٧٧٧	٣,٨٣٥	موجودات قيد التحويل
٣,٠٥٦	٢,٦٥٦	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - دين
١١,٥٦٠	١,٥٢٠	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - متاحة للبيع - أسهم حقوق الملكية
١٨,٣٩٣	٨,٠١١	قروض وسلف العملاء
٦,٤٢٥	٣,٤٤٥	استرجاع موجودات
٢,٤٥٤	٣,٦٨٧	ربح مستحق القبض على المربحات والمضاربات
١,٨٨٣	٢,١٠١	ربح مستحق القبض على الصكوك
٧٦٧	٥٦٨	ممتلكات ومعدات
٣٦٥	٤٧١	مبالغ مدفوعة مقدماً
٤٣٨	٤١٨	إيجار مستحق القبض على موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك
٦,٩٥٠	٤,١١٣	ذم مدينة أخرى
٣٧,٦٧٥	٢٢,٨١٤	

تمثل الموجودات قيد التحويل البالغة ٨,٠١١ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٨,٣٩٣ ألف دينار بحريني) عن موجودات لا تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية الناتجة عن عملية الاستحواذ على البنك البحرينى السعودى.

تم تصنيف إستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع ضمن المستوى ٣ في التسلسل الهرمي للقيمة العادلة (إيضاح ١٠). خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، إستلمت المجموعة مبالغ نقدية واستردت بعض الضمانات التي تبلغ قيمتها ٦,٩٢٥ ألف دينار بحريني من عملائه. تم تضمين هذه الضمانات المستردة ضمن موجودات أخرى محسوم منها الإستبعادات. لا تتضمن الذم المدينة الأخرى على أية مبالغ (٢٠١٢: ١,٣٦٩ ألف دينار بحريني) متعلقة ببيع الإستثمارات.

١٥ تمويل لأجل

التمويل لأجل مرتبط بإستثمارات و التي تختص بالمواصفات التالية:

(أ) يحمل مبلغ وقدره ٩,٦٠٦ ألف دينار بحريني بربح بمعدل ليبور بالإضافة إلى ٣,٢٥٪ ويستحق في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨. إن الضمان لهذا التسهيل هي الطائرات قيد التأجير بقيمة مدرجة قدرها ١٩,٣٧٠ ألف دينار بحريني؛ و

(ب) يحمل مبلغ وقدره ١٤,٠٣١ ألف دينار بحريني بربح المزايدة على التبادل ("BBSY") بالإضافة إلى ١,٩٣٪ ويستحق في ٢١ أغسطس ٢٠١٦. إن الضمان لهذا التسهيل هي الإستثمارات العقارية بقيمة مدرجة قدرها ٢٢,٩٥٧ ألف دينار بحريني.

١٦ مطلوبات أخرى

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥,٦٣١	١٤,١٠٣	ذم دائنة ومستحقات
٤,٢٥٩	٥,٠٦١	ربح مستحق الدفع
٢,٢٢٥	٦,٧٠٠	تكلفة التطوير المستحقة الدفع ومبالغ مستلمة مقدماً من العملاء
٢,٣٩٤	٣,٣٧٧	أرباح أسهم مستحقة الدفع
٤,١٩٢	١,١٠١	حقوق غير مسيطرة من مساهمي البنك البحرينى السعودى السابقين*
٤٧٤	٦٣٧	مكافآت نهاية الخدمة
١٩,١٧٥	٣٠,٩٧٩	

\*قرر مساهمو البنك البحرينى السعودى في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية الذي عقد بتاريخ ٢٢ ديسمبر ٢٠١١ بدمج عمليات البنك البحرينى السعودى مع تلك للبنك. وبناءً على ذلك. وبتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١٢. تم إلغاء السجل التجارى للبنك البحرينى السعودى من قبل وزارة الصناعة والتجارة. و من ثم. قام البنك بإقتناء جميع الموجودات وجميع المطلوبات المفترضة للبنك البحرينى السعودى اعتباراً من ٢٥ أبريل ٢٠١٢ وإدماج عمليات البنك البحرينى السعودى مع تلك للبنك. تم تحويل الإلتزامات المالية للحقوق غير المسيطرة للبنك البحرينى السعودى إلى مطلوبات أخرى في القائمة الموحدة للمركز المالى. والتي هي قيد التسوية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### ١٧ حقوق حاملي حسابات الاستثمار

إن أموال حقوق حاملي حسابات الاستثمار مختلطة مع أموال البنك ويتم استخدامها لتمويل والإستثمار في التمويل بطرق إسلامية ولا يتم منح الأولوية لأي من الأطراف لغرض الإستثمارات وتوزيع الأرباح. وفقاً لشروط القبول لحقوق حاملي حسابات الإستثمار يتم إستثمار نسبة ١٠٠٪ من هذه المبالغ مع الأخذ في الاعتبار متوسط الأعمار ذات الصلة. إن وجدت. تتراوح حصة المضارب في الربح بين ٤٠٪ و ٥٠٪. يتم احتساب المصروفات التشغيلية على أموال المساهمين ولا يتم تضمينها في الحساب.

تتكون الأرصدة من حسابات التوفير البالغة ١١,١٨٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٠,٥١١ ألف دينار بحريني) وحسابات تحت الطلب البالغة ١٤,٨٦٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٧,٧٦٥ ألف دينار بحريني).

فيما يلي عائد الموجودات المستثمرة المشتركة وتوزيعات حاملي حسابات الإستثمار:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	إجمالي العائد من الموجودات المختلطة
٣٠١	٢٧٩	حصة البنك كمضارب
(١٣٥)	(١٣١)	
١٦٦	١٤٨	توزيعات حقوق حاملي حسابات الإستثمار

إن متوسط عائد الربح لحاملي حسابات الإستثمار هو ٠,٦٪ (٢٠١٢: ٠,٧٪).

### ١٨ حقوق الملاك

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	١,١٨ رأس المال
		المصرح به:
		٢,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي (٢٠١٢: ٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم) بقيمة إسمية قدرها
٢٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠	٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم
		الصادر والمدفوع بالكامل بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم:
١٤٩,٧٠٦	١٤٩,٧٠٦	الرصيد في بداية ونهاية السنة - ١,٤٩٧,٠٦٣,٨٢٥ سهم

قرر المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية الذي عقد بتاريخ ٨ أكتوبر ٢٠١٣ بزيادة رأس المال المصرح به إلى ٢,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم. كما قرر المساهمون إقتناء جميع الأسهم العادية الصادرة والمدفوعة بالكامل لبنك بي إم أي ش.م.ب. (مقفلة)، وهو بنك جزئية مؤسس في ملكة البحرين. من خلال مقايضة أسهم. عن طريق عرض لإصدار ١٤٣,٨٦٦,٩٢٧ سهم عادي جديد مدفوع بالكامل بمقايضة ١١ سهم من أسهم البنك مقابل كل سهم عادي من أسهم بي إم أي. خاضعة للحصول على جميع الموافقات التنظيمية.

### ٢,١٨ تخصيصات مقترحة

أوصى مجلس الإدارة في اجتماعه الذي عقد بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٤ بتوزيع أرباح أسهم نقدية بواقع ٥ فلس للسهم أو بنسبة ٥٪ من رأس المال المدفوع (٢٠١٢: بواقع ٥ فلس للسهم أو بنسبة ٥٪) من رأس المال المدفوع خاضعة لموافقة المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوي القادم.

### ١٩ إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك. تم تحويل ١٠٪ من صافي الربح للسنة إلى الإحتياطي القانوني. يجوز للمجموعة أن تقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي. عندما يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع للمجموعة. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### ٢٠ دخل من عقود تمويل

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٠,٧٧١	١١,٦٧٢	مربحات
٤,٤٩٨	٦,٦٧٣	مضاربات
٤,٢٣٦	٦,٤٧٢	إجارة المنتهية بالتمليك*
٤٨٨	٩٣٨	مشاركات
٥٥٢	٣٧٧	مربحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
<u>٢٠,٥٤٥</u>	<u>٢٦,١٣٢</u>	

\* بلغ استهلاك الإجارة المنتهية بالتمليك ٨,٠١٨ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٧,٦٩٥ ألف دينار بحريني).

### ٢١ رسوم وعمولات ودخل آخر - صافي

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٩٩	٧٩٢	رسوم وعمولات متعلقة بالتمويل والمعاملات
٥٢٤	٣١٧	أمانة ورسوم أخرى
<u>٦,٢٨١</u>	<u>١,١٩٦</u>	دخل آخر*
<u>٧,١٠٤</u>	<u>٢,٣٠٥</u>	

\* خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، إستلمت المجموعة مبالغ نقدية واستردت بعض الضمانات التي تبلغ قيمتها ٦,٩٢٥ ألف دينار بحريني من عملائه. تم تضمين الضمانات المستردة ضمن موجودات أخرى. لم يتم تضمين أي مبلغ فائض على القيم المدرجة (٢٠١٢: والبالغ ٦,٠٠٠ ألف دينار بحريني) ضمن الدخل الآخر.

### ٢٢ مجموع الدخل الشامل

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
<u>١٠,٣٠٨</u>	<u>١٢,٣٧٢</u>	<b>صافي الربح للسنة</b>
		دخل شامل آخر:
١,٩٢٢	٥٥٩	صافي التغير في القيمة العادلة
-	٢١,٦٥٩	التغيرات في القيمة العادلة للممتلكات
(٥٧١)	٧٠	فروق التحويل من استثمار في شركة زميلة
<u>١,٣٥١</u>	<u>٢٢,٢٨٨</u>	<b>دخل شامل آخر للسنة</b>
<u>١١,٦٥٩</u>	<u>٣٤,٦٦٠</u>	<b>مجموع الدخل الشامل للسنة</b>
		<b>العائد إلى:</b>
١١,٦٢٣	٣٤,٦٦٠	ملاك البنك
٣٦	-	حقوق غير مسيطرة
<u>١١,٦٥٩</u>	<u>٣٤,٦٦٠</u>	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### ٢٣ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٠,٢٥٥	٣٨	٢٧	٣٠,١٩٠	الموجودات:
١٤,٣٩٠	-	٨٠	١٤,٣١٠	مرابحات
٢,٢١٠	٢٢٧	١,٩٨٣	-	مضاربات
١,٤٠٥	-	-	١,٤٠٥	إجارة منتهية بالتمليك
١,٣٨٠	٧	٢٧	١,٣٤٦	مشاركات
				موجودات أخرى
				المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار:
٤,٣٣٣	٥٤٧	١,٥٦٤	٢,٢٢٢	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٣,٣٠٢	٢٥	١,٠٧٥	٢,٢٠٢	حسابات جارية للعملاء
٨٢٢	١٠٦	٧١٦	-	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
٧٦٧	٢	٤٤٣	٣٢٢	مطلوبات أخرى
١,٦٤٧	-	-	١,٦٤٧	إلتزامات محتملة

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٠,٢٨١	٧٠	١٣	٣٠,١٩٨	الموجودات:
١٤,٣١٤	-	١٠٠	١٤,٢١٤	مرابحات
٢,٣١٠	-	٢,٣١٠	-	مضاربات
٢,٠٦١	-	-	٢,٠٦١	إجارة منتهية بالتمليك
٨٢٦	-	٤	٨٢٢	مشاركات
				موجودات أخرى
				المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار:
٣,٦١٥	٢٣٠	٩٢٦	٢,٤٥٩	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٥,٣٠٩	١٠	١٥٤	٥,١٤٥	حسابات جارية للعملاء
١,٩٨٦	١٠	١١٠	١,٨٦٦	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
٣٢٥	-	٣٢٥	-	مطلوبات أخرى
٩,٤٢٥	-	-	٩,٤٢٥	إرتباطات
٤,٢٧٣	-	-	٤,٢٧٣	إلتزامات محتملة

٢٣ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

٢٠١٣				
المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
				<b>الدخل:</b>
٤,٩٧٤	٣	٢٦٩	٤,٧٠٢	دخل من عقود تمويل
				<b>المصروفات:</b>
١١٨	١٤	٤٤	٦٠	ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك
١	-	١	-	حصة الأرباح من حقوق حاملي حسابات الإستثمار

٢٠١٢				
المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
				<b>الدخل:</b>
٢,٣٢٦	٨	٧	٢,٣١١	دخل من عقود التمويل
				<b>المصروفات:</b>
١٠٤	٥	٣٣	٦٦	ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك
٣	-	١	٢	حصة الأرباح من حقوق حاملي حسابات الإستثمار

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، لا تتضمن الإجارة المنتهية بالتمليك أية مبالغ (٢٠١٢: ٢,٣١٠ ألف دينار بحريني) لتسهيلات مقدمة لأعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم والتي قد فات موعد إستحقاقها ولا يتم إثبات أرباح عليها.

بلغت مكافأة أعضاء مجلس الإدارة ٣٦٥ ألف دينار بحريني لسنة ٢٠١٣ (٢٠١٢: ١٠٠ ألف دينار بحريني).

بلغت تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين للسنة والمشمولة فقط على مكافآت القصيرة الأجل والبالغة ١,٣٢٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١,١٦١ ألف دينار بحريني).

٢٤ إرتباطات وإلتزامات محتملة

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٩,٧٤٤	٦,٨٨١	إلتزامات محتملة نيابةً عن العملاء
٨١٤	٧٠	خطابات ضمان
٢٧٥	٢٦٠	إعتمادات مستندية
١٠,٨٣٣	٧,٢١١	خطابات قبول
		إرتباطات غير قابلة للنقض غير مستخدمة
٢٠,٣٩٦	٤,٧٠٣	إرتباطات تمويلية غير مستخدمة
٦,٢١٩	٦,٤٦٣	إرتباطات غير مولة غير مستخدمة
-	٢,٧٩٩	إرتباطات تجاه تكلفة التطوير
١,٣٩١	-	إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة
٢٨,٠٠٦	١٣,٩٦٥	
٣٨,٨٣٩	٢١,١٧٦	

تلتزم الاعتمادات المستندية والضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) المجموعة بالدفع نيابة عن العملاء في حال فشل العميل من الوفاء بإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن للارتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها. فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - البنك كمستأجر

دخلت المجموعة في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبانيها. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للإلغاء:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٧١٤	٦٥٩	خلال سنة واحدة
٩١٥	٤٧٢	بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات
١,٦٢٩	١,١٣١	

٢٥ إدارة مخاطر

١,٢٥ المقدمة

إن المخاطر كامنة في أنشطة المجموعة إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة. مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. تعتبر عملية إدارة المخاطر هذه ذات أهمية كبيرة لاستمرار ربحية المجموعة وكل وحدة داخل المجموعة تعتبر مسؤولة عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسئولياتها. وتعرض المجموعة لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الإئتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق. وهي بدورها تنقسم إلى مخاطر متاجرة وغير متاجرة. وكما تخضع لمخاطر الدفع المبكر والمخاطر التشغيلية.

لا تتضمن عملية رقابة المخاطر المستقلة على مخاطر الأعمال مثل التغيرات في البيئة والتكنولوجيا والصناعة. ويتم مراقبة مخاطر الأعمال من خلال عملية التخطيط الإستراتيجي للمجموعة.

هيكل إدارة المخاطر

إن مجلس الإدارة هو المسئول بصورة نهائية عن تحديد ومراقبة المخاطر؛ وبالرغم من ذلك. توجد هناك هيئات مستقلة مسؤولة عن إدارة ومراقبة المخاطر.

مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسئول ككل عن إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر.

٢٥ إدارة مخاطر (تتمة)

١,٢٥ المقدمة (تتمة)

#### اللجنة التنفيذية

إن اللجنة التنفيذية هي المسؤولة عن مراقبة عملية إدارة المخاطر ككل داخل المجموعة.

#### هيئة الرقابة الشرعية

تتولى هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة مسؤولية التأكد من التزام المجموعة بالقواعد والمبادئ الشرعية في معاملاتها وأنشطتها.

#### لجنة المخاطر/الإئتمان

توصي لجنة المخاطر/ الإئتمان سياسة المخاطر وإطارها للمجلس. إن دورها الرئيسي هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر ومراقبة المحافظ وفحص الضغوطات وتقديم تقارير المخاطر للمجلس ولجان المجلس والمنظمين والإدارة التنفيذية. بالإضافة إلى هذه المسؤوليات، إعتتماد ومراقبة المعاملات الإئتمانية للأفراد هو جزء من مسؤوليات لجنة المخاطر / الإئتمان.

#### لجنة الموجودات والمطلوبات

تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بوضع السياسات والأهداف لإدارة الموجودات والمطلوبات لقائمة المركز المالي للمجموعة من حيث الهيكل، التوزيع، المخاطر والعوائد وتأثيرها على الربحية. كما أنها تقوم بمراقبة التدفق النقدي وسجل الاستحقاقات والتكلفة/ العائد على الموجودات والمطلوبات وتقييم قائمة المركز المالي للمجموعة من حيث حساسية أسعار الفائدة وكذلك السيولة. بحيث تقوم بإجراء التعديلات التصحيحية المناسبة بناءً على اتجاهات وظروف السوق المتوقعة ومراقبة السيولة ومراقبة تعرضات صرف العملات الأجنبية والمراكز.

#### لجنة تدقيق المجلس

يتم تعيين لجنة التدقيق من قبل مجلس الإدارة وهي تضم أعضاء غير تنفيذيين من أعضاء مجلس إدارة المجموعة. تساعد لجنة تدقيق مجلس الإدارة على القيام بمسئولياته فيما يتعلق بتقييم جودة وسلامة التقارير المالية وتدقيق تلك التقارير وسلامة الضوابط الداخلية للمجموعة ونظام قياس تقييم المخاطر ومقارنتها بالمركز الرأسمالي للمجموعة وأساليب مراقبة الإلتزام بالقوانين والأنظمة والسياسات الرقابية والداخلية.

#### التدقيق الداخلي

يتم تدقيق عمليات إدارة مخاطر المجموعة من قبل قسم التدقيق الداخلي الذي يفحص كلا من كفاية الإجراءات وإلتزام المجموعة بهذه الإجراءات. ويناقش قسم التدقيق الداخلي جميع نتائج التقييمات مع الإدارة العليا ويقدم تقارير بشأن استنتاجاته وتوصياته مباشرة إلى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة.

#### قياس المخاطر وأنظمة التقارير

تقاس مخاطر المجموعة باستخدام أساليب تعكس كلا من الخسائر المتوقعة بأن تنشأ في الظروف الإعتيادية والخسائر غير المتوقعة. والتي هي عبارة عن الخسارة الفعلية النهائية المقدرة على أساس النماذج الإحصائية. إن النماذج المستخدمة من الاحتمالات المستمدة من التجربة التاريخية. معدلة بحيث تعكس البيئة الاقتصادية. كما تقوم المجموعة بإجراء فحوصات على أساس أسوأ الحالات والأحداث التاريخية الصعبة التي قلما حدث ولكنها حدثت في الواقع.

تتم المراقبة والسيطرة على المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود الموضوعية من قبل المجموعة. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق المجموعة. وكذلك عن مستوى المخاطر التي تكون المجموعة على استعداد لقبولها. مع المزيد من التركيز على القطاعات الختارة. وبالإضافة إلى ذلك، تقوم المجموعة بمراقبة وقياس المخاطر العامة، حيث تضع في اعتبارها إجمالي القدرات التي تحمل المخاطر إلى التعرض الكلي لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

إن المعلومات التي تم جمعها من كافة الأعمال تخضع للفحص والمعالجة من أجل التحليل، السيطرة وتحديد المخاطر في وقت مبكر. تم تقديم وتوضيح هذه المعلومات لأعضاء مجلس الإدارة، لجنة الإئتمان / المخاطر ورؤساء جميع الأقسام. يتضمن التقرير إجمالي التعرض لمخاطر الإئتمان والتنبؤات القياسية للإئتمان واستثناءات سقف التملك ومعدلات السيولة وتغيرات بيان المخاطر. يتم تقديم تقارير مفصلة عن مخاطر القطاع، مخاطر العميل والمخاطر الجغرافية على أساس شهري. تقوم الإدارة العليا بتقييم مدى ملائمة مخصصات الخسائر الإئتمانية على أساس ربع سنوي. يتسلم مجلس الإدارة تقرير شامل عن المخاطر على أساس ربع سنوي والذي يهدف إلى توفير جميع المعلومات اللازمة لتقييم واستنتاج مخاطر المجموعة.

يتم إعداد وتوزيع تقارير مصممة خصيصاً للمخاطر لكافة مستويات المجموعة من أجل التأكد بأن جميع قطاعات الأعمال لديها معلومات شاملة وضرورية وحديثة. يتم تقديم ملخص يومي للمدير المالي وجميع أعضاء المجموعة ذات العلاقة عن استخدام حدود السوق وإستثمارات الملكية الخاصة والسيولة وبالإضافة إلى أية تطورات في المخاطر الأخرى.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

٢٥ إدارة مخاطر (تتمة)

١,٢٥ المقدمة (تتمة)

### قياس المخاطر وأنظمة التقارير (تتمة)

تظهر التركزات عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة ظهور تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تعطي التركزات مؤشراً للتأثر النسبي في أداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات المجموعة توجيهات معينة للتركيز من أجل الحفاظ على محافظ استثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان بناءً على ذلك.

### ٢,٢٥ مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي مخاطر عدم إلتزام أحد أطراف عقود التمويل من الوفاء بالتزاماته. الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. تحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الائتمان عن طريق متابعة المخاطر الائتمانية. وضع حدود للتعامل مع الأطراف الأخرى وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة.

بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية، تقوم المجموعة بإدارة المخاطر الائتمانية بالدخول في ترتيبات تعاقدية مع الأطراف الأخرى في الظروف الملائمة وبتحديد فترة التعرض للمخاطر.

### الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الإعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان (باستثناء التعرض الحكومي) لبنود القائمة الموحدة للمركز المالي. يوضح الحد الأقصى لإجمالي المخاطر. قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال إستخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

إجمالي الحد الأقصى للتعرض	إجمالي الحد الأقصى للتعرض	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٠,٨٦٦	٧,٤٢٠	الموجودات
١٠٣,٢٩٠	١١٨,٢٢٧	أرصدة لدى بنوك أخرى
٧٤,٩٩٣	٩١,١٠٦	مرابحات مستحقة القبض من البنوك
١٧١,٣٠٨	٢٠٣,٦٩١	صكوك الشركة
٧٩,٩١٣	١٠٨,٠٩٠	مرابحات ومضاربات
١٧,٤٦٧	١٩,١٤٥	إجارة منتهية بالتمليك
١٨,٥٨٦	١٣,٨٥٢	مشاركات
٤٧٦,٤٢٣	٥٦١,٥٣١	موجودات أخرى
		المجموع
٤٠,٤٦٨	٢٢,٣٠٧	إرتباطات وإلتزامات محتملة
٥١٦,٨٩١	٥٨٣,٨٣٨	مجموع التعرض لمخاطر الائتمان

أينما تسجل الأدوات المالية بالقيمة العادلة فإن المبالغ المبينة أعلاه توضح تعرض مخاطر الائتمان الحالية ولكن ليس إلى الحد الأقصى الذي من الممكن إن ينتج في المستقبل نتيجة للتغيرات في القيم.

٢٥ إدارة مخاطر (تتمة)

٢,٢٥ مخاطر الائتمان (تتمة)

#### أنواع مخاطر الائتمان

دخلت المجموعة في العديد من العقود والتي تشمل مرابحات ومضاربات ومشاركات وصكوك وإجارة منتهية بالتمليك. تشتمل عقود المرابحات على أراضي ومباني وسلع ومركبات وأخرى. كما تشتمل المضاربات على معاملات تمويلية تم الدخول فيها مع بنوك إسلامية ومؤسسات مالية أخرى. المضاربة هي اتفاقية شراكة التي بموجبها يعمل البنك الإسلامي كمقدم للأموال (رب المال) بينما يقدم المستفيد من الأموال (المضارب أو المدير) الخبرة المهنية والإدارية والدراية التقنية من أجل تنفيذ مشروع أو تجارة أو خدمة بهدف تحقيق الربح. إن أنواع الأدوات المالية هي:

#### مرابحات

تقوم المجموعة بتمويل هذه المعاملات من خلال شراء الموجود. (والذي يمثل موضوع المرابحة) ومن ثم إعادة بيع هذه الموجودات للعميل (المستفيد) بعد إضافة هامش الربح على التكلفة. يتم سداد سعر البيع (التكلفة مضافاً إليها هامش الربح) على أقساط من قبل المربح بموجب الفترة المتفق عليها.

#### إجارة منتهية بالتمليك

يتم نقل ملكية الموجود المستأجر الخاضعة للإجارة المنتهية بالتمليك للمستأجر عند نهاية عقد الإجارة. شريطة سداد جميع أقساط الإجارة.

(أ) إن جودة الائتمان للأرصدة مع البنوك والمرابحات مستحقة القبض من البنوك الخاضعة لمخاطر إئتمان هي كالتالي:

#### ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المجموع	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة		
		غير مصنفة	فئة "B"	فئة "A"
ألف دينار بحريني ٧,٤٢٠	ألف دينار بحريني -	ألف دينار بحريني ١,٠٣٩	ألف دينار بحريني ١٩٩	ألف دينار بحريني ٦,١٨٢
١١٨,٢٢٧	-	٤٣,٩٩٩	٣٦,١١٤	٣٨,١١٤
١٢٥,٦٤٧	-	٤٥,٠٣٨	٣٦,٣١٣	٤٤,٢٩٦

أرصدة لدى البنوك

مرابحات ووكالات مستحقة

القبض من البنوك

#### ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المجموع	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة		
		غير مصنفة	فئة "B"	فئة "A"
ألف دينار بحريني ١٠,٨٦٦	ألف دينار بحريني -	ألف دينار بحريني ٤,٢٣٦	ألف دينار بحريني ١٤٤	ألف دينار بحريني ٦,٤٨٦
١٠٣,٢٩٠	-	٣٩,٤٨٥	٣٣,١٣٥	٣٠,٦٧٠
١١٤,١٥٦	-	٤٣,٧٢١	٣٣,٢٧٩	٣٧,١٥٦

أرصدة لدى البنوك

مرابحات ووكالات مستحقة

القبض من البنوك

إن الفئات المشار إليها في الجداول أعلاه هي موضوعة من قبل واحدة أو أكثر من وكالات التصنيف الدولية الأربع (ستاندرز وپورز، موديز، فيتش وكايتل انتليجنز). إن التعرضات غير المصنفة هي لدى مؤسسات مالية متعددة عالية الجودة في الشرق الأوسط. والتي لم يتم تصنيفها من قبل وكالات تصنيف الائتمانية. في رأي الإدارة، بأن هذه التصنيفات تعادل "A" للبنوك المصنفة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

٢٥ إدارة مخاطر (تتمة)

٢,٢٥ مخاطر الائتمان (تتمة)

أنواع مخاطر الائتمان (تتمة)

إجارة منتهية بالتمليك (تتمة)

(ب) إن جودة الائتمان لسكوك الشركة والتسهيلات التمويلية الخاضعة لمخاطر إئتمان. حسب التصنيفات الائتمانية الداخلية هي كالتالي.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المجموع	فات موعد استحقاقها		لم يحن موعد استحقاقها وغير مضمحلة			
	مضمحلة	غير مضمحلة	دون المستوى	مراقبة	مرضية	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	سكوك الشركة
٩١,١٠٦	-	-	-	-	٩١,١٠٦	
٢٠٣,٦٩١	٣,٦٢٦	١٢,٧٢٠	٣,٧٤٠	٣,٩٩٥	١٧٩,٦١٠	مرايحات ومضاريات
١٠٨,٠٩٠	٩٢٥	١٠,٧١٧	١,٠٤١	٢,٦٨٣	٩٢,٧٢٤	إجارة منتهية بالتمليك
١٩,١٤٥	٩٠	٨,٣٠٦	-	٧٤	١٠,٦٧٥	مشاركات
١,٥٢٠	١,٢٥٢	-	١٩٠	-	٧٨	موجودات أخرى
٤٢٣,٥٥٢	٥,٨٩٣	٣١,٧٤٣	٤,٩٧١	٦,٧٥٢	٣٧٤,١٩٣	

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المجموع	فات موعد استحقاقها		لم يحن موعد استحقاقها وغير مضمحلة			
	مضمحلة	غير مضمحلة	دون المستوى	مراقبة	مرضية	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	سكوك الشركة
٧٤,٩٩٣	-	-	-	-	٧٤,٩٩٣	
١٧١,٣٠٨	٧,٧٨٠	٨,٥١٧	١,٨٠١	١,٢٨٤	١٥١,٩٢٦	مرايحات ومضاريات
٧٩,٩١٣	١,١٣٢	١٣,٨١٩	١,٠٤١	٦٥٥	٦٣,٢٦٦	إجارة منتهية بالتمليك
١٧,٤٦٧	٩٤	١٠٠	-	-	١٧,٢٧٣	مشاركات
٥,٥٦١	١,٥٠٢	١	٣,٩١٠	-	١٤٨	موجودات أخرى
٣٤٩,٢٤٢	١٠,٥٠٨	٢٢,٤٣٧	٦,٧٥٢	١,٩٣٩	٣٠٧,٦٠٦	

بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه، بلغت التسهيلات المقدمة لحكومة مملكة البحرين والشركات المتعلقة بها ٦٠,٥٥٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٦٤,٨٤١ ألف دينار بحريني).

جميع تصنيفات المخاطر الداخلية مصممة لمتخلف الفئات وتستمد وفقا لسياسة تصنيف المجموعة. يتم تقييم وتحديث تصنيفات المخاطر العائدة بصورة منتظمة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

٢٥ إدارة مخاطر (تتمة)

٢,٢٥ مخاطر الائتمان (تتمة)

إجارة منتهية بالتمليك (تتمة)

ج) فيما يلي تحليل التسهيلات التمويلية التي فات موعد استحقاقها ولكنها غير مضمحلة:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣			
المجموع	أكثر من ٩٠ يوماً	من ٣١ إلى ٩٠ يوماً	من ٠ إلى ٣٠ يوماً
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٢,٧٢٠	١٠,٨٢٦	٩٧٨	٩١٦
١٠,٧١٧	٩,٠٠٨	٧٣٢	٩٧٧
٨,٣٠٦	٧,٨٢٠	-	٤٨٦
٣١,٧٤٣	٢٧,٦٥٤	١,٧١٠	٢,٣٧٩

٣١ ديسمبر ٢٠١٢			
المجموع	أكثر من ٩٠ يوماً	من ٣١ إلى ٩٠ يوماً	من ٠ إلى ٣٠ يوماً
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٨,٥١٧	٦,٠٢٣	١,١٩٦	١,٢٩٨
١٣,٨١٩	١١,٧٢٨	١,٨١٩	٢٧٢
١٠٠	١٠٠	-	-
١	-	١	-
٢٢,٤٣٧	١٧,٨٥١	٣,٠١٦	١,٥٧٠

يتم تغطية جميع التسهيلات التمويلية التي فات موعد استحقاقها ولكنها غير مضمحلة بضمانات تبلغ ١١٢,٩٥٥ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٣٦,٥٧٩ ألف دينار بحريني). سيتم استخدام الضمانات على أساس كل عميل على حده وهي تقتصر على التعرض الإجمالي للعملاء.

إن الحد الأقصى لمخاطر الائتمان، دون الأخذ في الاعتبار القيمة العادلة لأي ضمانات واتفاقيات المقاصة التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، محددة بالمبالغ المدرجة في القائمة الموحدة للمركز المالي بالإضافة إلى إرتباطات العملاء المفصّل عنها في إيضاح رقم ٢٤، بإستثناء الإرتباطات الرأس مالية.

تم خلال السنة إعادة تفاوض تسهيلات تمويلية بإجمالي ١٤,٤١٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٢٣,٧٢٥ ألف دينار بحريني). إن جميع تسهيلات المعاد تفاوضها هي منتجة ومضمونة بالكامل.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، بلغ مبلغ التعرض الائتماني الذي يزيد عن ١٥٪ من رأس المال التنظيمي للبنك للأطراف الأخرى الفردية ٩,٩٩٣ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٥,٤٥٣ ألف دينار بحريني).

### ٣,٢٥ المخاطر القانونية والمطالبات

المخاطر القانونية هي المخاطر المحتملة الناتجة عن إجراءات قانونية أو قضائية قد تبطل أو تعيق شروط العقد أو الاتفاقيات المعنية أو تؤثر سلباً على عمليات المجموعة. لقد قامت المجموعة بتطوير الرقابة الوقائية الكافية واتخاذ الإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية وتعتقد بأن الخسائر قد تكون ضئيلة.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، رفع ضد المجموعة قضايا قانونية بمبلغ قدره ١,٩٧٨ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١,٩٧٨ ألف دينار بحريني). بناءً على رأي الاستشاريين القانونيين للمجموعة، فإن مجموع المطالبات المقدرة الناتجة من هذه القضايا القانونية ليست لها تأثير جوهري على المركز المالي الموحد للمجموعة حيث قامت المجموعة برفع قضايا ضد هذه الأطراف.

٢٦ التركزات

يظهر التركيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملين في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس المنطقة الجغرافية. أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة ظهور تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. يعطى التركيز مؤشراً للتأثير النسبي في أداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال أو منطقة جغرافية معينة. تقوم المجموعة بإدارة مخاطر الائتمان من خلال تنوع أنشطتها المالية لتفادي تركيز المخاطر غير المرغوبة مع العملاء في مناطق أو قطاعات أعمال معينة.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هو كالتالي. بالنسبة للإستثمارات المسعرة. فإنه يتم تحليلها بالرجوع إلى مؤشرات مدرجة في الإستثمارات. بالنسبة للإستثمارات غير المسعرة. فإنه يتم تحليلها عن طريق تغيير المدخلات الرئيسية المستخدمة في تقييم الفرضيات.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢			٣١ ديسمبر ٢٠١٣			
مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق المالك	مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق المالك	موجودات	مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق المالك	مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق المالك	موجودات	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٥,٣٧٩	٧١٣,٦٩٥	٨٢٩,٣٥٧	٢٠,٦٦٠	٨٢٢,٦٩٤	٩٣٢,١٣١	<b>الإقليم الجغرافي:</b>
-	١٢٤	٧,٦١٠	-	١٢٦	٨,٥٨٢	دول مجلس التعاون
-	١٤,٢٤٢	٣٨,١٣٥	-	٤,١٢٣	٤٧,٠٩٨	العالم العربي
١٥,٠٨٩	٦,٠٨٣	٦٣,١٣٤	١,٦٤٧	١٥,١٣٣	٩٧,٣١٨	أوروبا
-	٩	٣,٥٥٦	-	١٢	٣,١٤٣	آسيا
-	-	٤٢٦	-	٦٧	-	أمريكا الشمالية
٤٠,٤٦٨	٧٣٤,١٥٣	٩٤٢,٢١٨	٢٢,٣٠٧	٨٤٢,١٥٥	١,٠٨٨,٢٥٢	أخرى
-	٢٠٨,٠٦٥	-	-	٢٤٦,٠٩٧	-	حقوق المالك
٤٠,٤٦٨	٩٤٢,٢١٨	٩٤٢,٢١٨	٢٢,٣٠٧	١,٠٨٨,٢٥٢	١,٠٨٨,٢٥٢	
١٧,٢٥٥	٤٤,٢٤٢	٥٨,٣٩٨	٥,٢٦٤	٢٨,٤٦٥	٧٣,٧٣٥	<b>القطاع الصناعي:</b>
-	١١٤,٨٣١	١٨٢,٧٣٧	٥٥	١٣١,٠٨٦	١٨٧,٧٩١	جاري وصناعي
٨,٦٧٩	٨٦,٩٣٢	٢٥٧,٣٣٥	٨,٦٢٣	١١٤,٦١٤	٣٤٧,٨٨٢	بنوك ومؤسسات مالية
-	-	١٣,١٢٥	-	٩,٦٨٠	٢٥,٥٢٠	عقاري
١,٨٢٩	٣٦١,٧٠٠	٧٢,٨١٣	١,٢٨٧	٤١٨,١٨٩	٩٥,٩٦٣	طيران
-	٥١,٧٧٨	٢٦٥,٧١٦	-	٤٣,٨٥٥	٢٨٠,٦٩٧	أفراد
١٢,٧٠٥	٧٤,٦٧٠	٩٢,٠٩٤	٧,٠٧٨	٩٦,٢٦٦	٧٦,٦٦٤	حكومي وقطاع عام
٤٠,٤٦٨	٧٣٤,١٥٣	٩٤٢,٢١٨	٢٢,٣٠٧	٨٤٢,١٥٥	١,٠٨٨,٢٥٢	أخرى
-	٢٠٨,٠٦٥	-	-	٢٤٦,٠٩٧	-	حقوق المالك
٤٠,٤٦٨	٩٤٢,٢١٨	٩٤٢,٢١٨	٢٢,٣٠٧	١,٠٨٨,٢٥٢	١,٠٨٨,٢٥٢	

٢٧ مخاطر السوق

تنتج مخاطر السوق عن التقلبات في معدلات العوائد العالمية على الأدوات المالية وأسعار صرف العملات الأجنبية التي قد تؤثر بصورة غير مباشرة على قيمة موجودات المجموعة وأسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لقيمة المخاطر التي قد يتم قبولها. ويتم مراقبة مخاطر السوق بشكل منتظم من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات للمجموعة.

١,٢٧ مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغيرات في أسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لمبلغ ونوعية الإستثمارات الممكن قبولها. يتم مراقبة مخاطر السوق باستمرار من قبل لجنة الإستثمار للمجموعة.

إن التأثير على الدخل (نتيجة للتغيرات في القيم العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر والإستثمارات المتاحة للبيع) ناتجة فقط من التغيرات المحتملة و الممكنة في أسعار الأسهم. وهي كالتالي:

٢٠١٣

١٠٪ انخفاض		١٠٪ زيادة		مسعرة:
التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
(٣٠٥)	-	٣٠٥	-	البحرين
-	(٦٠٢)	-	٦٠٢	السعودية
-	(٣٤٠)	٣٤٠	-	سنغافورة
-	(٣٠٤)	-	٣٠٤	فرانكفورت
(٩٩٢)	(١٠,٣١٥)	٩٩٢	١٠,٣١٥	غير مسعرة

٢٠١٢

١٠٪ انخفاض		١٠٪ زيادة		مسعرة:
التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
-	(٢٤٨)	٢٤٨	-	البحرين
-	(٣٧٦)	-	٣٧٦	السعودية
(٨٥٦)	(١٤٢)	٨٥٦	١٤٢	سنغافورة
-	(٤٥٦)	-	٤٥٦	فرانكفورت
(٣٠٦)	(١٨,٣٤٣)	٣٠٦	١٨,٣٤٣	غير مسعرة

٢٧ مخاطر السوق (يتبع)

٢٧.٢ مخاطر عائد الربح

تتعرض المجموعة لتقلبات في معدلات الربح على موجوداتها ومطلوباتها. تقوم المجموعة بإثبات دخل بعض موجوداتها المالية على أساس التناسب الزمني. لقد وضعت المجموعة حدود لمخاطر معدل الربح وتتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة.

تدير المجموعة التعرضات لتأثيرات العديد من المخاطر المرتبطة بتقلبات في المستويات السائدة لمعدلات الربح على مركزها المالي وتدفقاتها النقدية.

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة فورية ومستمرة في معدلات عائد الربح. والتي تؤثر على كل من الموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة عائمة والموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة ثابتة بتواريخ إستحقاق أقل من سنة واحدة هي كالتالي:

٢٠١٣

التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
٢٧١	(٠,٢٥)	(٢٧١)	٠,٢٥	دولار أمريكي
٧٨	(٠,٢٥)	(٧٨)	٠,٢٥	دينار بحريني

٢٠١٢

التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
٤٩٧	(٠,٢٥)	(٤٩٧)	٠,٢٥	دولار أمريكي
٣٥٧	(٠,٢٥)	(٣٥٧)	٠,٢٥	دينار بحريني

بالإضافة إلى التمويل الإسلامي والمنتجات الإستثمارية المحففة للأرباح التي تم أخذها في الاعتبار للوصول إلى التأثير على صافي الأرباح. تتضمن الموجودات الأخرى على موجودات قيد التحويل بإجمالي ٥,٣٥٥ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٥,٣٣٦ ألف دينار بحريني) التي تستحق عليها أرباح. إن المجموعة في مرحلة تحويل هذه إلى عقود تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. إذا تم تحويل جميع الموجودات والمطلوبات التي تستحق عليها أرباح إلى عقود تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية في ١ يناير ٢٠١٤. فإن التغير في معدل الربح سيكون ٠,٢٥٪ بما ينتج عنه مكسب أو خسارة بمقدار ١٣ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٣٨ ألف دينار بحريني).

لقد دخلت المجموعة في عقود مبادلة على مبلغ اعتباري بقيمة ١٥,٠٨٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٥,٠٨٠ ألف دينار بحريني) مع طرف ذو علاقة للحد من تأثير التقلبات في معدلات الربح. تدفع المجموعة معدل ثابت وتستلم معدلات عائمة بالرجوع إلى المؤشرات المالية. إن فترة إستحقاق هذه العقود من ١ إلى ٥ سنوات. يتم تضمين التعديل في القيمة العادلة ضمن موجودات أخرى وتصنف كمستوى ٢ في التسلسل الهرمي للقيمة العادلة.

٢٧ مخاطر السوق (يتبع)

٣,٢٧ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تقلب قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية. لقد قام مجلس الإدارة بوضع حدود على المراكز حسب العملة. ويتم مراقبة المراكز على أساس دوري للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة.

إن جزءاً هاماً من موجودات ومطلوبات المجموعة هي بالدينار البحريني أو الدولار الأمريكي. لدى المجموعة صافي التعرضات الجوهرية التالية بالعملات الأجنبية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
-	٤,٧٦٣	دولار أمريكي
٣٩,٩١٨	٣٤,٤١٩	ريال سعودي

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة فورية ومستمرة في أسعار صرف العملات هي كالتالي:

٢٠١٣

التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
(٤٨)	(١)	٤٨	١	دولار أمريكي إلى دينار بحريني
(٣٤٤)	(١)	٣٤٤	١	ريال سعودي إلى دينار بحريني

٢٠١٢

التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
-	(١)	-	١	دولار أمريكي إلى دينار بحريني
(٣٩٩)	(١)	٣٩٩	١	ريال سعودي إلى دينار بحريني

٢٨ مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمطلوباتها عندما يحين موعد استحقاقها. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الإئتمان مما قد يؤثر على بعض مصادر التمويل. وللحد من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار والإبقاء على رصيد النقد وما في حكمه والأوراق المالية الجاهزة للتداول في السوق. يتم مراقبة مراكز السيولة بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة.

يلخص الجدول أدناه بيان الإستحقاق المتوقع لموجودات ومطلوبات البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المجموع	أكثر من ٥ سنوات	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة	لغاية ثلاثة أشهر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
					<b>الموجودات</b>
٨٦,٠٩٧	-	٣,٠٠٥	٦,٩٧٠	٧٦,١٢٢	نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي
١٠٢,٩٣٧	-	٨٤,١٦٧	١٨,٧٧٠	-	صكوك مصرف البحرين المركزي
١١٨,٢٢٧	-	-	-	١١٨,٢٢٧	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
٩١,١٠٦	٢٥,٦٦٩	٥٢,٤٧٣	١٢,٩٦٤	-	صكوك الشركة
٢٦١,٧٠٠	٣١,٠٩٠	١٤١,١٧٨	٣٨,٨٩٢	٥٠,٥٤٠	مرابحات ومضاربات
١١٠,٦٣١	٤٠,٩٦٣	٥٥,٨٣١	٢,٧٥٩	١١,٠٧٨	إجارة منتهية بالتمليك
١٩,١٤٥	١,١٥٥	٢,٢٠١	٧,٨٢١	٧,٩٦٨	مشاركات
١٢٥,٩٢٣	-	١٢٥,٩٢٣	-	-	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٧٧,٧٣٦	-	٧٧,٧٣٦	-	-	إستثمارات عقارية
٦٣,٣٩٩	-	٦٣,٣٩٩	-	-	عقارات قيد التطوير
٨,٥٣٧	-	٨,٥٣٧	-	-	إستثمار في شركة زميلة
٢٢,٨١٤	-	١,٢٧٩	٢,٠٠٩	١٩,٥٢٦	موجودات أخرى
<b>١,٠٨٨,٢٥٢</b>	<b>٩٨,٨٧٧</b>	<b>٦١٥,٧٢٩</b>	<b>٩٠,١٨٥</b>	<b>٢٨٣,٤٦١</b>	

المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار

١٠٦,٧٩٦	-	٩٦,١١٦	١٠,٦٨٠	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
٥٨٤,٣٦٥	-	٥٢٥,٩٢٩	٥٨,٤٣٦	-	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٧٠,٥٣٢	-	-	-	٧٠,٥٣٢	حسابات جارية للعملاء
٢٣,٦٣٧	-	٢٢,٤٤٦	٩٠٠	٢٩١	تمويل لأجل
٣٠,٩٧٩	-	٢٣٦	٣,١٩٨	٢٧,٥٤٥	مطلوبات أخرى
٢٥,٨٤٦	-	١٢,٩٢٣	٥,١٦٩	٧,٧٥٤	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
<b>٨٤٢,١٥٥</b>	<b>-</b>	<b>٦٥٧,٦٥٠</b>	<b>٧٨,٣٨٣</b>	<b>١٠٦,١٢٢</b>	

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المجموع	أكثر من ٥ سنوات	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة	لغاية ثلاثة أشهر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
					الموجودات
٦٦,٨٤٣	-	٤,٨٥٥	٤,٢٥٥	٥٧,٧٣٣	نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي
١١٧,٦١٢	٢١,٨٥٧	٨٠,٧١٥	٦,١٤٣	٨,٨٩٧	صكوك مصرف البحرين المركزي
١٠٣,٢٩٠	-	-	-	١٠٣,٢٩٠	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
٧٤,٩٩٣	١٣,٤١٠	٥٧,٨١٣	٣,٧٧٠	-	صكوك الشركة
٢٢٧,١٠٩	٣٥,٠٢٣	٨٩,٩٢٢	٤٧,٣٩٧	٥٤,٧٦٧	مرابحات ومضاربات
٨٢,٩٥٤	٧,٨٩٠	٥٦,٨٥١	٧,٧٤٢	١٠,٤٧١	إجارة منتهية بالتمليك
١٧,٤٦٧	٣٧٤	٦,٩٦٠	٤,٧٥٩	٥,٣٧٤	مشاركات
٢٠٤,٢٠٢	-	١٩٣,١٦٨	١١,٠٣٤	-	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢,٥٠٠	٢,٥٠٠	-	-	-	إستثمارات عقارية
٧,٥٧٣	-	٧,٥٧٣	-	-	إستثمار في شركة زميلة
٣٧,٦٧٥	٧,٦٨٤	٩,٤٥١	٨,٣٧١	١٢,١٦٩	موجودات أخرى
٩٤٢,٢١٨	٨٨,٧٣٨	٥٠٧,٣٠٨	٩٣,٤٧١	٢٥٢,٧٠١	
					المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار
٩٠,٨٥٢	-	٨١,٧٦٧	٩,٠٨٥	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
٥٢١,٩٢٩	-	٣٤٦,٨٠٣	١٧٥,١٢٦	-	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
٨٣,٩٢١	-	-	-	٨٣,٩٢١	حسابات جارية للعملاء
١٩,١٧٥	٤٤٦	١٩٧	١١,٢٢٦	٧,٣٠٦	مطلوبات أخرى
١٨,٢٧٦	-	٩,١٣٨	٣,٦٥٥	٥,٤٨٣	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
٧٣٤,١٥٣	٤٤٦	٤٣٧,٩٠٥	١٩٩,٠٩٢	٩٦,٧١٠	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (تتمة)

### ٢٨ مخاطر السيولة (تتمة)

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق المطلوبات المالية للمجموعة بناءً على الإلتزامات التعاقدية للسداد غير المحصومة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣					
المجموع	أكثر من ٥ سنوات	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة	لغاية ثلاثة أشهر	عند الطلب
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
<b>المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وإرتباطات وإلتزامات محتملة</b>					
١٠٦,٧٩٦	-	-	٨,١٣١	٩٨,٦٦٥	-
٥٨٤,٣٦٥	-	١٩,٣٦٦	٢٣٢,٩١٩	٣٣٢,٠٨٠	-
٧٠,٥٣٢	-	-	-	-	٧٠,٥٣٢
٢٥,٨٤٦	-	-	-	٢٥,٨٤٦	-
٢٧,٩٤٠	٤,٧٧٩	٢٠,٧٣٦	٢,٠٣٦	٣٨٩	-
١١,١٦٦	٨١٤	٦٠٨	٤,٥٧٩	٥,١٦٥	-
٢,٧٩٩	-	-	٢,٧٩٩	-	-
٧,٢١١	-	-	٧٨	٢٥٢	٦,٨٨١
١٥,٨٨٣	-	٣,٣٠٤	٤,٣٣٣	٨,٢٤٦	-
٦,٥١١	-	١,١٠٨	٤,٠٦٩	١,٣٣٤	-
<b>٨٥٩,٠٤٩</b>	<b>٥,٥٩٣</b>	<b>٤٥,١٢٢</b>	<b>٢٥٨,٩٤٤</b>	<b>٤٧١,٩٧٧</b>	<b>٧٧,٤١٣</b>

٣١ ديسمبر ٢٠١٢					
المجموع	أكثر من ٥ سنوات	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة	لغاية ثلاثة أشهر	عند الطلب
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
<b>المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وإرتباطات وإلتزامات محتملة</b>					
٩٠,٨٥٢	-	-	-	٩٠,٨٥٢	-
٥٢١,٩٢٩	-	١٤,٣٤٠	٢٣٢,٤٦٣	٢٧٥,١٢٦	-
٨٣,٩٢١	-	-	-	-	٨٣,٩٢١
١٨,٢٧٦	-	-	-	١٨,٢٧٦	-
٢٦,٦١٥	٥٣٧	٣,٢١٨	٤,٥٩٦	٤,٠٢٦	١٤,٢٣٨
١,٣٩١	-	١,٣٩١	-	-	-
١٠,٨٣٣	-	٢٦١	-	٦٤٩	٩,٩٢٣
١١,٩٦٣	-	١٩٦	٦,٥٨٧	٥,١٨٠	-
٦,٨٩٢	-	٩٥٣	٤,٦٠٨	١,٣٣١	-
<b>٧٧٢,٦٧٢</b>	<b>٥٣٧</b>	<b>٢٠,٣٥٩</b>	<b>٢٤٨,٢٥٤</b>	<b>٣٩٥,٤٤٠</b>	<b>١٠٨,٠٨٢</b>

٢٩ معلومات قطاعات الأعمال

معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

**الخدمات المصرفية** يقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح المتوافقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تقدم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات مصرفية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات. الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.

**الخزانة** يقوم أساساً بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية. خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.

**الإستثمارات** يقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل المجموعة ويقوم بخدمة العملاء بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.

**رأس المال** يدير رأس مال المجموعة غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الإستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة الرأسمالية.

هذه القطاعات هي الأساس الذي تبني عليه المجموعة تقاريرها حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

فيما يلي بيان بمعلومات القطاعات:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
ألف دينار بحريني	الدخل التشغيلي				
١٥,٠٥٩	٦,٦٣٣	١,٠٣١	٣,٣٦٤	٢٦,٠٨٧	نتيجة القطاع
٩,٥٩١	٥,٨٢٥	(١,٩٥٧)	(١,٠٨٧)	١٢,٣٧٢	معلومات أخرى
٣٨١,٣٠٧	٣٩٧,٣٠٩	٢٠٨,٠٣٩	١٠١,٥٩٧	١,٠٨٨,٢٥٢	موجودات القطاع
٦٨٨,١٢٢	١٠٧,٢٣٧	٤٨,٨٧٢	٢٤٤,٠٢١	١,٠٨٨,٢٥٢	المطلوبات والحقوق حسب القطاع

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
ألف دينار بحريني	الدخل التشغيلي				
٧,٠٣٥	١١,٤٣٧	(٢,٤١٨)	٧,٠٠٨	٢٣,٠٦٢	نتيجة القطاع
٨٢٦	١٠,٦٢٧	(٣,٨٥٢)	٢,٧٠٧	١٠,٣٠٨	معلومات أخرى
٣٤٨,٠٤٣	٣٦١,٦٢٨	١٧١,٢٨٧	٦١,٢٦٠	٩٤٢,٢١٨	موجودات القطاع
٦٢٩,٩٨١	٩٠,٩٦٦	٢,٥٤٧	٢١٨,٧٢٤	٩٤٢,٢١٨	المطلوبات والحقوق حسب القطاع

معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

تعمل المجموعة بشكل أساسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع الإيرادات التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.

### ٣٠ موجودات الأمانة

بلغت الصناديق المدارة في نهاية السنة ٩٦,٦٨٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٩٦,٩٧٣ ألف دينار بحريني). هذه الموجودات محتفظ بها بصفة الأمانة ولا يتم إدراجها في القائمة الموحدة للمركز المالي.

### ٣١ هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة من أربعة علماء يقومون بمراجعة امثال المجموعة للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة من قبل هيئة الرقابة الشرعية. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل المجموعة للتأكد من أن أنشطتها تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

### ٣٢ القيمة العادلة للأدوات المالية

إن القيمة العادلة المقدره للأدوات المالية للبنك لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢.

### ٣٣ الإيرادات والمصروفات المحظورة في الشريعة الإسلامية

خلال السنة. استلمت المجموعة دخلاً محظوراً بموجب قواعد الشريعة الإسلامية بإجمالي ١٣٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٢٣٦ ألف دينار بحريني). تتضمن هذه على دخل مكتسب من الإستثمارات والتمويلات التقليدية وغرامية مالية محتسبة على عملاء ودخل من أرصدة الحسابات الجارية المحتفظ بها في البنوك المراسلة. وتم تخصيص هذه الأموال للمساهمات الخيرية.

### ٣٤ الواجبات الاجتماعية

أدت المجموعة خلال السنة واجباته الاجتماعية وذلك من خلال نفقات صندوق الزكاة والصدقات وتبرعات القرض الحسن وذلك من خلال تبرعاتها للأعمال الخيرية. خلال السنة دفعت المجموعة مبلغ وقدره ٢١٥ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٧٧ ألف دينار بحريني) على حساب التبرعات الخيرية.

### ٣٥ الزكاة

وفقاً لقرار المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية الغير عادي الذي عقد بتاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠٠٩. لقد تقرر تعديل النظام الأساسي للمجموعة لإبلاغ المساهمين عن إلتزاماتهم بدفع الزكاة على صافي الدخل وصافي القيمة. وبالتالي. لم يتم إثبات الزكاة في القائمة الموحدة للدخل كمصروف. بلغت الزكاة المستحقة الدفع من قبل المساهمين لسنة ٢٠١٣ والتي تم تحديدها من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة بواقع ٤,١ فلس (٢٠١٢: بواقع ٣,٦ فلس) للسهم.

### ٣٦ كفاية رأس المال

تتم مراقبة كفاية رأس مال المجموعة باستخدام إرشادات ونسب موضوعة من قبل لجنة بازل للرقابة المصرفية والمعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس مال المجموعة هو التأكد من أنه يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال. لقد التزمت المجموعة بالكامل بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال خلال السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال لإتفاقية "بازل II" المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٤٥,٩٧٤	١٨٧,٥٦٥	قاعدة رأس المال ( فئة ١)
٦٦٢,٩٧٧	٨٢٨,٧٦٦	التعرض المرجح لمخاطر الإئتمان
١,٢١٣	٤,٣٠٠	التعرض المرجح لمخاطر السوق
٣٤,٨٨١	٤٢,٠٦٤	التعرض المرجح للمخاطر التشغيلية
٦٩٩,٠٧١	٨٧٥,١٣٠	مجموع التعرض المرجح للمخاطر
٪٢٠,٩	٪٢١,٤	كفاية رأس المال
٪١٢,٠	٪١٢,٠	الحد الأدنى المطلوب

## قلعة الرفاع

**بنيّت قلعة الرفاع على يد الشيخ سلمان بن أحمد في العام ١٨١٢. يوفر موقع القلعة مشهداً جميلاً يطل على وادي الحنينية. كانت قلعة عراد مقراً للحكومة في البحرين حتى عام ١٨٦٩ كما كانت سكناً للشيخ عيسى بن أحمد آل خليفة الذي ولد بين أروقته. تعطي هذه القلعة لمحة عن نمط الحياة الملكية التي كانت قائمة في ذلك الوقت. في الباحة الخارجية ثمة مقاعد صنعت على الطراز القديم ومنحوتات أثرية معلقة على الأبواب. فضلا عن آثار لأماكن تخزين التمور واستخلاص السكر منها. يقال أنها القلعة الوحيدة التي بنيت بسواعد البحرينيين بشكل كامل من استخدموا مواداً محلية في عملية البناء. ونفخر في مصرف السلام بأننا وعلى نحو مماثل نصمم خدماتنا محلياً، وبتركيز شديد على دعم استثمارات شركائنا.**



## Riffa Fort

The Riffa Fort was built by Sheikh Salman bin Ahmed in 1812. The location of the fort provides a spectacle view on Hunanaiya valley. Riffa Fort was the seat of power in Bahrain until 1869 and was also a royal residence with Shaikh Isa bin Ali Al Khalifa who was born there. It provides a tranquil glimpse into how the monarchy lived in times gone by. The fort has traditionally-made benches in the open courtyards, intricate carvings on the doors and evidence of how dates were stored and processed for their sugar. It is said to be the only fort in Bahrain wholly built by Bahrainis using local materials. At Al Salam we take pride in drawing a parallel, as we construct our offerings locally – with a firm focus of making our partners' investments count.

